
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 奴隶制：它的过去、现在和未来—(slavery What It Was, What It Has Done,) 000001

2. 奴隶制：它的过去、现在和未来—(slavery What It Was, What It Has Done,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奴隶制：它的过去、现在和未来—(Slavery What it was, what it has done,)

第1/2页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

['sleɪvəri] : [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] , [wɒt]
SLAVERY : WHAT IT WAS , WHAT IT HAS DONE , WHAT
奴隶制 : 什么 它 曾是 , 什么 它 有 完毕 , 什么

奴隶制：它是什么，它造成了什么，它又带来了什么

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tendz] [tuː; tə][duː; də] .
IT INTENDS TO DO .
它 意图 到 做 .

它打算这样做。

[spiːtʃ]
SPEECH
演讲

演讲

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ɒn] .
HON .
亲爱的 .

尊敬的

- [biː] . ['tɒmpkinz] , [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] .
CYDNOR B . TOMPKINS , OF OHIO .
- B . 汤普金斯 , 的 俄亥俄州 .

俄亥俄州的西德诺·B·汤普金斯。

[dɪ'lɪvəd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , ['eɪprəl] - , - .
Delivered in the House of Representatives , April 24 , 1860 .
发表 在 这 房子 的 代表 , 四月 - , - .

1860 年 4 月 24 日在众议院发表。

['mɪstə(r)] . ['tɒmpkinz] [sed] :
Mr . TOMPKINS said :
先生 . 汤普金斯 说 :

汤普金斯先生说：

['mɪstə(r)] . ['tʃeəmən] : [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɪz] ['friːkwəntli] [meɪd] ,
Mr . Chairman : The charge is frequently made ,
先生 . 主席 : 这 收费 是 频繁地 制成 ,

主席先生：这种指控经常被提出，

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sleɪvəri] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ledʒɪsleɪtʃə(r)] .
that nothing but slavery occupies the attention of the National Legislature .
那 没有什么 但 奴隶制 占据 这 注意力 的 这 国家的 立法机关 .

除了奴隶制之外，国民议会的注意力完全被其他事情占据了。

[ðæt] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [ɪz] [truː] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ,
That this charge is true to a great extent ,
那 这 收费 是 真的 到 一个 伟大的 程度 ,

这一指控在很大程度上是属实的。

[ðæt] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['kɒnstəntli] [kept] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['kɒnstənt]
that this subject is constantly kept before the country , and that there is constant
那 这 主题 是 不断地 保留 前 这 国家 , 和 那 那里 是 持续的
[ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
excitement about it ,
激动 关于 它 ,

这个问题一直备受全国关注，也一直引起全国的重视。

[ɪz][nɒt][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] .
is not the fault of the Republican party .
是 不是 这 过错 的 这 共和党人 派对 .

这不是共和党的错。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,
In the first hour of the present session of Congress ,
在 这 第一的 小时 的 这 展示 会议 的 国会 ,

在本届国会会议的第一小时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θrʌst] [ə'pɒn][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sleɪvəri] ['pɑːti] ;
it was thrust upon the House by a member of the slavery party ;
它 曾是 推力 之上 这 房子 经过 一个 成员 的 这 奴隶制 派对 ;

这项法案是由一名支持奴隶制的议员强加给众议院的；

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ə'pɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] ,
for two months a discussion was continued upon that subject ,
为了 二 几个月 一个 讨论 曾是 持续 之上 那 主题 ,

双方就此议题持续讨论了两个月。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [baɪ] [ðæt] ['pɑːti] — [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌn'pærəleld] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
and almost exclusively by that party — a discussion unparalleled in point of
和 几乎 只 经过 那 派对 — 一个 讨论 无与伦比 在 观点 的
['vaɪələns] [ænd; ənd] ['vɪrələns] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌpɑːlə'mentri] [dɪ'beɪt] .
violence and virulence in the history of Parliamentary debate .
暴力 和 毒力 在 这 历史 的 议会 辩论 .

而且几乎完全由该党发起——这场讨论在议会辩论史上，其暴力和激烈程度是前所未有的。

['tʃɑːdʒɪz] [ðə; ði][məʊst] ['ægrəveɪtɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'skruːpjələsli] [ænd; ənd] ['ʃeɪmləsli] [meɪd] [ə'genst]
Charges the most aggravated were unscrupulously and shamelessly made against
收费 这 最多 加重 是 不择手段 和 厚颜无耻 制成 反对
[ðə; ði] [best] [ænd; ənd]['pjʊərɪst] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
the best and purest men of the country ,
这 最好的 和 最纯净的 男人 的 这 国家 ,

最恶劣的指控竟是肆无忌惮、厚颜无耻地针对全国最优秀、最正直的人提出的。

[ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['membəz] [ɒn] [ðɪs] [flɔː(r)] .
and honorable members on this floor .
和 光荣的 成员 在 这 地面 .

以及本楼层的各位尊敬的议员。

['kæləmni] [ænd; ənd] [vɪˌtjuːpə'reɪʃn] [held] [haɪ] ['kɑːnɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [hɔːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt]
Calumny and vituperation held high carnival in the legislative halls of this great
诽谤 和 谩骂 握住 高的 狂欢 在 这 立法 大厅 的 这 伟大的
['neɪʃ(ə)n] .
nation .
国家 .

在这个伟大国家的立法大厅里，诽谤和谩骂盛行一时。

[ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [gləʊb] [tiːm] [wɪð] [fɪəs] [ænd; ənd]['faɪəri] [di,nʌnsi'eiʃən] [ɒv; əv]

The columns of the Daily Globe teemed with fierce and fiery denunciations of

这 列 的 这 日常的 地球 拥挤 和 凶猛的 和 火热 谴责 的

[ɔːl] [huː] [wʊd] [nɒt][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bi'hest] [ɒv; əv][prəʊ] - ['sleɪvəri]['paʊə(r)] .

all who would not bow to the behests of pro - slavery power .

全部 WHO 会 不是 弓 到 这 要求 的 专业 - 奴隶制 力量 .

《每日环球报》的专栏充斥着对所有不愿屈服于拥护奴隶制势力的人的激烈谴责。

[dɪ'preɪvd] , [kə'rʌpt] , [ænd; ənd] [pə'luːtɪd] ['presɪz] [ig'zəːtid] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɪn]

Depraved , corrupt , and polluted presses exerted themselves to the utmost in

堕落的 , 腐败 , 和 受污染的 出版社 施加 他们自己 到 这 极致 在

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['slɑːndə(r)][ænd; ənd] [dɪ'trækʃən] ;

the work of slander and detraction ;

这 工作 的 诽谤 和 贬低 ;

堕落、腐败、污秽的报刊竭尽全力进行诽谤和诋毁；

['haɪəlɪŋ] ['skrɪblə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['haɪəlɪŋ] ['presɪz] ['glʌtɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [meɪd]

hireling scribblers for worse than hireling presses glutted themselves and made

雇工 涂鸦者 为了 更糟 比 雇工 出版社 饱食 他们自己 和 制成

[ðeə(r)] [miːlz] [ɒn] [gʊd] [menz] [nems] .

their meals on good men's names .

他们的 餐 在 好的 男士 姓名 .

雇佣的文人比雇佣的印刷工更糟糕，他们靠着好人的名声发家致富。

[ðiːz] ['speɪʃəs] ['gæləriz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [dɪs'lɔɪəl] [men] ,

These spacious galleries were filled with disloyal men ,

这些 宽敞 画廊 是 已填 和 不忠 男人 ,

这些宽敞的画廊里挤满了不忠之人，

['redi] [tuː; tə] [ə'plɔːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ekəʊ] ['evri] [θret] ['ʌtə] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

ready to applaud to the echo every threat uttered against the Government ,

准备好 到 鼓掌 到 这 回声 每一个 威胁 说出 反对 这 政府 ,

随时准备对任何针对政府的威胁表示赞赏，

[ænd; ənd] ['evri] [dɪs'lɔɪəl] ['sentɪmənt] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [flɔː(r)] .

and every disloyal sentiment heard from this floor .

和 每一个 不忠 情绪 听到 从 这 地面 .

以及从这一层楼听到的每一份不忠之言。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [hɪə(r)][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]['djuːti][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt]

If the Republicans here shall feel it to be their duty to discuss this subject

如果 这 共和党人 这里 将 感觉 它 到 是 他们的 责任 到 讨论 这 主题

[naʊ] ;

now ;

现在 ;

如果这里的共和党人认为现在讨论这个问题是他们的职责；

[tuː; tə] [leɪ] [beə(r)][ɪts] ['wiːknəs] [ænd; ənd][ɪts] ['wɪkɪdnəs] ;

to lay bare its weakness and its wickedness ;

到 躺 裸 它是 弱点 和 它是 邪恶 ;

揭露其弱点和邪恶；

[tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ði] ['mædnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [sə'steɪn] , [sə'pɔːt] , [ænd; ənd]

to expose the madness and the folly of those who sustain , support , and

到 暴露 这 疯狂 和 这 蠢事 的 那些 WHO 维持 , 支持 , 和

['tʃerɪʃ] [,aɪ 'tiː] ;

cherish it ;

珍惜 它 ;

揭露那些维护、支持和珍视它的人的疯狂和愚蠢；

[ɪf] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [nɪ'glektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm]
if the great interests of the country have to be neglected for a time
如果 这 伟大的 兴趣 的 这 国家 有 到 是 被忽视的 为了 一个 时间
;
;
;

如果国家重大利益必须暂时被忽视;

[ɪf] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt][ə'saɪd] , [nəʊ] [kəm'pleɪnt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd]
if ordinary legislation must be put aside , no complaint can be made
如果 普通的 立法 必须 是 放 旁边 , 不 抱怨 能 是 制成
[ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] .
against the Republican party .
反对 这 共和党人 派对 .

如果必须搁置普通立法，那么就不能对共和党提出任何指责。

[ðæt] ['pɑːti] , [ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] , [ɪts] [men] , [ænd; ənd][ɪts] ['meʒəz] , [hæv; həv] [biːn] [ˌmɪsˌreprɪ'zentɪd] ,
That party , its principles , its men , and its measures , have been misrepresented ,
那 派对 , 它是 原则 , 它是 男人 , 和 它是 措施 , 有 到过 歪曲事实 ,
[ænd; ənd][məʊst][ˌʌn'dʒʌstli] [ə'seil] .
and most unjustly assailed .
和 最多 不公正的 遭受攻击 .

该党及其原则、成员和措施遭到歪曲和极不公正的攻击。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['djuːti] , [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðəʊz] [ə'sɔːlts] ,
It is our privilege , it is our duty , to repel those assaults ,
它 是 我们的 特权 , 它 是 我们的 责任 , 到 击退 那些 袭击 ,

击退这些攻击是我们的荣幸，也是我们的责任。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] [gɑːd] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɪz] [ə'tækt] ,
that the world may know that when the advanced guard of freedom is attacked ,
那 这 世界 可能 知道 那 什么时候 这 先进的 警卫 的 自由 是 遭到攻击 ,

让世人知道，当自由的先锋队遭到攻击时，

" ['aʊə(r)] [fiːt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði][ə'riːnə] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ʃiːldz] [ʃæl; ʃəl] [hæŋ] ['ɔːlweɪz][ɪn]
" our feet shall be always in the arena , and our shields shall hang always in
" 我们的 脚 将 是 总是 在 这 竞技场 , 和 我们的 盾牌 将 悬挂 总是 在
[ðə; ði]['lɪsts] .
the lists .
这 列表 .

“我们的双脚将永远踏在竞技场上，我们的盾牌将永远悬挂在战旗之上。”

" [ai][ɪn'tend][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðɪs] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [ə'laʊd] [ˌem 'iː] .
" I intend to review this question for the time allowed me .
" 我 打算 到 审查 这 问题 为了 这 时间 允许 我 .

“我打算利用这段时间来仔细研究这个问题。”

[ai][həʊp][tuː; tə][duː; də][səʊ] [wɪð] ['feənəs] [ænd; ənd]['kændə(r)] ,
I hope to do so with fairness and candor ,
我 希望 到 做 所以 和 公平 和 坦率 ,

我希望能够公平、坦诚地做到这一点。

[ænd; ənd][nɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [hæv; həv] ['kærəktəˌraɪzd] ['meni]
and not with the passion and excitement that have characterized many
和 不是 和 这 热情 和 激动 那 有 特征化的 许多
['spiːtʃɪz] [meɪd] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] [baɪ][prəʊ] - ['sleɪvəri] ['membəz] .
speeches made this session by pro - slavery members .
演讲 制成 这 会议 经过 专业 - 奴隶制 成员 .

并没有像本届会议上许多支持奴隶制的成员所发表的演讲那样充满激情和兴奋。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] , [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ]
I shall endeavor to show that the fathers of this Republic , both of the North
我 将 努力 到 展示 那 这 父亲们 的 这 共和国 , 两个都 的 这 北
[ænd; ənd] [saʊθ] ,
and South ,
和 南 ,

我将努力证明，这个共和国的缔造者们，无论是北方的还是南方的，

[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['θʌrəli] ['ænti] - ['sleɪvəri] [ðæn; ðən] ['eni] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːti] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;
were more thoroughly anti - slavery than any political party now in the country ;
是 更多的 彻底 反对 - 奴隶制 比 任何 政治的 派对 现在 在 这 国家 ;
[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

他们比现在国内任何一个政党都更彻底地反对奴隶制；而且，

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ɪts] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
for more than forty years after its organization ,
为了 更多的 比 四十 年 后 它是 组织 ,

在成立后的四十多年里，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prɒmɪnənt] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['strɒŋli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]
a large majority of our prominent men were strongly opposed to the
一个 大的 多数 的 我们的 著名的 男人 是 强烈 反对 到 这
[ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] " [ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
extension of that " patriarchal institution .
扩大 的 那 " 父权制 机构 .

我们绝大多数杰出男性都强烈反对扩大"父权制制度"。

" [ðə; ði] [dɪ'beɪts] [ɪn][ðə; ði] ['fedərəl] [kən'venʃ(ə)n] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [freɪmd] ,
" The debates in the Federal Convention show that the Constitution was framed ,
" 这 辩论 在 这 联邦 习俗 展示 那 这 宪法 曾是 框 ,
[ə'dɒptɪd] ,
adopted ,
已采用 ,

"联邦制宪会议的辩论表明，宪法的制定和通过，

[ænd; ənd]['rætɪfaɪd] , [baɪ]['ænti] - ['sleɪvəri] [men] ; [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən]['iːv(ə)l] ,
and ratified , by anti - slavery men ; that they regarded it as an evil ,
和 已批准 , 经过 反对 - 奴隶制 男人 ; 那 他们 认为 它 作为 一个 邪恶的 ,

并得到了反奴隶制人士的认可；他们认为奴隶制是一种罪恶。

[jet] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [wɜːdz] — [ðʌs] ['vɜːtʃuəli] [rɪ'fjuːzɪŋ]
yet were ashamed to acknowledge its existence in words — thus virtually refusing
然而 是 羞愧 到 承认 它是 存在 在 字 — 因此 几乎 拒绝
[tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['prɒpəti] [ɪn] ['meni] [ˌrezə'lʊʃən] ,
to recognise property in many Resolutions ,
到 认出 财产 在 许多 决议 ,

然而，他们却羞于用言语承认财产的存在——因此，在许多决议中，他们实际上拒绝承认财产权。

[ə'dresɪz] , [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ɪ'stæblɪʃ] [ðɪs] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][fækt] ,
addresses , and speeches , now to be found , establish this very important fact ,
地址 , 和 演讲 , 现在 到 是 成立 , 建立 这 非常 重要的 事实 ,

现存的演讲稿和讲话证实了这一非常重要的事实。

[æz; əz][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [baɪ][kwoʊ'teɪʃənz][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
as I will show by quotations from them .
作为 我 将要 展示 经过 引文 从 他们 .

我将通过引用他们的话语来证明这一点。

[æt; ət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [ɪn] [prɪns] [dʒɔːdʒ] ['kaʊnti] , [və'dʒɪniə] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
At a general meeting in Prince George county , Virginia , it was
在 一个 一般的 会议 在 王子 乔治 县 , 弗吉尼亚州 , 它 曾是

在弗吉尼亚州乔治王子县的一次全体会议上，

" [rɪ'zɒlvd] , [ðæt] [ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] [ɪz][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə] [ðɪs] ['kɒləni] ,
" Resolved , That the African slave trade is injurious to this colony ,
" 已解决 , 那 这 非洲 奴隶 贸易 是 有害的 到 这 殖民地 ,

"决议：非洲奴隶贸易对本殖民地有害，

[əb'strʌkt, ɔb-][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [friː] [men] , [ænd; ənd] [prɪ'vents] [ˌmænju'fæktʃərəz]
obstructs the population of it by free men , and prevents manufacturers
阻碍 这 人口 的 它 经过 自由的 男人 , 和 阻止 制造商

[frɒm; frəm] ['jʊərəp] [frɒm; frəm]['set(ə)lɪŋ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
from Europe from settling among us .
从 欧洲 从 安顿 之中 我们 .

阻碍自由人在此定居，并阻止欧洲的制造商在我们中间定居。

" [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn] ['kʌlˌpɛpər] ['kaʊnti] , [və'dʒɪniə] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
" At a meeting in Culpeper county , Virginia , it was
" 在 一个 会议 在 卡尔佩珀 县 , 弗吉尼亚州 , 它 曾是

在弗吉尼亚州卡尔佩珀县的一次会议上，

" [rɪ'zɒlvd] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [sleɪvz] [əb'strʌkt, ɔb-][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [friː]
" Resolved , That the importation of slaves obstructs the population with free
" 已解决 , 那 这 输入 的 奴隶 阻碍 这 人口 和 自由的

[waɪt] [men] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][ˌmænju'fæktʃərəz] .
white men and useful manufacturers .
白色的 男人 和 有用 制造商 .

"决议：奴隶的进口阻碍了自由白人男性和有用制造业者的人口增长。"

" [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn]['nænˌsəˌmɑːnd] ['kaʊnti] , [və'dʒɪniə] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
" At a meeting in Nansemond county , Virginia , it was
" 在 一个 会议 在 南塞蒙德 县 , 弗吉尼亚州 , 它 曾是

在弗吉尼亚州南安塞蒙德县的一次会议上，

" [rɪ'zɒlvd] , [ðæt] [ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] [ɪz][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə] [ðɪs] ['kɒləni] , [əb'strʌkt, ɔb-][ðə; ði]
" Resolved , That the African slave trade is injurious to this colony , obstructs the
" 已解决 , 那 这 非洲 奴隶 贸易 是 有害的 到 这 殖民地 , 阻碍 这

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][baɪ] [friː] [men] ,
population by free men ,
人口 经过 自由的 男人 ,

"决议：非洲奴隶贸易对本殖民地有害，阻碍了自由人人口的增长，

[ænd; ənd] [prɪ'vents] [ˌmænju'fæktʃərəz][frɒm; frəm]['set(ə)lɪŋ] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] .
and prevents manufacturers from settling amongst us .
和 阻止 制造商 从 安顿 在 我们 .

并阻止制造商在我们中间安家落户。

" [ˌrezə'luːʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [ɪn] ['sʌri] ['kaʊnti] , ['kærəlaɪn] ['kaʊnti] ;
" Resolutions to the same effect were adopted in Surrey county , Caroline county ;
" 决议 到 这 相同的 影响 是 已采用 在 萨里 县 , 卡罗琳 县 ;

"萨里郡和卡罗琳郡也通过了相同内容的决议；

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn]['fɛəfæks] ['kaʊnti] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [prɪ'zaɪdɪd] ,
and at a meeting in Fairfax county , over which George Washington presided ,
和 在 一个 会议 在 费尔法克斯 县 , 超过 哪个 乔治 华盛顿 主持 ,

在费尔法克斯县举行的一次会议上，乔治·华盛顿主持了会议。

[ˌrezə'luːʃən] [ɒv; əv] [laɪk] ['ɪmpɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] .
resolutions of like import were adopted .
决议 的 喜欢 进口 是 已采用 .

通过了意义相近的决议。

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [fʊl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kaunti] [ɒv; əv]
At a very full meeting of delegates from the different counties of
在 一个 非常 满的 会议 的 代表们 从 这 不同的 县 的
[ðə; ði] ['kɒləni] [ænd; ənd] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ,
the Colony and Dominion of Virginia ,
这 殖民地 和 自治领 的 弗吉尼亚州 ,

在弗吉尼亚殖民地和自治领各县代表参加的一次座无虚席的会议上，

[æt; ət] ['wiljəmzbəːg] , [ɒn][ðə; ði] 1st [deɪ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
at Williamsburg , on the 1st day of August , 1774 , it was
在 威廉斯堡 , 在 这 1st 天 的 八月 , - , 它 曾是

1774年8月1日，在威廉斯堡，

" [rɪ'zɒlvd] , [ðæt] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [də'mestɪk] ['sleɪvəri] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
" Resolved , that the abolition of domestic slavery is the greatest object
" 已解决 , 那 这 废除 的 国内的 奴隶制 是 这 最 目的
[ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][ɪn] [ðiːz] ['kɒləniz] ,
of desire in these colonies ,
的 欲望 在 这些 殖民地 ,

“决议：废除国内奴隶制是这些殖民地最渴望的目标，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'prɒpəli] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn][ðeə(r)]['ɪnfənt] [steɪt] .
where it was improperly introduced in their infant state .
在哪里 它 曾是 不恰当 介绍 在 他们的 婴儿 状态 .

他们在婴儿时期就被错误地引入了这种物质。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] [men] [[ˌtuː'tuː]]
" This is the language of the good and wise men [2]
" 这 是 这 语言 的 这 好的 和 明智的 男人 [2]

这是善良而睿智的人的语言[2]

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [də'mɪnjən]
of the Old Dominion
的 这 老的 自治领

旧自治领

[ɪn] - ; " [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [də'mestɪk] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
in 1774 ; " the abolition of domestic slavery was the greatest object of
在 - ; " 这 废除 的 国内的 奴隶制 曾是 这 最 目的 的
[ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)] .
their desire .
他们的 欲望 .

1774年；“废除国内奴隶制是他们最大的愿望。

" [nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə]['lɪmɪt][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] [ɪk'stenʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['həʊlli] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ]
" Not merely to limit it , to prevent its extension , but wholly to overthrow
" 不是 仅仅 到 限制 它 , 到 防止 它是 扩大 , 但 完全 到 推翻
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“不仅要限制它，阻止它的扩张，而且要彻底推翻它。”

[wɒt] [wʊd] [biː; bi] [sed] [ɪf] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] , ['iːkwəli] [waɪz] , [gʊd] , [ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk] ,
What would be said if a body of men , equally wise , good , and patriotic ,
什么 会 是 说 如果 一个 身体 的 男人 , 同样地 明智的 , 好的 , 和 爱国 ,

如果一群同样睿智、善良、爱国的男士，会怎么说呢?

[ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [miːt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [də'mɪnjən] , [ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɑːs] [sʌtʃ] [ˌrezə'luːʃən] ?
should now meet in the Old Dominion , and attempt to pass such resolutions ?
应该 现在 见面 在 这 老的 自治领 , 和 试图 到 经过 这样的 决议 ?

现在是否应该在弗吉尼亚州举行会议，并尝试通过此类决议?

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [skəːdʒ] , ['drɪvn] [baɪ] ['vaɪələns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ,

They would be scourged , driven by violence from the State ,

他们 会 是 受鞭笞 , 驱动 经过 暴力 从 这 状态 ,

他们会遭受鞭笞，被国家暴力所驱赶。

[ænd; ənd] [mait] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['fɔːtʃənət] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

and might be considered fortunate should they escape with their lives .

和 可能 是 经过考虑的 幸运 应该 他们 逃脱 和 他们的 生活 .

如果他们能活着逃脱，或许可以算是幸运的。

[æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn] [njuː] [bɜːrn] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['ɔːgəst] , - ,

At a meeting in New Bern , North Carolina , August , 1774 ,

在 一个 会议 在 新的 伯尔尼 , 北 卡罗莱纳 , 八月 , - ,

1774年8月，在北卡罗来纳州新伯尔尼的一次会议上，

['njʊmərəsli] [ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] [ɒv; əv] [ðæt] ['riːdʒən] ,

numerously attended by the most distinguished men of that region ,

很多 参加 经过 这 最多 杰出的 男人 的 那 地区 ,

出席者包括该地区众多最杰出的人士。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['ɪmpɔːt] ['eni] [sleɪv] [ɔː(r)] [sleɪvz] ,

it was resolved that they would not import any slave or slaves ,

它 曾是 已解决 那 他们 会 不是 进口 任何 奴隶 或者 奴隶 ,

他们决定不进口任何奴隶。

[ɔː(r)] ['pɜːtʃəs] ['eni] [sleɪv] [ɔː(r)] [sleɪvz] [ɪm'pɔː(r)tɪd][ɔː(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðæt] ['prɒvɪns] [baɪ]['ʌðə(r)z]

or purchase any slave or slaves imported or brought into that province by others

或者 购买 任何 奴隶 或者 奴隶 进口 或者 带来 进入 那 省 经过 其他的

[frɒm; frəm] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

from any part of the world .

从 任何 部分 的 这 世界 .

或购买由他人从世界任何地方进口或带到该省的任何奴隶。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ɪn] - ,

Such was the sentiment of North Carolina in 1774 ,

这样的 曾是 这 情绪 的 北 卡罗莱纳 在 - ,

这就是1774年北卡罗来纳州的民意。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [greɪt] [rɒŋ] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .

as to the evil and great wrong of slavery .

作为 到 这 邪恶的 和 伟大的 错误的 的 奴隶制 .

至于奴隶制的罪恶和巨大错误。

[ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] , [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['naɪðə(r)] ['ɪmpɔːt] ,

The Continental Congress , in October , 1774 , resolved that they would neither import ,

这 大陆 国会 , 在 十月 , - , 已解决 那 他们 会 两者都不 进口 ,

[nɔː(r)] ['pɜːtʃəs] ['eni] [sleɪv] [ɪm'pɔː(r)tɪd] ,

nor purchase any slave imported ,

也不 购买 任何 奴隶 进口 ,

1774年10月，大陆会议决议，他们既不进口奴隶，也不购买任何进口奴隶。

['ɑːftə(r)][dɪ'sembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ; [ðeɪ] [ə'griːd] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

after December of the same year ; they agreed and resolved that they would

后 十二月 的 这 相同的 年 ; 他们 同意 和 已解决 那 他们 会

[hæv; həv][nəʊ] [treɪd] ,

have no trade ,

有 不 贸易 ,

同年12月之后，他们达成一致并决定不再进行贸易。

['kɒmɜːs] , ['diːlɪŋz] , [ɔː(r)] ['ɪntəkɔːs] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,

commerce , dealings , or intercourse whatsoever ,

商业 , 交易 , 或者 交往 任何 ,

任何商业、交易或交往

[wɪð] ['eni] ['kɒləni] [ɔː(r)] ['prɒvɪns] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ək'siːd] [tuː; tə] ,
with any colony or province in North America which should not accede to ,
和 任何 殖民地 或者 省 在 北 美国 哪个 应该 不是 同意 到 ,

任何北美殖民地或省份都不应加入，

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['vaɪəleɪt] , [ðɪs] [rɪ'zɒlv] ,
or should violate , this resolve ,
或者 应该 违反 , 这 解决 ,

或者应该违反这项决议，

[bʌt; bət] [wʊd] [həʊld] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ʌn'wɜːði] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['friːmən] [ænd; ənd] [ɪ'nɪmɪk(ə)l]
but would hold them as unworthy the rights of freemen and inimical
但 会 抓住 他们 作为 不配 这 权利 的 自由人 和 敌对的
[tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪbətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
to the liberties of this country .
到 这 自由 的 这 国家 .

但他认为这些分子不配享有自由人的权利，并且与这个国家的自由为敌。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['sleɪvˌhəʊldə(r)] ?
But what is now the attitude of slaveholders ?
但 什么 是 现在 这 态度 的 奴隶主 ?

但现在奴隶主的态度如何呢?

[ðeɪ] [wɪl] [həʊld] [nəʊ] ['ɪntəkɔːs] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] ['diːlɪŋz] ,
They will hold no intercourse , they will have no dealings ,
他们 将要 抓住 不 交往 , 他们 将要 有 不 交易 ,

他们不会进行任何交往，也不会有任何往来。

[wɪð] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [ɔː(r)] [steɪt] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,
with any person or State that does not approve of slavery ,
和 任何 人 或者 状态 那 做 不是 批准 的 奴隶制 ,

对于任何不赞成奴隶制的人或国家，

[ænd; ənd] [jiːld] [tuː; tə] [ɪts] [ɪn'tɒlərənt] [ænd; ənd] [dɪ'spɒtɪk] [dɪ'mɑːndz] ; [ɪf] ['eni] [mæn] , [nɒt] [ðʌs]
and yield to its intolerant and despotic demands ; if any man , not thus
和 屈服 到 它是 不宽容 和 专制 需求 ; 如果 任何 男人 , 不是 因此
[ə'pruːvɪŋ] [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] ,
approving and yielding ,
批准 和 屈服 ,

并屈服于其不宽容和专制的要求；若有人不如此赞同和屈服，

[tʃɑːnsiz] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]
chances to travel through the slave States , and there to express his
机会 到 旅行 通过 这 奴隶 各州 , 和 那里 到 表达 他的
['sentɪmənts] ,
sentiments ,
情感 ,

有机会游历蓄奴州，并在那里表达他的感受。

[hiː; hi] [ɪz] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læʃ] , [ænd; ənd] [ɪz]
he is subjected to the degradation and cruelty of the lash , and is
他 是 受 到 这 降解 和 残酷 的 这 睫毛 , 和 是
['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] .
driven from the State .
驱动 从 这 状态 .

他遭受鞭笞的羞辱和残酷对待，并被驱逐出境。

[ɒk'təʊbə(r)] - , - , [ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] , [ɪn][æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]
October 21 , 1774 , the Continental Congress , in an address to the people of
十月 - , - , 这 大陆 国会 , 在 一个 地址 到 这 人们 的
[greɪt] ['brɪt(ə)n] , [sed] :
Great Britain , said :
伟大的 英国 , 说 :

1774年10月21日，大陆会议在向英国人民发表的讲话中说道：

" [wen] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [led][tuː; tə] ['greɪtnəs] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
" When a nation , led to greatness by the hand of liberty ,
" 什么时候 一个 国家 , 引领 到 伟大 经过 这 手 的 自由 ,

"当一个国家在自由之手的引领下走向伟大时，

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['glɔːri] [ðæt] ['herəʊɪzəm] , [mjuː'nɪfɪs(ə)ns] , [ænd; ənd][hjuː'mænəti] ,
and possessed of all the glory that heroism , munificence , and humanity ,
和 拥有 的 全部 这 荣耀 那 英雄主义 , 慷慨 , 和 人类 ,
[kæn; kən] [bɪ'stəʊ] ,
can bestow ,
能 赐给 ,

并拥有英雄主义、慷慨和人道主义所能赋予的一切荣耀，

[dɪ'sendz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'greɪtf(ə)l] [tɑːsk][ɒv; əv] ['fɔːdʒɪŋ] [tʃeɪnz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ænd; ənd]
descends to the ungrateful task of forging chains for her friends and
下降 到 这 忘恩负义 任务 的 锻造 链条 为了 她 朋友们 和
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

她甘愿去做这种忘恩负义的工作，为她的朋友和孩子打造锁链。

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [sə'pɔːt] [tuː; tə] ['friːdəm] , [tɜːnz] ['ædvəkeɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sleɪvəri]
and , instead of giving support to freedom , turns advocate for slavery
和 , 反而 的 给予 支持 到 自由 , 转弯 提倡 为了 奴隶制
[ænd; ənd] [ə'preʃn] ,
and oppression ,
和 压迫 ,

他们非但没有支持自由，反而转而拥护奴役和压迫。

[ðeə(r)][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə][sə'spekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['aɪðə(r)] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['vɜːtʃuəs] ,
there is reason to suspect that she has either ceased to be virtuous ,
那里 是 原因 到 怀疑 那 她 有 任何一个 停止 到 是 有德行的 ,

有理由怀疑她已经不再贞洁，

[ɔː(r)][ɪz] [ɪk'striːmli] ['neglɪdʒənt][ɪn][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ruːlə(r)z] .
or is extremely negligent in the appointment of her rulers .
或者 是 极其 疏忽 在 这 预约 的 她 统治者 .

或者在任命统治者方面极其疏忽。

" [ɪz][nɒt] [ðɪs] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [naʊ] ?
" Is not this the situation and condition of this country now ?
" 是 不是 这 这 情况 和 状况 的 这 国家 现在 ?

"难道这不正是这个国家现在的状况吗？"

[ɪz][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] ['pɑːti] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði][ʌn'greɪtf(ə)l] [tɑːsk][ɒv; əv] ['fɔːdʒɪŋ] [tʃeɪnz] [fɔː(r); fə(r)]
Is not a great party now engaged in the ungrateful task of forging chains for
是 不是 一个 伟大的 派对 现在 已订婚的 在 这 忘恩负义 任务 的 锻造 链条 为了
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ?
a large portion of the people of this country ?
一个 大的 部分 的 这 人们 的 这 国家 ?

难道现在不是一个伟大的政党正在从事着忘恩负义的工作，那就是为这个国家的大部分人民打造枷锁吗？

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] ['friːdəm] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['ædvəkeɪt] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ə'preʃn] ?
Instead of supporting freedom , does it not advocate slavery and oppression ?
反而 的 支持 自由 ， 做 它 不是 提倡 奴隶制 和 压迫 ？

它非但不支持自由，反而鼓吹奴役和压迫，岂不是吗？

[hæv; həv] [wiː; wi] [nɒt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [tuː] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntrimən] [hæv; həv] [siːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['vɜːtʃuəs] ?
Have we not reason to suspect that too many of our countrymen have ceased to be virtuous ?
有 我们 不是 原因 到 怀疑 那 也 许多 的 我们的 同胞们 有 停止 到 是 有德行的 ？

难道我们没有理由怀疑，我们太多的同胞已经丧失了道德品质吗？

[baɪ] [ðə; ði] ['dɑːri,en] [kə'mɪti] , ['dʒɔːdʒə] , ['dʒænjuəri] , - , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] :
By the Darien committee , Georgia , January , 1775 , it was declared :
经过 这 达里恩 委员会 ， 乔治亚州 ， 一月 ， - ， 它 曾是 声明 ：

1775年1月，佐治亚州达连委员会宣布：

" [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['eni] [kən'træktɪd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] ['moʊtɪvz] ,
" To show the world that we are not influenced by any contracted and interested motives ,
" 到 展示 这 世界 那 我们 是 不是 影响 经过 任何 合同 和 感兴趣的 动机 ，

“为了向世界表明我们不受任何既定利益和利益驱动，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [fɪ'lænθrəpi] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] , [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] ['læŋɡwɪdʒ] [ɔː(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
but a general philanthropy for all mankind , of whatever language or complexion ,
但 一个 一般的 慈善事业 为了 全部 人类 ， 的 任何 语言 或者 肤色 ，

但这是一种面向全人类的普遍慈善行为，无论语言或肤色如何。

[wiː; wi] [ˌhɪə'baɪ] [dɪ'kleə(r)] ['aʊə(r)] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] [ænd; ənd] [əb'hɒrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] [ə'merɪkə] — [ə; eɪ] ['præktɪs] ['faʊndɪd] [ɪn] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['kruːəlti] ,
we hereby declare our disapprobation and abhorrence of the unnatural practice of slavery in America — a practice founded in injustice and cruelty ,
我们 特此 宣布 我们的 非难 和 厌恶 的 这 不自然 实践 的 奴隶制 在 美国 — 一个 实践 创立 在 不公正 和 残酷 ，

我们在此声明，我们强烈反对并憎恶美国这种违背自然规律的奴隶制——这种制度建立在不公正和残忍的基础之上。

[ænd; ənd] ['haɪli] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['libətiz] .
and highly dangerous to our liberties .
和 高度 危险的 到 我们的 自由 。

对我们的自由构成极大威胁。

" [ai] ['kænɒt] [kwəʊt] [æt; ət] ['ɡreɪtə(r)] [leŋkθ; leŋθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] .
" I cannot quote at greater length from the proceedings of this committee .
" 我 不能 引用 在 更大的 长度 从 这 诉讼程序 的 这 委员会 。

“我无法详细引用该委员会的会议记录。”

[ðeə(r)] [fɪ'lænθrəpi] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə] [kəm'plekʃ(ə)n] ; [ðeɪ] [əb'hɔːd] ['sleɪvəri] , [æz; əz] [beɪst] [ɒn] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['kruːəlti] ;
Their philanthropy was without regard to complexion ; they abhorred slavery , as based on injustice and cruelty ;
他们的 慈善事业 曾是 没有 看待 到 肤色 ； 他们 令人厌恶 奴隶制 ， 作为 基于 在 不公正 和 残酷 ；

他们的慈善行为不考虑肤色；他们憎恶奴隶制，认为奴隶制建立在不公正和残忍的基础上；

[ænd; ənd][mɔː(r)] , [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['libətiz] .
and more , as dangerous to our liberties .
和 更多的 , 作为 危险的 到 我们的 自由 .

而且，这对我们的自由构成了更大的威胁。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['faʊndɪd] [ɪn] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] - .
If it were founded in injustice and cruelty in 1775 , it is the same in 1860 .
如果 它 是 创立 在 不公正 和 残酷 在 - , 它 是 这 相同的 在 - .

如果说它在 1775 年是建立在不公正和残酷的基础上的，那么它在 1860 年也依然如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] ['lɪbəti] [ðen] ; [nəʊ] [mæn] [naʊ] [ˌæpri'hend] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] ['lɪbəti] ,
It was dangerous to liberty then ; no man now apprehends any danger to liberty ,
它 曾是 危险的 到 自由 然后 ; 不 男人 现在 逮捕 任何 危险 到 自由 ,

当时这对自由构成威胁；现在没有人会担心自由会受到任何威胁。

[ən'les] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] .
unless from the same source .
除非 从 这 相同的 来源 .

除非来自同一来源。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['deɪli] ['θret(ə)nd] [baɪ] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['sleɪvəri] .
It is daily threatened by men who are interested in slavery .
它 是 日常的 威胁 经过 男人 WHO 是 感兴趣的 在 奴隶制 .

它每天都受到那些对奴隶制感兴趣的人的威胁。

['lɪbəti] ['kænɒt] [biː; bi] ['veri] [sɪ'kjʊə(r)] [weə(r)] [fɔː(r)] ['mɪljən] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] [held] [ɪn] ['həʊpləs] ['bɒndɪdʒ] — [weə(r)] ['hjuːmən] [blʌd] ,
Liberty cannot be very secure where four million human beings are held in hopeless bondage — where human blood ,
自由 不能 是 非常 安全的 在哪里 四 百万 人类 生物 是 握住 在 绝望 束缚 — 在哪里 人类 血 ,

当四百万人身陷绝望的奴役之中——当人类的鲜血，

[bəʊn] , ['mʌs(ə)l] , [ænd; ənd] , [ai] [mait] ['ɔːlməʊst] [seɪ] , [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊlz] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] .
bone , muscle , and , I might almost say , immortal souls , are articles of merchandise .
骨 , 肌肉 , 和 , 我 可能 几乎 说 , 不朽 灵魂 , 是 文章 的 商品 .

骨骼、肌肉，甚至可以说是不朽的灵魂，都是商品。

[ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kwoʊ'teɪʃənz] [ai] [hæv; həv] [meɪd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
The historical quotations I have made bring me to the Revolution .
这 历史 引文 我 有 制成 带来 我 到 这 革命 .

我引用的历史文献最终将我引向了革命。

[ai] [wɪl] [saɪt] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['æktəz] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['drɑːmə] .
I will cite the opinions of some of the great actors in that great drama .
我 将要 引用 这 意见 的 一些 的 这 伟大的 演员 在 那 伟大的 戏剧 .

我将引用这部伟大戏剧中一些伟大演员的观点。

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [sed] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɪl] :
George Washington said , in his will :
乔治 华盛顿 说 , 在 他的 将要 :

乔治·华盛顿在他的遗嘱中写道：

" [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'siːs] [ɒv; əv] [maɪ] [waɪf] ,
" Upon the decease of my wife ,
" 之上 这 死亡 的 我的 妻子 ,

"在我妻子去世后，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪvz] [huːm] [ai] [həʊld] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [raɪt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] ['friːdəm] .
it is my desire that the slaves whom I hold in my own right should receive their freedom .
它 是 我的 欲望 那 这 奴隶 谁 我 抓住 在 我的 自己的 正确的 应该 收到 他们的 自由 .

我希望我合法拥有的奴隶能够获得自由。

" [ə'gen] , [hiː; hi] [sed] :
" Again , he said :
" 再次 , 他 说 :

他又说：

" [ai] ['nevə(r)] [miːn] , [ən'les] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] ['sɜːkəmstəns] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'pel] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [pə'zes] [ə'nʌðə(r)] [sleɪv] [baɪ] ['pɜːtʃəs] ,
" I never mean , unless some particular circumstance should compel me , to possess another slave by purchase ,
" 我 绝不 意思是 , 除非 一些 特别的 环境 应该 迫使 我 , 到 具有 其他 奴隶 经过 购买 ,

"除非迫不得已，否则我绝不会通过购买的方式拥有另一个奴隶。"

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [maɪ] [fɜːst] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [plæn] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [wɪtʃ] ['sleɪvəri] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [meɪ] [biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] [baɪ] [lɔː] .
it being my first wish to see some plan adopted by which slavery in this country may be abolished by law .
它 存在 我的 第一的 希望 到 看 一些 计划 已采用 经过 哪个 奴隶制 在 这 国家 可能 是 废除 经过 法律 .

我首先希望看到一些方案得以通过，从而以法律的形式废除这个国家的奴隶制。

" [lɑː] ['feɪ.ɛt] , [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ɒv; əv] ['mægdəˌbɜːg] , [sed] :
" La Fayette , while in the prison of Magdeburg , said :
" 拉 费耶特 , 尽管 在 这 监狱 的 马格德堡 , 说 :

拉法耶特在马格德堡监狱服刑期间说道：

" [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ˌdɪspə'zɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [maɪ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] [keɪ'en] ;
" I know not what disposition has been made of my plantation at Cayenne ;
" 我 知道 不是 什么 处置 有 到过 制成 的 我的 种植园 在 辣椒 ;

"我不知道我在卡宴的种植园被如何处置了；

[bʌt; bət] [ai] [həʊp] ['mædəm] [diː] [lɑː] ['feɪ.ɛt] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [huː] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] ['libətiz] .
but I hope Madame de La Fayette will take care that the negroes who cultivate it shall preserve their liberties .
但 我 希望 夫人 德 拉 费耶特 将要 拿 关心 那 这 黑人 WHO 培育 它 将 保存 他们的 自由 .

但我希望拉法耶特夫人能够确保种植这种作物的黑人能够保有他们的自由。

" ['wɒʃɪŋtən] [rəʊt] [tuː; tə] ['rɒbət] ['mɒrɪs] :
" Washington wrote to Robert Morris :
" 华盛顿 写道 到 罗伯特 莫里斯 :

华盛顿写信给罗伯特·莫里斯：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [kən'siːvd] , [frɒm; frəm] [ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
" It will not be conceived , from these observations ,
" 它 将要 不是 是 构思 , 从 这些 观察 ,

"从这些观察中，我们无法构想出……"

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][həʊld] [ðiːz] [ʌn'hæpi] ['piːp(ə)l] (['niːgrəuz]) [ɪn] ['sleɪvəri] .
that it is my wish to hold these unhappy people (negroes) in slavery .
那 它 是 我的 希望 到 抓住 这些 不开心 人们 (黑人) 在 奴隶制 .

我希望让这些不幸的人（黑人）继续沦为奴隶。

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][mæn] ['lɪvɪŋ] [huː] ['wɪʃɪz] [mɔː(r)] [sɪn'sɪəli] [ðæn; ðən][ai]
I can only say that there is not a man living who wishes more sincerely than I
我 能 仅有的 说 那 那里 是 不是 一个 男人 活的 WHO 愿望 更多的 真挚地 比 我
[duː; də][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][plæn] [ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
do to see a plan adopted for the abolition of it .
做 到 看 一个 计划 已采用 为了 这 废除 的 它 .

我只能说，没有一个人比我更真诚地希望看到废除这项政策的计划得到通过。

" [ə'gen] , [hiː; hi] [raɪts] [tuː; tə][lɑː] ['feɪ.ɛt] :
" Again , he writes to La Fayette :
" 再次 , 他 写 到 拉 费耶特 :

他再次写信给拉法耶特：

" [ðə; ði] [bə'nevələns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [maɪ][dɪə(r)]['mɑːkwɪs] , [ɪz][səʊ] [kən'spɪkjuəs] [ɒn][ɔːl]
" The benevolence of your heart , my dear Marquis , is so conspicuous on all
" 这 仁 的 你的 心 , 我的 亲爱的 侯爵 , 是 所以 显眼的 在 全部
[ə'keɪʒnz] ,
occasions ,
场合 ,

“我亲爱的侯爵，您仁慈的心在各种场合都如此显而易见。”

[ðæt] [ai]['nevə(r)]['wʌndə(r)][æt; ət]['eni] [freʃ] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
that I never wonder at any fresh proof of it ;
那 我 绝不 想知道 在 任何 新鲜的 证明 的 它 ;

我对任何新的证据都毫不惊讶；

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [leɪt] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [keɪ'en] ,
but your late purchase of an estate in the colony of Cayenne ,
但 你的 晚的 购买 的 一个 财产 在 这 殖民地 的 辣椒 ,

但你后来在卡宴殖民地购买了一处庄园，

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [i'mænsipeit] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
with a view of emancipating the slaves on it ,
和 一个 看法 的 解放 这 奴隶 在 它 ,

为了解放岛上的奴隶，

[ɪz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [pruːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hjuː'mænəti] .
is a generous and noble proof of your humanity .
是 一个 慷慨的 和 高贵 证明 的 你的 人类 .

这是你慷慨高尚人性的体现。

[wʊd] [tuː; tə][gɒd][ə; eɪ][laɪk]['spɪrɪt] [mait] [dɪ'fjuːs] [ɪt'self]['dʒen(ə)rəli]['ɪntuː][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs]
Would to God a like spirit might diffuse itself generally into the people of this
会 到 上帝 一个 喜欢 精神 可能 扩散 本身 一般来说 进入 这 人们 的 这
['kʌntri] !
country !
国家 !

但愿这种精神能够普遍传播到这个国家的人民之中！

" ['wɒʃɪŋtən] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][plæn][baɪ] [wɪtʃ] ['sleɪvəri] [mait] [biː; bi] ['liːgəli] [ə'bɒlɪʃt] .
" Washington hoped for some plan by which slavery might be legally abolished .
" 华盛顿 希望 为了 一些 计划 经过 哪个 奴隶制 可能 是 合法地 废除 .

华盛顿希望能够制定某种计划，从法律上废除奴隶制。

['wɒʃɪŋtən] [lɔ:d] [ðə; ði][hju:'mænəti][ɒv; əv][lɑ:] ['feɪ.ɛt] [ɪn] ['pɜ:tʃəsɪŋ] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [fɔ:(r); fə(r)]
Washington lauded the humanity of La Fayette in purchasing an estate for
华盛顿 备受赞誉 这 人类 的 拉 费耶特 在 购买 一个 财产 为了

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [i'mænsipeit] [ðə; ði] ['ni:grəuz] .
the purpose of emancipating the negroes .
这 目的 的 解放 这 黑人 .

华盛顿赞扬了拉法耶特的人道主义精神，他购买庄园的目的是为了解放黑人。

[ai] [wɪl] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['dʒentlmən] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] [bɪ'twi:n]
I will leave it to gentlemen on the other side to draw the comparison between
我 将要 离开 它 到 先生们 在 这 其他 边 到 画 这 比较 之间

[ðə; ði] ['ʃɪvəlri] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ðen] [ænd; ənd] [naʊ] ;
the chivalry of the South then and now ;
这 骑士精神 的 这 南 然后 和 现在 ;

我将把比较南方过去和现在的骑士精神的任务留给对方的绅士们；

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [laɪ'senʃəs] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['ʌtərəns] [pə'mɪtɪd] [ðen] ,
between the licentious assumption of thought and utterance permitted then ,
之间 这 淫乱 假设 的 想法 和 发声 允许 然后 ,

在当时所允许的放荡不羁的思想和言语之间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [ɪs'ti:md] ['nesəsəri] [ænd; ənd]
and the course of conviction and conversion esteemed necessary and
和 这 课程 的 定罪 和 转换 尊敬的 必要的 和

['ekwɪtəb(ə)l] [naʊ] ,
equitable now ,
公平 现在 ,

而现在，这种信念的建立和转变过程被认为是必要且公平的。

[tə'wɔ:dz] ['hæpləs] [ə'fendər] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] ['pri:disesəz] [səʊ] [ɪ'lʌstriəs] .
towards hapless offenders in the footsteps of predecessors so illustrious .
向 不幸的 罪犯 在 这 脚步声 的 前任 所以 杰出 .

追随前辈的辉煌足迹，惩治不幸的罪犯。

['pætrɪk] ['henri] [sed] :
Patrick Henry said :
帕特里克 亨利 说 :

帕特里克·亨利说：

" ['sleɪvəri] [ɪz] [di'test] ; [wi:; wi] [fi:l] [ɪts]['feɪt(ə)l] [ɪ'fekts] ; [wi:; wi] [dɪ'plɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['pɪti]
" Slavery is detested ; we feel its fatal effects ; we deplore it with all the pity
" 奴隶制 是 令人厌恶的 ; 我们 感觉 它是 致命的 效果 ; 我们 遗憾 它 和 全部 这 遗憾

[ɒv; əv][hju:'mænəti] .
of humanity .
的 人类 .

“奴隶制令人憎恶；我们深感其致命后果；我们以全人类的怜悯之心对其深感痛惜。”

[ai] [rɪ'pi:t] [ə'gen] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] [maɪ] ['veri] [səʊl] [[θri:]]
I repeat again , that it would rejoice my very soul [3]
我 重复 再次 , 那 它 会 麿 我的 非常 灵魂 [3]

我再说一遍，这将令我的灵魂感到无比喜悦[3]

[ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] ['bi:ɪŋs] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] .
that every one of my fellow beings were emancipated .
那 每一个 一 的 我的 同伴 生物 是 解放 .

我的所有同胞都获得了解放。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [lə'ment] [ænd; ənd] [dɪ'plɔː(r)] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] ['aʊə(r)] ['feləʊ] [men] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] .
We ought to lament and deplore the necessity of holding our fellow men in bondage .
我们 应该 到 哀叹 和 遗憾 这 必要性 的 保持 我们的 同伴 男人 在 束缚 .

我们应该对奴役同胞的必要性感到悲哀和痛惜。

" [tʃɑːlz] ['pinkni] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [sed] :
" Charles Pinckney , Governor of South Carolina , said :
" 查尔斯 平克尼 , 州长 的 南 卡罗莱纳 , 说 :

南卡罗来纳州州长查尔斯·平克尼说：

" [ai] [mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ai] [lə'ment] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [sleɪvz] ['ɑːftə(r)] [mɑːtʃ] , - .
" I must say that I lament the decision of your Legislature upon the question of the importation of slaves after March , 1793 .
" 我 必须 说 那 我 哀叹 这 决定 的 你的 立法机关 之上 这 问题 的 这 输入 的 奴隶 后 行进 , - .

“我必须说，我对贵国立法机关在 1793 年 3 月之后关于奴隶进口问题的决定感到遗憾。

[ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [həʊps] [ðæt] ['məʊtɪvz] [ɒv; əv] ['pɒləsi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)] [gʊd] ['riːz(ə)nz] ,
I was in hopes that motives of policy , as well as other good reasons ,
我 曾是 在 希望 那 动机 的 政策 , 作为 出色地 作为 其他 好的 原因 ,

我曾希望政策的动机，以及其他正当理由，

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['daɪəfʊl] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] ,
supported by the direful effects of slavery which at this moment are presented ,
有 经过 这 雒 效果 的 奴隶制 哪个 在 这 片刻 是 呈现 ,

鉴于奴隶制目前造成的惨重后果，

[wʊd] [hæv; həv] ['ɒpəˌreɪtɪd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [sleɪvz] ,
would have operated to produce a total prohibition of the importation of slaves ,
会 有 经营的 到 生产 一个 全部的 禁令 的 这 输入 的 奴隶 ,

这将导致奴隶进口完全禁止。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['ædʒɪteɪtɪd] [ɪn] ['eni] [steɪt] [ðæt] [mait] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['meʒə(r)] .
whenever the question came to be agitated in any State that might be interested in the measure .
每当 这 问题 来了 到 是 激动 在 任何 状态 那 可能 是 感兴趣的 在 这 措施 .

每当某个州对该措施感兴趣并开始讨论这个问题时。

" [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,
" Such were the sentiments of the most enlightened ,
" 这样的 是 这 情感 的 这 最多 开明 ,

“即使是最开明的人也抱有这样的想法。”

[ðə; ði] [məʊst] ['vɜːtʃuəs] [men] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪn] [ɪts] [hə'rəʊɪk] [eɪdʒ] .
the most virtuous men of our country in its heroic age .
这 最多 有德行的 男人 的 我们的 国家 在 它是 英勇 年龄 .

我国英雄时代最有德之士。

[dʒɔːdʒ] ['meɪs(ə)n] , [ɒv; əv][və'dʒɪniə] , ['stɪɡmətaɪzd] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [æz; əz][æn; ən] " [ɪn'fɜːn(ə)l]['træfɪk] !
George Mason , of Virginia , stigmatized the slave trade as an " infernal traffic !
乔治 石匠 ， 的 弗吉尼亚州 ， 受污名化的 这 奴隶 贸易 作为 一个 " 地狱 交通 ！

来自弗吉尼亚州的乔治·梅森将奴隶贸易污名化为“地狱般的交易”！

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] " ['sleɪvəri] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ; [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːst] [ðə; ði][məʊst] [pə'nɪʃəs] [ɪ'fekt] [ɒn] ['mænəz] .
" He said that " slavery discouraged manufactures ; that it produced the most pernicious effect on manners .
" 他 说 那 " 奴隶制 灰心 制成品 ； 那 它 生产 这 最多 有害 影响 在 礼仪 .

他说：“奴隶制阻碍了制造业的发展；它对社会风俗产生了最恶劣的影响。”

" [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['pɜːsən(ə)l][ɔː(r)] [ə'fensɪv] , [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [pɔːz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['prɒpəli] [rɪ'mɑːk] ,
" Without intending to be personal or offensive , I think I can pause here and properly remark ,
" 没有 意图 到 是 个人的 或者 进攻 ， 我 思考 我 能 暂停 这里 和 适当地 评论 ，

“我无意冒犯或针对任何人，但我认为我可以在这里停下来，恰当地发表一下看法，”

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekt] ,
that if the effects of slavery are changed in every other respect ,
那 如果 这 效果 的 奴隶制 是 已更改 在 每一个 其他 尊重 ，

如果奴隶制的影响在其他所有方面都得到改变，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn] ['mænəz] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] .
the effect on manners is the same now that it was in the last century .
这 影响 在 礼仪 是 这 相同的 现在 那 它 曾是 在 这 最后的 世纪 .

对礼仪的影响与上个世纪一样。

[ðə; ði] ['epəˌθets] [juːst] [baɪ] [men] [ɒn] [ðɪs] [flɔː(r)] , [ðeə(r)] ['ærəɡənt] ['beərɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] [pɪəz] ,
The epithets used by men on this floor , their arrogant bearing towards their peers ,
这 绰号 用过的 经过 男人 在 这 地面 ， 他们的 傲慢的 轴承 向 他们的 同龄人 ，

这一层楼的男人们使用的侮辱性词语，以及他们对待同僚的傲慢态度，

[ɪz] [ə'bʌndənt] [pruːf] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .
is abundant proof that there is no change in that respect .
是 丰富 证明 那 那里 是 不 改变 在 那 尊重 .

有大量证据表明，这方面没有任何变化。

[wiː; wi][hæv; həv] ['friːkwəntli] [hɜːd] ['membəz] , [ðɪs] ['seʃ(ə)n] ,
We have frequently heard members , this session ,
我们 有 频繁地 听到 成员 ， 这 会议 ，

我们经常听到成员们说，在本届会议上，

[spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['pɑːti] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] .
speak of a great party in this country as the Black Republican party .
说话 的 一个 伟大的 派对 在 这 国家 作为 这 黑色的 共和党人 派对 .

提到这个国家最伟大的政党，就不得不提黑人共和党。

['ledʒɪslətɪv] ['bɒdɪz] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [hæv; həv][səʊ][fɑː(r)] [fə'ɡɒtn] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændɪŋ] [ænd; ənd]['dɪɡnəti][ɒv; əv][ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtʃə(r)] ,
Legislative bodies in the slave States have so far forgotten what should be due to the standing and dignity of a Legislature ,
立法 身体 在 这 奴隶 各州 有 所以 远的 被遗忘的 什么 应该 是 到期的 到 这 常设 和 尊严 的 一个 立法机关 ，

蓄奴州的立法机构至今仍忘记了立法机构应有的地位和尊严。

[æz; əz] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɑːti] , [ɪn] [ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [prə'siːdɪŋz] , [ðə; ði] " [blæk] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] .
as to call a certain party , in their official proceedings , the " Black Republican party .
作为 到 称呼 一个 肯定 派对 ， 在 他们的 官方的 诉讼程序 ， 这 " 黑色的 共和党人 派对 .

比如在官方场合中称某个政党为"黑人共和党"。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [men] [bɪ'treɪd] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'praɪətiz] [ɒv; əv] [laɪf] ?
" Why are men betrayed into such violations of the proprieties of life ?
" 为什么 是 男人 背叛 进入 这样的 违规行为 的 这 礼仪 的 生活 ?

"为什么人们会被诱惑去做如此违背生活礼仪的事情？"

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['meɪs(ə)n] ['eɪti] [j'iəz] [ə'gəʊ] :
There can be no other reason than the one given by George Mason eighty years ago :
那里 能 是 不 其他 原因 比 这 一 给定 经过 乔治 石匠 八十 年 前 :

除了乔治·梅森八十年前给出的理由之外，不可能有其他原因：

['sleɪvəri] [pɹədj'uːsɪz] [ə; eɪ] [məʊst] [pə'nɪʃəs] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] ['mænəz] .
slavery produces a most pernicious effect upon manners .
奴隶制 产 一个 最多 有害 影响 之上 礼仪 .

奴隶制对礼仪产生了极其恶劣的影响。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kleɪmd] , [baɪ] [men] [ɪn] [ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] ,
I know it is claimed , by men in the slave States ,
我 知道 它 是 声称 ，经过 男人 在 这 奴隶 各州 ，

我知道蓄奴州的男人们声称如此，

[ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [sə'saɪəti] ;
that slavery is necessary to the highest development of human society ;
那 奴隶制 是 必要的 到 这 最高 发展 的 人类 社会 ;

奴隶制对于人类社会的最高发展是必要的；

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪz] ,
but I think the experience of members of Congress is ,
但 我 思考 这 经验 的 成员 的 国会 是 ,

但我认为国会议员们的经历是：

[ðæt] ['sleɪvəri] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [prə'djuːs] [ðɪs] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zʌlt] .
that slavery does not always produce this beneficial result .
那 奴隶制 做 不是 总是 生产 这 有利 结果 .

但奴隶制并非总能带来这种有益的结果。

[ai] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə] [maɪ] ['sʌðən] [ɔː'θɒrətiz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
I revert to my Southern authorities upon the peculiar institution .
我 恢复 到 我的 南方 当局 之上 这 奇特 机构 .

关于这一特殊制度，我向南方当局请示。

['mɪstə(r)] . ['aɪərˌdɛl] , [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [ðʌs] [ɪk'spresɪz] [hɪm'self] :
Mr . Iredell , of North Carolina , thus expresses himself :
先生 . 艾雷德尔 ， 的 北 卡罗莱纳 ， 因此 表达 他自己 :

来自北卡罗来纳州的艾雷德尔先生这样表达了自己的观点：

" [wen] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [teɪks] [pleɪs] ,
" When the entire abolition of slavery takes place ,
" 什么时候 这 全部的 废除 的 奴隶制 需要 地方 ，

"当奴隶制彻底废除时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][məʊst] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] ['evri] ['dʒenərəs] [maɪnd]
it will be an event which must be most pleasing to every generous mind
它 将要 是 一个 事件 哪个 必须 是 最多 令人愉悦 到 每一个 慷慨的 头脑
,
,
,
对于每一位慷慨大方的人来说，这必将是一件令人无比欣喜的事情。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] [frend] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .
and to every friend of human nature .
和 到 每一个 朋友 的 人类 自然 .
以及献给每一位热爱人类的朋友。

" ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [raɪts] :
" Thomas Jefferson writes :
" 托马斯 杰斐逊 写 :
托马斯·杰斐逊写道：

" [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] [ə'beɪtɪŋ] : [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌst] ;
" The spirit of the master is abating : that of the slave rising from the dust ;
" 这 精神 的 这 掌握 是 减弱 : 那 的 这 奴隶 上升 从 这 灰尘 ;
主人的精神正在消退，而奴隶的精神却从尘土中升起；

[hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ['mɔlifaiiŋ] ; [ðə; ði] [wei] , [ai] [həʊp] , [prɪ'peərɪŋ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
his condition mollifying ; the way , I hope , preparing , under the auspices of Heaven , for a total emancipation .
他的 状况 缓和 ; 这 方式 , 我 希望 , 准备 , 在下面 这 庇护 的 天堂 , 为了 一个 全部的 解放 .
他的病情正在好转；我希望，在上天的庇佑下，他能走上彻底解放的道路。

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] , [ɪn][hɪz; ɪz][plæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][və'dʒɪniə] :
" He continues , in his plan for a Constitution for Virginia :
" 他 继续 , 在 他的 计划 为了 一个 宪法 为了 弗吉尼亚州 :
他在为弗吉尼亚州制定宪法的计划中继续说道：

" ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [feɪt] ,
" Nothing is more certainly written in the book of fate ,
" 没有什么 是 更多的 当然 书面 在 这 书 的 命运 ,
“没有什么比这更确凿地写在命运之书中了。”

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [friː] .
than that these people are to be free .
比 那 这些 人们 是 到 是 自由的 .
比起这些人应该获得自由，他们更应该如此。

" [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['gɔːd(ə)n] , [ɒn] [lɔːd] [kɔrnwɔlɪs] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][və'dʒɪniə] , ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] [sez] :
" In a letter to Dr . Gordon , on Lord Cornwallis's invasion of Virginia , Mr . Jefferson says :
" 在 一个 信 到 博士 . 戈登 , 在 主 康沃利斯的 入侵 的 弗吉尼亚州 , 先生 . 杰斐逊 说道 :
杰斐逊先生在写给戈登博士的一封信中，谈到康沃利斯勋爵入侵弗吉尼亚时说：

" [hiː; hi] ['kærid] [ɒf] ['ɔːlsəʊ][ə'baʊt] ['θɜːti] [sleɪvz] , (['dʒɛfərsənz] .)
" He carried off also about thirty slaves , (Jefferson's .)
" 他 携带 离开 还 关于 三十 奴隶 , (杰斐逊的 .)
他还掳走了大约三十名奴隶（杰斐逊的奴隶）。

[hæd; həd] [ðɪs] [biːn] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] ['friːdəm] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [raɪt] ;
Had this been to give them freedom , he would have done right ;
有 这 到过 到 给 他们 自由 , 他 会 有 完毕 正确的 ;

如果这样做是为了给予他们自由，那他就做对了;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][kən'saɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'evɪtəb(ə)l] [deθ] [frɒm; frəm][smɔːl] - [pɒks]
but it was to consign them to inevitable death from small - pox
但 它 曾是 到 交付 他们 到 不可避免的 死亡 从 小的 - 天花
[ænd; ənd]['pjuːtrɪd]['fiːvə(r)] [ðen] ['reɪdʒɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][kæmp] .
and putrid fever then raging in his camp .
和 腐烂的 发烧 然后 愤怒 在 他的 营 .

但这样做是为了让他们注定死于当时在他营地肆虐的天花和腐热。

" [ai] [kən'kluːd] [hɪə(r)][maɪ] [saɪ'teɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best]
" I conclude here my citations from the united voices of some of the best
" 我 结束 这里 我的 引用 从 这 团结的 声音 的 一些 的 这 最好的
[men][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
men of the country ,
男人 的 这 国家 ,

“我在此结束对一些全国最优秀人士的联合评价。”

[bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [ə'genst] ['sleɪvəri] [æz; əz][æn; ən]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
before and after the Revolution , against slavery as an evil , and a
前 和 后 这 革命 , 反对 奴隶制 作为 一个 邪恶的 , 和 一个
[greɪt] ['næʃ(ə)nəl][sɪn] ,
great national sin ,
伟大的 国家的 罪 ,

在革命前后，人们都反对奴隶制，认为奴隶制是一种罪恶，是国家的一大罪过。

[nɒt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ɪɡ'zɔːstɪd] [ðeə(r)] ['ʌtərəns] , [bʌt; bət] [ðæt] [maɪ] [taɪm] [əd'mit] [ɒv; əv][nəʊ]
not that I have exhausted their utterances , but that my time admits of no
不是 那 我 有 筋疲力尽的 他们的 话语 , 但 那 我的 时间 承认 的 不
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

并非我已经听完了他们的所有言论，而是我的时间不允许我再听下去了。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [prəu'kleim][nəʊ] ['dɒktrɪn] [səʊ] ['ʌltrə] [æz; əz] [ðeəz] ,
The Republican party proclaims no doctrine so ultra as theirs ,
这 共和党人 派对 宣称 不 教义 所以 极端主义者 作为 他们的 ,

共和党宣称，没有比他们自己的教条更极端的了。

['juːzɪz; 'juːsɪz][nəʊ]['læŋgwɪdʒ][səʊ] [strɒŋ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sʌðən] ['steɪtsmən] [frɒm; frəm]
uses no language so strong as that of those Southern statesmen from
用途 不 语言 所以 强的 作为 那 的 那些 南方 政治家 从
[huːm] [ˌaɪ 'tiː]['geɪnz][səʊ] [mʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
whom it gains so much information ,
谁 它 收益 所以 很多 信息 ,

它没有使用像南方政治家那样强烈的语言，而它从南方政治家那里汲取了大量信息。

[ænd; ənd] [huːz] [v'juːz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [ək'septs] .
and whose views , to a great extent , it conscientiously accepts .
和 谁 浏览 , 到 一个 伟大的 程度 , 它 切实 接受 .

它在很大程度上认真地接受了这些观点。

[wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)]['əʊnli][tuː; tə][kən'faɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['prez(ə)nt]['lɪmɪts] ;
We desire only to confine it within its present limits ;
我们 欲望 仅有的 到 局限 它 之内 它是 展示 限制 ;

我们只想将其限制在目前的范围内;

[wiː; wi][ɑːsk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɒt] [pə'luːt] ['terətri] [naʊ] [friː] ;
we ask that it shall not pollute territory now free ;
我们 问 那 它 将 不是 污染 领土 现在 自由的 ;

我们要求它不得污染目前自由的领土;

[wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði]['ʌtə(r)] ['fɒli] [ɒv; əv] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mə'ræləti][ɔː(r)][hjuː'mænəti][ɒv; əv][ə; eɪ]
we know the utter folly of appealing to the morality or humanity of a
我们 知道 这 说出 蠢事 的 上诉 到 这 道德 或者 人类 的 一个
[prəʊ] - ['sleɪvəri] ['pɑːti] ,
pro - slavery party ,
专业 - 奴隶制 派对 ,

我们深知诉诸支持奴隶制政党的道德或人性是多么愚蠢。

[weə(r)] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [mæn][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] ;
where the rights of a black man are involved ;
在哪里 这 权利 的 一个 黑色的 男人 是 涉及 ;

涉及到黑人的权利;

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɪn'sɪst][ɒn] ['teɪkɪŋ] [sleɪvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [friː] ['terətri] ,
but when you insist on taking slaves into a free Territory ,
但 什么时候 你 坚持 在 采取 奴隶 进入 一个 自由的 领土 ,

但是，如果你坚持要把奴隶带入自由领土，

[ænd; ənd]['smaɪtɪŋ][ðə; ði][lænd] [wɪð] [ðɪs] ['blaɪtɪŋ] , ['wɪðərɪŋ] [kɜːs] , [wiː; wi][plɑːnt] [ɑː'selvz] [ɒn]
and smiting the land with this blighting , withering curse , we plant ourselves on
和 惩罚 这 土地 和 这 枯萎病 , 枯萎 诅咒 , 我们 植物 我们自己 在
['aʊə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [raɪts] ,
our constitutional rights ,
我们的 宪法 权利 ,

我们用这毁灭性的、枯萎的诅咒打击这片土地，却依然坚守着我们的宪法权利。

[ænd; ənd] [seɪ] , [ðʌs] [fɑː(r)][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][gəʊ] , [ænd; ənd][nəʊ] ['fɜːðə(r)] .
and say , thus far shall you go , and no further .
和 说 , 因此 远的 将 你 去 , 和 不 更远 .

然后说，你们只能到此为止，不能再往前走了。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm][ˌælə'bæmə] , [['mɪstə(r)] . ['kʌri] ,
The learned gentleman from Alabama , [Mr . Curry ,
这 学习 绅士 从 阿拉巴马州 , [先生 . 咖喱 ,

来自阿拉巴马州的博学绅士，[柯里先生，

] [ɪn] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [sed] :
] in alluding to the opinion of the fathers of the Republic , said :
] 在 暗示 到 这 观点 的 这 父亲们 的 这 共和国 , 说 :

在提及共和国缔造者们的观点时，他说:

" [ðiːz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][mɪə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
" These , however , were but mere speculations .
" 这些 , 然而 , 是 但 仅仅 猜测 .

然而，这些都只是推测而已。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mɪə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wen] ['mædɪsn] [sed] ,
" Was it a mere speculation when Madison said ,
" 曾是 它 一个 仅仅 推测 什么时候 麦迪逊 说 ,

麦迪逊说"这仅仅是猜测吗？"

" [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][mɪə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
" we have seen a mere distinction of color made the ground of the most
" 我们 有 已见 一个 仅仅 区别 的 颜色 制成 这 地面 的 这 最多
[ə'presɪv] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][mæn]['əʊvə(r)][mæn] ?
oppressive dominion of man over man ?
压迫性的 统治权 的 男人 超过 男人 ?

我们看到，仅仅因为肤色不同，就成为了人类对人类进行最残酷统治的基础?

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] ['dʒefəs(ə)n] [rəʊt] , [ðæt] [kɔːn'wɒlɪs] [wʊd]
" Was it as a mere speculation that Jefferson wrote , that Cornwallis would
" 曾是 它 作为 一个 仅仅 推测 那 杰斐逊 写道 , 那 康沃利斯 会
[hæv; həv] [biːn] [raɪt] ,
have been right ,
有 到过 正确的 ,

"杰斐逊写道，康沃利斯是对的，这仅仅是他的推测吗？"

[hæd; həd][hiː; hi] ['kærid] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] (['dʒɛfərsənz]) [sleɪvz] [tuː; tə] [friː] [ðem; ðəm] ?
had he carried away his (Jefferson's) slaves to free them ?
有 他 携带 离开 他的 (杰斐逊的) 奴隶 到 自由的 他们 ?

他是否曾将杰斐逊的奴隶带走以解放他们?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mɪə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ][waɪld]['fænsi] ,
Was it a mere speculation , a wild fancy ,
曾是 它 一个 仅仅 推测 , 一个 荒野 想要 ,

这仅仅是猜测，一种异想天开吗?

[ðæt] [ðə; ði] [fɹ'eɪməz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt] [əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ]
that the framers of the Constitution would not admit that there could be such
那 这 框架 的 这 宪法 会 不是 承认 那 那里 可以 是 这样的
[ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['prɒpəti] [ɪn][mæn] ?
a thing as property in man ?
一个 事物 作为 财产 在 男人 ?

难道宪法的制定者们不承认人身上存在财产权吗?

[ə; eɪ][mɪə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] ['pætrɪk] ['henri] , [wen] [hiː; hi] [sed] " [ðæt] ['sleɪvəri]
A mere speculation , was it , of Patrick Henry , when he said " that slavery
一个 仅仅 推测 , 曾是 它 , 的 帕特里克 亨利 , 什么时候 他 说 " 那 奴隶制
[ɪz] [di'test] ;
is detested ;
是 令人厌恶的 ;

帕特里克·亨利所说的"奴隶制令人憎恶"仅仅是他的推测吗?

[wiː; wi] [fiːl] [ɪts]['feɪt(ə)l] [ɪ'fekts] ; [wiː; wi] [dɪ'plɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?
we feel its fatal effects ; we deplore it ?
我们 感觉 它是 致命的 效果 ; 我们 遗憾 它 ?

我们感受到了它的致命影响；我们对此感到痛惜?

" [wen] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] " [rɪ'dʒɔɪs] [hɪz; ɪz] ['veri] [səʊl] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['feləʊ]
" when he declared it would " rejoice his very soul , were all his fellow
" 什么时候 他 声明 它 会 " 麾 他的 非常 灵魂 , 是 全部 他的 同伴
['biːɪŋs] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ?
beings emancipated ?
生物 解放 ?

当他宣称"如果他的所有同胞都获得解放，他的灵魂将会无比喜悦"时?

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mɪə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wen] ['dʒefəs(ə)n] [rəʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz]
" Was it a mere speculation when Jefferson wrote , and his colleagues
" 曾是 它 一个 仅仅 推测 什么时候 杰斐逊 写道 , 和 他的 同事
[saɪnd] ,
signed ,
签名 ,

"杰斐逊撰写此文，他的同事们签名，这仅仅是猜测吗？"

" [wiː; wi][həʊld] [ðiːz] [truːðz] [tuː; tə][biː; bi][self] - ['evɪdənt] , [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] ['iːkwəl] ?
" we hold these truths to be self - evident , that all men are created equal ?
" 我们 抓住 这些 真相 到 是 自己 - 明显 , 那 全部 男人 是 创建 平等的 ?

我们认为这些真理是不言而喻的，即人人生而平等?

" [nəʊ][wʌn] [ðen] ['daʊtɪd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] .
" No one then doubted the truth of this declaration .
" 不 一 然后 怀疑 这 真相 的 这 宣言 .

"当时没有人怀疑这一声明的真实性。"

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [pɑːst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [mæn] [deəd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
More than a generation passed away before any man dared raise his voice against it .
更多的 比 一个 一代 通过了 离开 前 任何 男人 敢于 增加 他的 嗓音 反对 它 .

一代人过去了，才有人敢于对此提出异议。

[nəʊ] , [sɜː(r)] ; [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][mɪə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] " [hjuːˌmænɪ'teəriən][fækt] .
No , sir ; this was no mere speculation , but the acknowledgment of a great " humanitarian fact .
不 , 先生 ; 这 曾是 不 仅仅 推测 , 但 这 致谢 的 一个 伟大的 " 人道主义 事实 .

不，先生；这并非仅仅是推测，而是对一个伟大的"人道主义事实"的承认。

" [truː] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [naʊ] ; [ænd; ənd][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] — [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)][baɪ] [naɪt] ,
" True then , it is true now ; and must remain indisputable and eternal — a pillar of fire by night ,
" 真的 然后 , 它 是 真的 现在 ; 和 必须 保持 无可争议的 和 永恒 — 一个 支柱 的 火 经过 夜晚 ,

"过去如此，现在亦如此；而且必将无可辩驳、永恒不变——如同夜间的火柱。"

[ə; eɪ] [klaʊd] [baɪ] [deɪ] , [tuː; tə] [gaɪd] [ænd; ənd] [gɑːd] ['neɪʃnz] [jet] [ˌʌn'bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
a cloud by day , to guide and guard nations yet unborn in the path of honor ,
一个 云 经过 天 , 到 指导 和 警卫 国家 然而 未出生的 在 这 小路 的 荣誉 ,

白日如云，指引并守护尚未诞生的国度，走上荣耀之路。

[ɒv; əv] ['seɪfti] , [ɒv; əv]['mɒrəl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['grændʒə(r)] .
of safety , of moral and political grandeur .
的 安全 , 的 道德 和 政治的 宏伟 .

安全，道德和政治上的伟大。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['dʒentlmən] [dʌz] [nɒt] [pɔːz] [ə'pɒn] [ðiːz] " [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
But the learned gentleman does not pause upon these " speculations .
但 这 学习 绅士 做 不是 暂停 之上 这些 " 猜测 .

但这位博学的先生并没有停留在这些"推测"上。

" [hiː; hi] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] ;
" He proceeds to tell us that circumstances are changed ;
" 他 收益 到 告诉 我们 那 情况 是 已更改 ;

他接着告诉我们，情况发生了变化；

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðen] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪljən] [sleɪvz] ,
that there was then little more than half a million slaves ,
那 那里 曾是 然后 小的 更多的 比 一半 一个 百万 奴隶 ,

当时奴隶的数量不过五十多万，

[ænd; ənd] [skeəs] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['kɒtn] [ɪk'spɔːtɪd] .
and scarce a pound of cotton exported .
和 稀少 一个 磅 的 棉布 导出 .

出口的棉花寥寥无几。

[dʌz] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [bɪ'liːv] , [ɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi][bʌt; bət] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'liːv]
Does the gentleman believe , or does he but attempt to lead us to believe
做 这 绅士 相信 , 或者 做 他 但 试图 到 带领 我们 到 相信
,
,
,

这位先生究竟是真心相信，还是只是想让我们相信?

[ðæt] [ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] " [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'prəʊtʃ] " [hæd; həd][nəʊ]
that the ethics of those men " without fear and without reproach " had no
那 这 伦理 的 那些 男人 " 没有 害怕 和 没有 责备 " 有 不
['saʊndə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðɪs] :
sounder foundation than this :
探鱼器 基础 比 这 :

那些“无所畏惧，无所指责”的人的道德准则，其最坚实的基础莫过于此:

[ðæt] [waɪl] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ænd; ənd] ['kɒtn] [skeəs] , ['sleɪvəri] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [rɒŋ] ,
that while slaves were few and cotton scarce , slavery might be a wrong ,
那 尽管 奴隶 是 很少 和 棉布 稀少 , 奴隶制 可能 是 一个 错误的 ,

虽然奴隶数量少，棉花稀缺，但奴隶制可能是一种错误的做法。

[bʌt; bət] [wɪð] [fɔː(r)] ['mɪljən] [sleɪvz] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['mɪljən] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [beɪlz] [ɒv; əv]
but with four million slaves and four million two hundred thousand bales of
但 和 四 百万 奴隶 和 四 百万 二 百 千 捆包 的
['kɒtn] , [[fɔːr]]
cotton , [4]
棉布 , [4]

但拥有四百万奴隶和四百二十万包棉花[4]

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [dʒʌst] , [hjuː'meɪn] , ['mɒrəl] ? — [ðæt] [waɪl] ['niːgrəuz] [ænd; ənd] ['kɒtn] [fɪl] [wʌn] [saɪd]
it becomes just , humane , moral ? — that while negroes and cotton fill one side
它 变成 只是 , 人道 , 道德 ? — 那 尽管 黑人 和 棉布 充满 一 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] ,
of the scales ,
的 这 秤 ,

这难道就成了公正、人道、道德的吗? ——当黑奴和棉花占据天平的一侧时,

['krɪstʃən] [truːθ] [mʌst; məst] [kɪk] [ðə; ði] [biːm] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['sleɪvəri] [ðʌs] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]
Christian truth must kick the beam on the other , and slavery thus becomes a
基督教 真相 必须 踢 这 光束 在 这 其他 , 和 奴隶制 因此 变成 一个
[greɪt] " [hjuːˌmænɪ'teəriən][fækt] ?
great " humanitarian fact ?
伟大的 " 人道主义 事实 ?

基督教真理必须推翻另一方的梁柱，奴隶制因此就成了伟大的“人道主义事实”?

" [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ]
" The right and wrong of the thing , about which there has been so much
" 这 正确的 和 错误的 的 这 事物 , 关于 哪个 那里 有 到过 所以 很多
[dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
discussion ,
讨论 ,

“关于这件事的对错，一直以来都有很多讨论,

[ɪz] [naʊ] ['iːzəli] [sɒlvd] .
is now easily solved .
是 现在 容易地 已解决 .

现在很容易解决。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæz; həz] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn'fæləbl] [ruːl] ;
The gentleman has found an infallible rule ;
这 绅士 有 成立 一个 绝对正确 规则 ;

这位先生发现了一条万无一失的法则;

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɪmpli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkemɪk(ə)l] [əˈnæləsɪs][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sɔɪl] ; [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [prəˈdjuːs]
it is simply to make a chemical analysis of your soil ; if it will produce
它 是 简单地 到 制作 一个 化学 分析 的 你的 土壤 ; 如果 它 将要 生产
[ˈkɒtn] ,
cotton ,
棉布 ,

这仅仅是对土壤进行化学分析；看看它是否适合种植棉花。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈpɜːtʃəs] [sleɪvz] [ænd; ənd] [wɜːk] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ˈvaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][gɒd]
you can purchase slaves and work them without violating the laws of God
你 能 购买 奴隶 和 工作 他们 没有 违反 这 法律 的 上帝
[ɔː(r)][mæn] .
or man .
或者 男人 .

你可以购买奴隶并让他们工作，而不会违反上帝的律法或人间的法律。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ][ɪnˈfɜː(r)] , [ɔː(r)][biː; bi] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə] [bɪˈliːv] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɒnərəb(ə)l]
We may also infer , or be induced to believe , from the honorable
我们 可能 还 推断 , 或者 是 诱导 到 相信 , 从 这 光荣的
[ˈdʒɛntəlmənz] [spiːtʃ] ,
gentleman's speech ,
绅士的 演讲 ,

我们还可以从这位尊敬的先生的讲话中推断出，或者被引导相信：

[ðæt] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [reɪzd] [bʌt; bət][ˈɪndɪgəʊ][ænd; ənd][raɪs] ,
that if nothing is raised but indigo and rice ,
那 如果 没有什么 是 提高 但 靛青 和 米 ,

如果只种植靛蓝和水稻，

[ðə; ði][prəˈpraɪəti][ænd; ənd][məˈræləti][ɒv; əv] [ˈhəʊldɪŋ] [men] [ɪn] [ˈbɒndɪdʒ] [ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] .
the propriety and morality of holding men in bondage is doubtful .
这 礼 和 道德 的 保持 男人 在 束缚 是 疑 .

将人囚禁起来是否合乎道德和正当性令人怀疑。

[nɒt] [sʌtʃ] , [sɜː(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] " [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] " [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .
Not such , sir , were the " speculations " of the fathers of the Republic .
不是 这样的 , 先生 , 是 这 " 猜测 " 的 这 父亲们 的 这 共和国 .

先生，共和国缔造者们的“推测”并非如此。

[ˈluːsɪd][æz; əz][ɪz][ðə; ði] [ˈdʒɛntəlmənz] [spiːtʃ] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
Lucid as is the gentleman's speech in general ,
清醒 作为 是 这 绅士的 演讲 在 一般的 ,

这位先生的言谈一向清晰流畅。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈklɪənəs] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [pɔɪnt] [ai][hæv; həv][ˈsaɪtɪd] ;
there is a want of clearness in the last point I have cited ;
那里 是 一个 想 的 清晰度 在 这 最后的 观点 我 有 引用 ;

我引用的最后一点不够清晰；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˈəʊɪŋ] [ɪnˈtaɪəli] [tuː; tə][ðə; ði][məˈtɪəriəlz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] — [raɪs]
but this is owing entirely to the materials used in the demonstration — rice
但 这 是 欠款 完全 到 这 材料 用过的 在 这 示范 — 米
[ænd; ənd][ˈɪndɪgəʊ] [wɪl] [nɒt][duː; də] ;
and indigo will not do ;
和 靛青 将要 不是 做 ;

但这完全是由于演示中使用的材料造成的——大米和靛蓝是不行的；

[ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [sɜːv] [bʌt; bət] [ˈkɒtn] ; [ˈkɒtn] [ˈevə(r)] , [ˈkɒtn] [ˈəʊnli] .
nothing will serve but cotton ; cotton ever , cotton only .
没有什么 将要 服务 但 棉布 ; 棉布 曾经 , 棉布 仅有的 .

唯有棉花才行；永远是棉花，只有棉花。

[ɪf] [sleɪv] ['leɪbə(r)] , [ðen] , [ɪz]['prɒfɪtəb(ə)l] , ['sleɪvˌhəʊldɪŋ] [ɪz]['ekwɪtəb(ə)l] .
If slave labor , then , is profitable , slaveholding is equitable .
如果 奴隶 劳动 , 然后 , 是 有利可图 , 奴隶制 是 公平 .

如果奴隶劳动有利可图，那么奴隶制就是公平的。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'saɪdɪd] , [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ɪz]['prɒfɪtəb(ə)l][ɪz]['ɔːlsəʊ]['ekwɪtəb(ə)l] :
Thus it is decided , that whatever is profitable is also equitable :
因此 它 是 决定 , 那 任何 是 有利可图 是 还 公平 :

因此，人们认定，凡有利可图的，就是公平的：

['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs][ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv]['prɒfɪt][ænd; ənd] [lɒs] ;
justice and injustice are mere matters of profit and loss ;
正义 和 不公正 是 仅仅 事情 的 利润 和 损失 ;

正义与非正义不过是盈亏问题；

[ðə; ði][mə'ræləti][ɔː(r)] [ˌɪmə'ræləti] [ɒv; əv]['sleɪvəri][ə; eɪ][mɪə(r)]['kwestʃən][ɒv; əv][sɔɪl][ænd; ənd]['klaɪmət] .
the morality or immorality of slavery a mere question of soil and climate .
这 道德 或者 不道德 的 奴隶制 一个 仅仅 问题 的 土壤 和 气候 .

奴隶制的道德与否，仅仅是土壤和气候的问题。

[ðə; ði] [greɪt] [ɔː'θɒrətiz] ['saɪtɪd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['sleɪvəri][ɒn][ðə; ði] [waɪt] [reɪs]
The great authorities cited as to the evil effects of slavery on the white race
这 伟大的 当局 引用 作为 到 这 邪恶的 效果 的 奴隶制 在 这 白色的 种族
,
,
,

那些被引述为奴隶制对白种人造成恶劣影响的伟大权威人士们，

[ʃʊd; ʃəd]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][məʊst] [ɪn'kredjələs] .
should satisfy the most incredulous .
应该 满足 这 最多 难以置信 .

足以让最不相信的人也信服。

[bʌt; bət] , [sez] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm][ˌælə'bæmə] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [sleɪvz] [æt; ət]
But , says the learned gentleman from Alabama , there were few slaves at
但 , 说道 这 学习 绅士 从 阿拉巴马州 , 那里 是 很少 奴隶 在
[ðæt] [taɪm] ,
that time ,
那 时间 ,

但这位来自阿拉巴马州的博学绅士说，当时奴隶很少。

[ænd; ənd] [skeəs] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['kɒtn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌekspɔː'teɪʃn] .
and scarce a pound of cotton for exportation .
和 稀少 一个 磅 的 棉布 为了 出口 .

出口的棉花少得可怜。

[let] [ˌjuː 'es] , [ðen] , [pɑːs] [frɒm; frəm] [ðæt] ['pɪəriəd] , [tuː; tə][wʌn] [wen] [ðə; ði] [fjuː] [sleɪvz] [hæd; həd]
Let us , then , pass from that period , to one when the few slaves had
让 我们 , 然后 , 经过 从 那 时期 , 到 一 什么时候 这 很少 奴隶 有
[bɪ'kʌm] [m'ɪlienz] ,
become millions ,
变得 百万 ,

那么，让我们从那个时期过渡到奴隶人数从少数增加到数百万的时期吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪlz] [ɒv; əv] ['kɒtn] [ɪk'spɔːtɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] .
and the bales of cotton exported were estimated in like manner .
和 这 捆包 的 棉布 导出 是 估计的 在 喜欢 方式 .

出口棉花的包数也以同样的方式进行了估算。

[ɪn] - , ['tɒməs] ['mɑːʃl] , [ɒv; əv][və'dʒɪniə] , [sed] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] :
In 1832 , Thomas Marshall , of Virginia , said of slavery :
在 - , 托马斯 马歇尔 , 的 弗吉尼亚州 , 说 的 奴隶制 :

1832年，弗吉尼亚州的托马斯·马歇尔谈到奴隶制时说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ruːɪnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪts] ; [rɪ'tɑːrdz] [ɪm'pruːvmənt] ; [ruːts] [aʊt][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs]
" It is ruinous to the whites ; retards improvement ; roots out an industrious
" 它 是 毁灭性的 到 这 白人 ; 智障 改进 ; 根 出去 一个 勤劳
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ;
population ;
人口 ;

“这对白人来说是毁灭性的；阻碍了进步；消灭了勤劳的人口；

['bæniʃ] [ðə; ði] ['jəʊmənri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ; [di'praiv] [ðə; ði]['spɪnə(r)] , [ðə; ði]['wiːvə(r)] , [ðə; ði]
banishes the yeomanry of the country ; deprives the spinner , the weaver , the
驱逐 这 自耕农 的 这 国家 ; 剥夺 这 旋转器 , 这 织工 , 这
[smɪθ] ,
smith ,
史密斯 ,

驱逐了全国的自耕农；剥夺了纺纱工、织布工、铁匠的工作，

[ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] , [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] , [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] .
the shoemaker , the carpenter , of employment and support .
这 鞋匠 , 这 木匠 , 的 就业 和 支持 .

鞋匠、木匠，就业和支持。

['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['evri] ['spiːʃiːz] [ɪz] [dɪs'repjətəbl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [pə'fɔːmd] ['məʊstli][baɪ] [sleɪvz] ;
Labor of every species is disreputable , because performed mostly by slaves ;
劳动 的 每一个 物种 是 声名狼藉的 , 因为 执行 大多 经过 奴隶 ;

任何物种的劳动都是不光彩的，因为大部分劳动都是由奴隶完成的；

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [mɑːrks][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['weɪstfl] , ['aɪd(ə)l] ,
the general aspect of the country marks the curse of a wasteful , idle ,
这 一般的 方面 的 这 国家 标记 这 诅咒 的 一个 浪费 , 闲置的 ,

这个国家的整体面貌体现了浪费、懒惰的弊病，

['rekləs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [huː] [hæv; həv][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] , [ænd; ənd][keə(r)][nɒt] [haʊ] [mʌtʃ]
reckless population , who have no interest in the soil , and care not how much
鲁莽 人口 , WHO 有 不 兴趣 在 这 土壤 , 和 关心 不是 如何 很多
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒvərɪʃt] .
it is impoverished .
它 是 贫困 .

一群肆意妄为的人民，他们对土地毫无兴趣，也丝毫不在意土地的贫瘠程度。

" ['mɪstə(r)] . ['beri] , [ɒv; əv][və'dʒɪniə] , [spəʊk] [ðʌs] :
" Mr . Berry , of Virginia , spoke thus :
" 先生 . 浆果 , 的 弗吉尼亚州 , 辐 因此 :

来自弗吉尼亚州的贝瑞先生这样说道：

" [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [nəʊ]['kænsə(r)][ɒn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɒdi] [wɒz; wəz]['evə(r)][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n] ,
" I believe that no cancer on the physical body was ever more certain ,
" 我 相信 那 不 癌症 在 这 身体的 身体 曾是 曾经 更多的 肯定 ,

“我相信，身体上没有任何一种癌症比这更确定。”

['stedi] , [ænd; ənd]['feɪt(ə)l] , [ɪn][ɪts] ['prəʊgres] ,
steady , and fatal , in its progress ,
稳定的 , 和 致命的 , 在 它是 进步 ,

稳步而致命地发展下去

[ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði]['kænsə(r)][ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɒn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][və'dʒɪniə]
than is the cancer of slavery on the political body of the State of Virginia
比 是 这 癌症 的 奴隶制 在 这 政治的 身体 的 这 状态 的 弗吉尼亚州
.
.
.

比奴隶制对弗吉尼亚州政治肌体造成的毒瘤还要严重。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːtɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['vaɪt(ə)lz] .
It is eating into her very vitals .
它 是 吃 进入 她 非常 命脉 .

它正在侵蚀她的生命体征。

" [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['steɪtsmənʃɪp] , [sɜː(r)] , [ə'baʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .
" The records of Southern statesmanship , sir , abound in such and stronger expressions .
" 这 记录 的 南方 政治家风范 , 先生 , 盛产 在 这样的 和 更强 表达式 .

“先生，南方政治家的史册上不乏此类甚至更强烈的表达。”

['sleɪvəri] [hæd; həd] [ðen] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] ,
Slavery had then existed in this country more than two hundred years ,
奴隶制 有 然后 存在 在 这 国家 更多的 比 二 百 年 ,

当时，奴隶制在这个国家已经存在了两百多年。

[jet] [skeəs] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðen] [faʊnd] [səʊ] [bəʊld] [ænd; ənd] [səʊ] ['rekləs] [æz; əz] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ,
yet scarce a man could be then found so bold and so reckless as to proclaim it just and righteous ,
然而 稀少 一个 男人 可以 是 然后 成立 所以 大胆的 和 所以 鲁莽 作为 到 宣布 它 只是 和 正义 ,

然而，当时几乎没有人会如此大胆鲁莽地宣称这是公正合理的。

[ə; eɪ] [hjuː'meɪn] , [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
a humane , a Christian institution .
一个 人道 , 一个 基督教 机构 .

一所充满人道主义精神的基督教机构。

['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [ju'naɪtɪd] [ɪn] [ɪts] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] ;
Nearly the whole civilized world united in its condemnation ;
几乎 这 所有的 文明 世界 团结的 在 它是 谴责 ;

几乎整个文明世界都一致谴责它；

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['həʊli] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [di'kleim] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ;
the ministers of our holy religion in the slave States declaimed against it ;
这 部长们 的 我们的 圣 宗教 在 这 奴隶 各州 朗诵 反对 它 ;

在奴隶州，我们神圣宗教的牧师们公开反对它；

[ðeə(r)] ['sɒləm] [pə'tɪʃnz] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [gɒd] ,
their solemn petitions ascended to the throne of God ,
他们的 庄严 请愿书 上升 到 这 王座 的 上帝 ,

他们庄严的祈求直达上帝的宝座，

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [mait] [biː; bi] [rɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] " [bɒndz] .
that the country might be rid of these " bonds .
那 这 国家 可能 是 摆脱 的 这些 " 债券 .

该国或许可以摆脱这些“债券”。

" [bʌt; bət] , [sleɪv] ['leɪbə(r)] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['prɒfɪtəb(ə)l] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ;
" But , slave labor has become profitable in some parts of the South ;
" 但 , 奴隶 劳动 有 变得 有利可图 在 一些 部分 的 这 南 ;

但是，在南方的一些地区，奴隶劳动已经变得有利可图；

[ðə; ði] ['meɪniə] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] [hæz; həz] [siːzd] [ðə; ði] [sleɪvhoʊldɝz] ['ævərɪs] , [hæz; həz] [draɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] .
the mania for wealth has seized the slaveholder's avarice , has dried up the fountain of humanity .
这 狂热 为了 财富 有 查获 这 奴隶主 贪婪 , 有 干燥 向上 这 喷泉 的 人类 .

对财富的狂热攫取了奴隶主的贪婪，扼杀了人性的源泉。

[ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd] [də'mɪnjən] ['dedən] [ðeə(r)] ['kɒnʃəns] ;

The lust of power and dominion deadens their consciences ;

这 欲望 的 力量 和 统治权 死 他们的 良心 ;

对权力和统治的贪婪麻痹了他们的良知；

[ə; eɪ] ['mɪljən] [beɪlz] [ɒv; əv] ['kɒtn] [kæn; kən][blaɪnd][ðeə(r)] [aɪz] [ə'laɪk][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv]

a million bales of cotton can blind their eyes alike to the flames of

一个 百万 捆包 的 棉布 能 瞎的 他们的 眼睛 同样 到 这 火焰 的

[pɜː'dɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv]['pærədaɪs] .

perdition and the glories of Paradise .

毁灭 和 这 荣耀 的 天堂 .

一百万包棉花也能让他们双目失明，既看不到地狱之火，也看不到天堂的荣光。

[ðeɪ] [meɪk] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæmən] [ɒv; əv] [ʌn'raitʃəsnis] ; [ðeɪ]

They make to themselves friends of the Mammon of unrighteousness ; they

他们 制作 到 他们自己 朋友们 的 这 玛门 的 不义 ; 他们

[bɪ'kʌm] [fʊl] ,

become full ,

变得 满的 ,

他们与不义的金钱为伍；他们变得贪婪，

[ænd; ənd][dɪ'naɪ][ðeə(r)]['meɪkə(r)] , [ænd; ənd] [seɪ] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] !

and deny their Maker , and say , who is the Lord !

和 否定 他们的 制造商 , 和 说 , WHO 是 这 主 !

他们否认他们的创造者，说：“谁是主呢？”

[kən'sɜːnɪŋ] [ə'preʃn] , [ðeɪ] [spiːk] ['lɒftɪli] .

Concerning oppression , they speak loftily .

有关 压迫 , 他们 说话 傲慢地 .

谈到压迫，他们高谈阔论。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][set][ɪn] ['slɪpəri] ['pleɪsɪz] ; [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][kɑːst] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

But they are set in slippery places ; they will be cast down unto destruction .

但 他们 是 放 在 滑 地方 ; 他们 将要 是 投掷 向下 到 破坏 .

但他们身处险境；他们必将坠落毁灭。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [['mɪstə(r)] . [lə'mɑː(r)]] [sed] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [sɪns] :

The gentleman from Mississippi [Mr . Lamar] said , a few days since :

这 绅士 从 密西西比州 [先生 . 拉马尔] 说 , 一个 很少 天 自从 :

几天前，来自密西西比州的那位先生（拉马尔先生）说道：

" [ai] [tel] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['tʃeəmən] , [ðæt] [gɑːdz] [sʌn] [dʌz] [nɒt] [ʃaɪn] [ə'pɒn][ə; eɪ]['nəʊblə] ,

" I tell you , Mr . Chairman , that God's sun does not shine upon a nobler ,

" 我 告诉 你 , 先生 . 主席 , 那 神的 太阳 做 不是 闪耀 之上 一个 更高贵 ,

“我告诉您，主席先生，上帝的阳光不会照耀在比他更高尚的人身上。”

['praʊdə(r)] , [mɔː(r)] ['prɒspərəs] , [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [klɑːs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] , [ðæn; ðən][ðə; ði][nɒn] -

prouder , more prosperous , and elevated class of people , than the non -

更骄傲 , 更多的 繁荣 , 和 升高 班级 的 人们 , 比 这 非 -

['sleɪvˌhəʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

slaveholders of the South .

奴隶主 的 这 南 .

与南方非奴隶主相比，他们是更骄傲、更富裕、更高尚的阶层。

" [ðɪs] , [ai] [θɪŋk] , [wɪl] [biː; bi] [njuːz] [tuː; tə] ['meni] [nɒn] - ['sleɪvˌhəʊldə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] ['dɪstrɪkt]

" This , I think , will be news to many non - slaveholders in the gentleman's district

" 这 , 我 思考 , 将要 是 消息 到 许多 非 - 奴隶主 在 这 绅士的 区

.

.

.

“我想，这对于绅士区的许多非奴隶主来说将是一个新闻。”

['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [mæn][ɪz][æn; ən] ['ɪmɪtətɪv] ['ænɪm(ə)l] ; ['ðeəfɔː(r)] ,
Thomas Jefferson tells us that man is an imitative animal ; therefore ,
托马斯 杰斐逊 讲述 我们 那 男人 是 一个 模仿 动物 ; 所以 ,
托马斯·杰斐逊告诉我们，人是一种模仿性动物；因此，

[ɪf] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [biː; bi] [kə'rekt] ,
if the assertion of the gentleman from Mississippi be correct ,
如果 这 断言 的 这 绅士 从 密西西比州 是 正确的 ,
如果这位来自密西西比州的先生的说法属实，

[wiː; wi][mʌst; məst]['wʌndə(r)] [waɪ] ['sleɪvˌhəʊldə(r)][duː; də][nɒt] [rɪ'liːv] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['niːgrəuz]
we must wonder why slaveholders do not relieve themselves of their negroes
我们 必须 想知道 为什么 奴隶主 做 不是 缓解 他们自己 的 他们的 黑人
,
,
,
我们不禁要问，为什么奴隶主不摆脱他们的黑奴？

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['iːkwəli] ['nəʊb(ə)l] , [praʊd] , ['prɒspərəs] , [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] , [wɪð] [ðə; ði]
that they may become equally noble , proud , prosperous , and elevated , with the
那 他们 可能 变得 同样地 高贵 , 自豪的 , 繁荣 , 和 升高 , 和 这
[nɒn] - ['sleɪvˌhəʊldə(r)] .
non - slaveholder .
非 - 奴隶主 .
使他们也能像非奴隶主一样，变得同样高尚、骄傲、富裕和崇高。

[huː] [kæn; kən][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv]['pærədaɪs] ?
Who can compare with them on this side of Paradise ?
WHO 能 比较 和 他们 在 这 边 的 天堂 ?
在天堂的另一边，谁能与他们相提并论？

[wɪð] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [mɪ'leniəm] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] , [sɪns]
With them , the millennium can be no object of desire , since
和 他们 , 这 千年 能 是 不 目的 的 欲望 , 自从
对他们而言，千禧年不再是渴望的对象，因为

" [nɒt] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [rəʊlz]
" Not a wave of trouble rolls
" 不是 一个 海浪 的 麻烦 卷
并非一波麻烦席卷而来

[ə'krɒs] [ðeə(r)] ['piːsf(ə)l] [brests] .
Across their peaceful breasts .
穿过 他们的 和平 乳房 .
越过她们平静的胸膛。

" [stɪl] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['mælɪs] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] ,
" Still there must be some malice in their hearts ,
" 仍然 那里 必须 是 一些 恶意 在 他们的 心 ,
“但他们的心中肯定还存有一些恶意。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['dʒentlmən] [steɪts] [ðæt] [ðeɪ] ([ðə; ði][nɒn] - ['sleɪvˌhəʊldə(r)]) [həʊld]
for the honorable gentleman states that they (the non - slaveholders) hold
为了 这 光荣的 绅士 各州 那 他们 (这 非 - 奴隶主) 抓住
['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)][hændz] ;
slavery in the hollow of their hands ;
奴隶制 在 这 空洞的 的 他们的 双手 ;
这位尊敬的先生指出，他们（非奴隶主）却将奴隶制握在手中；

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [bəˈnevələnt] , [ðeɪ] [wʊd] [kləʊz] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [krʌʃ] [aʊt] [ðə; ði]
surely , were they benevolent , they would close their hands and crush out the
一定 , 是 他们 仁慈 , 他们 会 关闭 他们的 双手 和 压碎 出去 这
" [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
" institution ,
" 机构 ,

如果他们真的仁慈，他们肯定会紧握双臂，彻底摧毁这个“机构”。

" [ðæt] [ðeə(r)] [ˈsleɪvˌhəʊldɪŋ] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz] [mait] [bɪˈkʌm] [æz; əz] [ˈprɒspərəs] [ænd; ənd] [æz; əz]
" that their slaveholding fellow - citizens might become as prosperous and as
" 那 他们的 奴隶制 同伴 - 公民 可能 变得 作为 繁荣 和 作为
[ˈhæpi] [æz; əz] [ðəmˈselvz] .
happy as themselves .
快乐的 作为 他们自己 .

“希望他们拥有奴隶的同胞也能像他们一样繁荣幸福。”

[ðə; ði] [əˈsɜːʃ(ə)n] [ɪz] [ˈfriːkwəntli] [meɪd] , [ðæt] [waɪt] [men] [ˈkænɒt] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [hɒt] [ˈlætɪtjˌuːdz] [ɒv; əv]
The assertion is frequently made , that white men cannot work in the hot latitudes of
这 断言 是 频繁地 制成 , 那 白色的 男人 不能 工作 在 这 热的 纬度 的
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the South ,
这 南 ,

人们经常断言，白人男性无法在南方炎热的纬度地区工作。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ˈɒfəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [blæk] [sleɪvz] [ðeə(r)] .
and this is offered as a reason why there should be black slaves there .
和 这 是 提供 作为 一个 原因 为什么 那里 应该 是 黑色的 奴隶 那里 .

而这被认为是那里应该有黑奴的理由。

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [nɔk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒgɪst] [prɒps] [frɒm; frəm] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .
The gentleman knocks one of the strongest props from under the institution .
这 绅士 敲门声 一 的 这 最强 道具 从 在下面 这 机构 .

这位先生从机构的支柱上拔掉了一根最坚固的支柱。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː ˈes] [waɪt] [men] [wɜːk] , [ænd; ənd] [reɪz] [nɒt] [ˈəʊnli] [ˈkɒtn] , [bʌt; bət] [kɔːn] [ænd; ənd]
He tells us white men work , and raise not only cotton , but corn and
他 讲述 我们 白色的 男人 工作 , 和 增加 不是 仅有的 棉布 , 但 玉米 和
[pəˈteɪtəʊz] .
potatoes .
土豆 .

他告诉我们，白人劳动，不仅种植棉花，还种植玉米和土豆。

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [ɪnfˈɔːmz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈkɒtn] , [kɔːn] , [ænd; ənd] [pəˈteɪtəʊz] , [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd]
He also informs us that after the cotton , corn , and potatoes , are raised
他 还 通知 我们 那 后 这 棉布 , 玉米 , 和 土豆 , 是 提高
,
,
,

他还告诉我们，棉花、玉米和土豆种好之后，

[ðə; ði] [strɒŋ] , [breɪv] [mæn] [draɪvz] [ðə; ði] [plaʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfæləʊ] [graʊnd] .
the strong , brave man drives the plow through the fallow ground .
这 强的 , 勇敢的 男人 驱动 这 犁 通过 这 休耕 地面 .

这位强壮勇敢的男人驾着犁耕着休耕地。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [wɜːk] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [prəˈdjuːst] [ðə; ði] [ˈlæsɪtjuːd]
It will be seen that work during the summer has not produced the lassitude
它 将要 是 已见 那 工作 期间 这 夏天 有 不是 生产 这 倦怠
[ænd; ənd] [ˌenəˈveɪʃn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [kleɪmd] [ɪz] [prəˈdjuːst] [ɪn] [waɪt] [men] [baɪ] [ˈleɪbə(r)] .
and enervation that it has been claimed is produced in white men by labor .
和 衰弱 那 它 有 到过 声称 是 生产 在 白色的 男人 经过 劳动 .

可以看出，夏季劳动并没有像人们声称的那样，使白人男性因劳动而感到疲倦乏力。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪn'fɔːmd] , [ðæt] [ðə; ði] ['fæləʊ] [graʊnd] [tɜːnd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [strɒŋ] ,
We are still further informed , that the fallow ground turned up by the strong ,
我们 是 仍然 更远 知情的 , 那 这 休耕 地面 转向 向上 经过 这 强的 ,

我们还进一步得知，强者翻耕了休耕地，

[breɪv] [mæn] , [dis'kləuz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] — " -
brave man , discloses something more valuable than the gold of California — " '
勇敢的 男人 , 披露 某物 更多的 有价值的 比 这 金子 的 加利福尼亚州 — " -
[tɪz][ðə; ði] ['spɑːkl] [ɒv; əv] ['lɪbəti] !
Tis the sparkles of liberty !
的 这 闪光 的 自由 !

勇敢的人揭示了比加利福尼亚的黄金更有价值的东西——“那是自由的光芒！”

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɑːkl] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['mænɪfest][tuː; tə]
" We have heard of the sparkles of liberty that are made manifest to
" 我们 有 听到 的 这 闪光 的 自由 那 是 制成 显现 到
[ðə; ði][nɒn] - ['sleɪvˌhəʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
the non - slaveholders of the South .
这 非 - 奴隶主 的 这 南 .

“我们已经听说了自由的火花在南方非奴隶主身上显现出来。”

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['leɪbərɪŋ] [mæn][æt; ət] [kə'lʌmbiə] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
The poor laboring man at Columbia , South Carolina ,
这 贫穷的 劳动 男人 在 哥伦比亚 , 南 卡罗莱纳 ,

南卡罗来纳州哥伦比亚市的贫苦劳动者

[wen] [striːmz] [ɒv; əv] [blʌd] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [plaʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [bæk] [baɪ]
when streams of blood issued from the furrows plowed in his naked back by
什么时候 溪流 的 血 发布 从 这 沟壑 犁过的 在 他的 裸 后退 经过
[ə; eɪ] [kaʊ] - [haɪd][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]['niːgrəʊ] ,
a cow - hide in the hands of a negro ,
一个 奶牛 - 隐藏 在 这 双手 的 一个 黑人 ,

当鲜血从黑人手中的牛皮在他赤裸的背上犁出的沟壑中汩汩流出时

[sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɑːkl] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , [wen] , ['bliːdɪŋ] , [ɪg'zɔːstɪd] , [bi'smiə]
saw some of the sparkles of liberty , when , bleeding , exhausted , besmeared
锯 一些 的 这 闪光 的 自由 , 什么时候 , 出血 , 筋疲力尽的 , 涂抹
[wɪð] [tɑː(r)] ,
with tar ,
和 焦油 ,

当我浑身是血、精疲力竭、满身焦油时，我看到了自由的闪光。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['feðər] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːz] , [ænd; ənd] [left] [tuː; tə]
and covered with feathers , he was thrust into the cars , and left to
和 涵盖 和 羽毛 , 他 曾是 推力 进入 这 汽车 , 和 左边 到
['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] .
perish in the cold .
沦 在 这 寒冷的 .

他被盖上羽毛，塞进车里，任由自己冻死在冰天雪地里。

[hiː; hi][hæd; həd] , [[faɪv]]
He had , [5]
他 有 , [5]

他曾[5]

[nəʊ] [daʊt] , [ə; eɪ]['vɪvɪd][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [ðæt] [ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][nɒn] - ['sleɪvˌhəʊldə(r)][ɪn][ðə; ði]
no doubt , a vivid idea of the liberty that is enjoyed by non - slaveholders in the
不 怀疑 , 一个 生动 主意 的 这 自由 那 是 享受 经过 非 - 奴隶主 在 这
[saʊθ] ,
South ,
南 ,

毫无疑问，这生动地展现了南方非奴隶主所享有的自由。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðiːz] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [bɑː'bærəti] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] [hɪm]
when he remembered that these cruelties and barbarities were inflicted on him
什么时候 他 记得 那 这些 残忍 和 野蛮行为 是 造成的 在 他
[fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] ['ræʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ə'pɪnjən] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðɪs] " [pɪ'kjuːliə(r)]
for expressing a rational and honest opinion relative to this " peculiar
为了 表达 一个 合理的 和 诚实的 观点 相对的 到 这 " 奇特
[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
institution .
机构 .

当他想起自己因为对这个"特殊制度"表达了理性和诚实的意见而遭受这些残酷和野蛮的对待时。

" [ðə; ði] ['steɪtmənts] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [kən'vikʃənz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['membə(r)] [frɒm; frəm]
" The statements , and doubtless convictions , of the honorable member from
" 这 声明 , 和 毫无疑问 定罪 , 的 这 光荣的 成员 从
[ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
Mississippi ,
密西西比州 ,

"这位来自密西西比州的尊敬的议员的声明，以及他无疑持有的信念，

['dɪfə(r)] ['sɪŋgjələli] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['senətə(r)] [kleɪ] , [ɒv; əv] [ˌælə'bæmə] , [huː] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ,
differ singularly from those of Senator Clay , of Alabama , who tells us that ,
不同 单独地 从 那些 的 参议员 黏土 , 的 阿拉巴马州 , WHO 讲述 我们 那 ,

这与阿拉巴马州参议员克莱的观点截然不同，克莱告诉我们：

[ɪn] [hɪz; ɪz] [steɪt] , " [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'həʊld] ['njuːmərəs] [faɪn] ['haʊzɪz] , [wʌns] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv]
in his State , " we may behold numerous fine houses , once the abode of
在 他的 状态 , " 我们 可能 看哪 很多的 美好的 房屋 , 一次 这 住所 的
[ɪn'telɪdʒənt] ['friːmən] ,
intelligent freemen ,
聪明的 自由人 ,

在他的州，"我们可以看到许多漂亮的房子，这些房子曾经是聪明自由人的住所，

[naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [sleɪvz] , [ɔː(r)] [els] ['tenəntləs] [ænd; ənd] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ; [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː]
now occupied by slaves , or else tenantless and dilapidated ; that we may see
现在 占领 经过 奴隶 , 或者 别的 无租户 和 破旧的 ; 那 我们 可能 看
['fiːldz] ,
fields ,
字段 ,

现在要么被奴隶占据，要么无人居住且破败不堪；以便我们能看到田野，

[wʌns] ['fɜːtaɪl] , ['kʌvəd] [wɪð] ['fɒksteɪl] [ænd; ənd] [bruːm] - [sedʒ] — [mɒs] ['grəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz]
once fertile , covered with foxtail and broom - sedge — moss growing on the walls
一次 沃 , 涵盖 和 狗尾草 和 扫帚 - 莎 — 苔藓 生长 在 这 墙壁
[ɒv; əv] [wʌns] ['θrɪfti] ['vɪlɪdʒ] ,
of once thrifty villages ,
的 一次 节俭 村庄 ,

曾经肥沃的土地，如今长满了狗尾草和帚状莎草——苔藓生长在曾经勤劳的村庄的墙壁上。

[ænd; ənd] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] - [wʌn] ['əʊnli] ['mɑːstə(r)] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [həʊl] [də'meɪn] - [wɪtʃ] [wʌns]
and may find that ' one only master grasps the whole domain ' which once
和 可能 寻找 那 - 一 仅有的 掌握 抓住 这 所有的 领域 - 哪个 一次
['fɜːnɪʃt] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [waɪt] ['fæmɪlɪz] .
furnished homes for a dozen white families .
提供 房屋 为了 一个 打 白色的 家庭 .

并可能发现"只有一个主人掌控着整个领域"，而这个领域曾经为十几个白人家庭提供了住所。

" [hɪə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , ['senətə(r)] ['hæmənd] , [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [huː] [sez] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] -
" Hear , also , Senator Hammond , of South Carolina , who says of the non -
" 听到 , 还 , 参议员 哈蒙德 , 的 南 卡罗莱纳 , WHO 说道 的 这 非 -

['sleɪvˌhəʊldə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] :
slaveholders of his State :
奴隶主 的 他的 状态 :

“再听听南卡罗来纳州参议员哈蒙德怎么说，他谈到他所在州的非奴隶主时说：

" [ðeɪ] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [prɪ'keəriəs] [səb'sɪstəns] [baɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] [dʒɒbz] , [baɪ] ['hʌntɪŋ] , [baɪ] ['fɪʃɪŋ] , [baɪ]
" They obtain a precarious subsistence by occasional jobs , by hunting , by fishing , by
" 他们 获得 一个 岌岌可危 生存 经过 偶然 工作 , 经过 打猎 , 经过 钓鱼 , 经过

['plʌndə] ['fiːldz] [ɔː(r)][fəʊldz] ,
plundering fields or folds ,
掠夺 字段 或者 折叠 ,

他们靠打零工、打猎、捕鱼、掠夺田地或羊圈等手段勉强糊口。

[ɔː(r)] , [tuː] ['ɒf(ə)n] , [baɪ] [wɒt] [ɪz][fɑː(r)] [wɜːs] [ɪn][ɪts] [ɪ'fekts] , ['treɪdɪŋ] [wɪð] [sleɪvz] ,
or , too often , by what is far worse in its effects , trading with slaves ,
或者 , 也 经常 , 经过 什么 是 远的 更糟 在 它是 效果 , 贸易 和 奴隶 ,

或者，更常见的情况是，通过后果更为严重的奴隶贸易，

[ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['plʌndə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['benɪfɪt] .
and leading them to plunder for their benefit .
和 领导 他们 到 掠夺 为了 他们的 益处 .

并带领他们掠夺以谋取私利。

" [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɔːl'redi] [kwəʊtid][frɒm; frəm] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [gəʊ]
" The opinions already quoted from many of the wise men of the South go
" 这 意见 已经 引 从 许多 的 这 明智的 男人 的 这 南 去

[fɑː(r)][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [mɪ'steɪkən] .
far to demonstrate that the gentleman from Mississippi is entirely mistaken .
远的 到 证明 那 这 绅士 从 密西西比州 是 完全 错误 .

“南方许多智者的观点已经充分证明，这位来自密西西比的先生完全错了。”

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
There is , however ,
那里 是 , 然而 ,

然而，确实存在这种情况。

[ə'nʌðə(r)] [test] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][traɪ][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæz; həz]
another test by which we can try the accuracy of what the gentleman has
其他 测试 经过 哪个 我们 能 尝试 这 准确性 的 什么 这 绅士 有

[sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɒn] - ['sleɪvˌhəʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
said about the non - slaveholders of the South .
说 关于 这 非 - 奴隶主 的 这 南 .

我们还可以通过另一个测试来检验这位先生关于南方非奴隶主的说法是否准确。

[ðə; ði] ['sensəs] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] - [ʃəʊz] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fækt] :
The census report of 1850 shows this important fact :
这 人口普查 报告 的 - 演出 这 重要的 事实 :

1850年的人口普查报告显示了这一重要事实：

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] ['əʊvə(r)] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
that of the white men in the slave States over twenty - one years of age ,
那 的 这 白色的 男人 在 这 奴隶 各州 超过 二十 - 一 年 的 年龄 ,

指蓄奴州中21岁以上的白人男性，

[ðeə(r)][ɪz][ə'baʊt][wʌn][ɪn] ['evri] [twelv] [ðæt] ['kænɒt] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ;
there is about one in every twelve that cannot read and write ;
那里 是 关于 一 在 每一个 十二 那 不能 读 和 写 ;

每十二个人中大约有一个人不识字；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [friː] [steɪts] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] ['fɔːti] - [faɪv] .
while in the free States there is only one out of every forty - five .
尽管 在 这 自由的 各州 那里 是 仅有的 一 出去 的 每一个 四十 - 五 .

而在自由州，每 45 个州中只有 1 个。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [rɪ'membəd] ,
It must also be remembered ,
它 必须 还 是 记得 ,

还必须记住，

[ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [friː] [steɪts] [huː] ['kænɒt] [riːd] ,
that a very large number of those in the free States who cannot read ,
那 一个 非常 大的 数字 的 那些 在 这 自由的 各州 WHO 不能 读 ,

自由州中有很多不识字的人，

[keɪm] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] .
came originally from the slave States .
来了 起初 从 这 奴隶 各州 .

最初来自蓄奴州。

[teɪk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [p'ɜːsənz]
Take , for instance , Massachusetts , where there are but very few persons
拿 , 为了 实例 , 马萨诸塞州 , 在哪里 那里 是 但 非常 很少 人
[frɒm; frəm][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] ,
from the slave States ,
从 这 奴隶 各州 ,

以马萨诸塞州为例，那里几乎没有来自蓄奴州的人。

[ɪf] ['eni] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn][ɪn]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [eɪt] [ðæt] ['kænɒt]
if any , and there is only one in seven hundred and seventy - eight that cannot
如果 任何 , 和 那里 是 仅有的 一 在 七 百 和 七十 - 八 那 不能
[riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .
read and write .
读 和 写 .

如果有的话，七百七十八人中只有一人不识字。

[teɪk] [ˌɪndi'ænə][ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪz] — [steɪts] [ðæt] [hæv; həv] [lɑːdʒ] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sleɪv]
Take Indiana and Illinois — States that have large populations from the slave
拿 印第安纳州 和 伊利诺伊州 — 各州 那 有 大的 人口 从 这 奴隶
[steɪts] — [ˌɪndi'ænə] ,
States — Indiana ,
各州 — 印第安纳州 ,

以印第安纳州和伊利诺伊州为例——这两个州的大量人口来自蓄奴州——印第安纳州，

[wʌn][ɪn] ['evri] [ˌfɔː'tiːn] ['kænɒt] [riːd] ; [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] , [wʌn][ɪn] ['evri] ['twenti] - [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]
one in every fourteen cannot read ; in Illinois , one in every twenty - one and a half
一 在 每一个 十四 不能 读 ; 在 伊利诺伊州 , 一 在 每一个 二十 - 一 和 一个 一半
;
;
;

每十四人中就有一人不识字；在伊利诺伊州，每二十一人半中就有一人不识字；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ,
and if any one will take the trouble to examine ,
和 如果 任何 一 将要 拿 这 麻烦 到 检查 ,

如果有人愿意费心去查证的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] ['ɪgnərəns] [ɪg'zɪsts]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [weə(r)] [ðə; ði]
it will no doubt be found that this ignorance exists almost entirely where the
它 将要 不 怀疑 是 成立 那 这 无知 存在 几乎 完全 在哪里 这
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] ['lɑːdʒli] [pri'dɔmineit] .
population from the slave States largely predominates .
人口 从 这 奴隶 各州 很大程度上 占主导地位 .

毫无疑问，这种无知几乎完全存在于奴隶州人口占多数的地区。

[ai] [wɪl] ['ventʃə(r)][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] ,
I will venture the assertion ,
我 将要 风险投资 这 断言 ,

我斗胆断言：

[ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] ,
that there can scarcely be a man found in the State of Ohio ,
那 那里 能 几乎 是 一个 男人 成立 在 这 状态 的 俄亥俄州 ,

在俄亥俄州几乎找不到一个男人，

[ðæt] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðeə(r)] , [huː] [pə'zesɪz] ['ɪntəlekt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['kænɒt]
that was born there , who possesses intellect capable of cultivation , that cannot
那 曾是 出生 那里 , WHO 拥有 智力 有能力的 的 栽培 , 那 不能
[riːd] ;
read ;
读 ;

出生在那里，有修养的智力，却不识字；

[waɪl] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪgnərənt] [men] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] "
while a very large portion of those ignorant men in the slave States were "
尽管 一个 非常 大的 部分 的 那些 无知 男人 在 这 奴隶 各州 是 "
[tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)] [bɔːn] .
to the manor born .
到 这 庄园 出生 .

而奴隶州中很大一部分无知的男人都是"生于庄园"。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv]
" It must also be borne in mind that , in making the estimate of
" 它 必须 还 是 出生 在 头脑 那 , 在 制作 这 估计 的
[ðə; ði] [friː] [steɪts] ,
the free States ,
这 自由的 各州 ,

"还必须记住，在估算自由州数量时，

[ðə; ði][men] [ðæt] [pə'fɔːm] [ɔːl][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd] .
the men that perform all the labor are included .
这 男人 那 履行 全部 这 劳动 是 包括 .

包括所有从事体力劳动的男性。

[ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] , [ðə; ði][men] [huː] [duː; də] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn'kluːdɪd] .
In the slave States , the men who do nearly all the work are not included .
在 这 奴隶 各州 , 这 男人 WHO 做 几乎 全部 这 工作 是 不是 包括 .

在蓄奴州，几乎承担所有工作的男性并不包括在内。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['eni] [greɪt] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [kəm'pærəsnz] .
I do not know that any great good can come of making these comparisons .
我 做 不是 知道 那 任何 伟大的 好的 能 来 的 制作 这些 比较 .

我不认为进行这些比较能带来任何好处。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [nɒn] - ['sleɪvˌhəʊldə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)]
But when the gentleman tells us that the non - slaveholders in his State are
但 什么时候 这 绅士 讲述 我们 那 这 非 - 奴隶主 在 他的 状态 是
[ðə; ði] [məʊst] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['elɪveɪtɪd] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
the most prosperous and the most elevated of mankind ,
这 最多 繁荣 和 这 最多 升高 的 人类 ,

但是，当这位先生告诉我们，他所在州的非奴隶主是最富裕、最高尚的人类时，

[ðə; ði] [ɪn'kwaɪəri] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] ,
the inquiry is at once presented to the mind ,
这 询问 是 在 一次 呈现 到 这 头脑 ,

这个问题立刻浮现在脑海中，

[haʊ] ['elɪveɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [kæn; kən] [ə; eɪ] [mæn] [biː; bi] [huː] [kæn; kən] ['naɪðə(r)]
how elevated in the scale of existence can a man be who can neither
如何 升高 在 这 规模 的 存在 能 一个 男人 是 WHO 能 两者都不
[riːd] [nɔː(r)] [raɪt] ?
read nor write ?
读 也不 写 ?

一个既不识字也不写的人，在存在的层次上能达到多高的高度？

[ai] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] , ['mɒrəl] , [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l]
I have shown that slavery was regarded as a political , moral , and social
我 有 所示 那 奴隶制 曾是 认为 作为 一个 政治的 , 道德 , 和 社会的
['iːv(ə)l] ,
evil ,
邪恶的 ,

我已经证明，奴隶制被视为一种政治、道德和社会罪恶。

[baɪ] [ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd] [baɪ] ['eɪb(ə)l] ['sʌðən] ['steɪtsmən] [wɪ'ðɪn] ['θɜːti]
by the founders of this Republic , and by able Southern statesmen within thirty
经过 这 创始人 的 这 共和国 , 和 经过 有能力的 南方 政治家 之内 三十
[j'iəz] ;
years ;
年 ;

由本共和国的缔造者们，以及三十年内南方杰出的政治家们；

[ðæt] [ðeə(r)] ['æŋkʃəs] ['kwɪəri] [hæz; həz] [biːn] , " [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
that their anxious query has been , " what is to be done with it ?
那 他们的 焦虑的 询问 有 到过 , " 什么 是 到 是 完毕 和 它 ?

他们焦虑地问道：“该如何处理它？”

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɑːskt] [tuː; tə] [dɪs'kredɪt] [ðəʊz] [men] , [ænd; ənd] [gɪv] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n]
" We are now asked to discredit those men , and give ear to a modern
" 我们 是 现在 问 到 诋毁 那些 男人 , 和 给 耳朵 到 一个 现代的
[kriːd] ,
creed ,
信条 ,

“现在我们被要求否定这些人，并接受一种现代信条，

[ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] ['nesəsəri] , [bʌt; bət] [bɪ'nefɪs(ə)nt] — [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['ɔːdɪnəns] — [ænd; ənd]
that slavery is not only necessary , but beneficent — a divine ordinance — and
那 奴隶制 是 不是 仅有的 必要的 , 但 仁慈的 — 一个 神圣的 条例 — 和
[ðæt] ['sʌðən] [nɒn] - ['sleɪvˌhəʊldə(r)] ,
that Southern non - slaveholders ,
那 南方 非 - 奴隶主 ,

奴隶制不仅是必要的，而且是有益的——是神圣的旨意——而南方的非奴隶主们，

['iːv(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [dʒʌst][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
even , are prosperous and elevated just in proportion to the number of
甚至 , 是 繁荣 和 升高 只是 在 部分 到 这 数字 的
[sleɪvz] [əʊnd] [baɪ][ðeə(r)] ['neɪbəz] .
slaves owned by their neighbors .
奴隶 拥有 经过 他们的 邻居 .

甚至有些地方的繁荣和地位，也仅仅与邻居拥有的奴隶数量成正比。

[nɒt] [sʌtʃ] , [sɜː(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] " [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ;
Not such , sir , were the " speculations " of the fathers of the Republic ;
不是 这样的 , 先生 , 是 这 " 猜测 " 的 这 父亲们 的 这 共和国 ;

先生，共和国缔造者们的"推测"并非如此；

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə'sʌmpʃən] .
nor is the world to be deceived by such assumptions .
也不 是 这 世界 到 是 受骗 经过 这样的 假设 .

世人不应被这种假设所蒙蔽。

[dɪ'kriː] [ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [wɒt] [nɒn] - ['ɪntəkɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] ;
Decree and carry out what non - intercourse you will ;
法令 和 携带 出去 什么 非 - 交往 你 将要 ;

随心所欲地颁布并执行你认为合适的禁欲措施；

[sə'raʊnd] [jɔː'selvz] [wɪð] ['bæriəz] [æz; əz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɔːl] ,
surround yourselves with barriers as impassable as the Chinese wall ,
环绕 你们自己 和 障碍 作为 不可逾越 作为 这 中国人 墙 ,

用像长城一样坚不可摧的屏障将自己包围起来。

[ɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [gʌlf] [bɪ'twiːn] [daɪvz] [ænd; ənd] ['læzərəs] ,
or the great gulf between Dives and Lazarus ,
或者 这 伟大的 海湾 之间 潜水 和 拉撒路 ,

或者说，是财主和拉撒路之间的巨大鸿沟。

[stɪl] [ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kən'dɪʃn] [wɪl] [ɪg'zɪst][ɒn][ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv]
still the evidences of your condition will exist on the imperishable pages of
仍然 这 证据 的 你的 状况 将要 存在 在 这 不朽的 页面 的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

但你的病情仍将留在不朽的历史篇章中。

[ɪn][ðə; ði] ['rekɔːdz] [left] [baɪ][ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd] ['venəreɪtɪd] [ded] ;
in the records left by the mighty and venerated dead ;
在 这 记录 左边 经过 这 强大的 和 受人尊敬 死的 ;

在那些伟大而受人尊敬的逝者留下的记录中；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['blesɪŋ] [wɪl]
and the attempt to establish the belief that slavery is a universal blessing will
和 这 试图 到 建立 这 信仰 那 奴隶制 是 一个 普遍的 祝福 将要
[biː; bi] [rɪ'siːvd] [bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ə'greʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði][krɪ'djuːləti][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
be received but as an aggression upon the credulity of mankind .
是 已收到 但 作为 一个 侵略 之上 这 轻信 的 人类 .

试图树立奴隶制是一种普遍福祉的观念，只会被视为对人类轻信的侵犯。

['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ] [sleɪv] ['terətri] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən][æz; əz]
Forty years ago , a slave Territory applied for admission to the Union as
四十 年 前 , 一个 奴隶 领土 应用 为了 入学 到 这 联盟 作为
[ə; eɪ] [steɪt] .
a State .
一个 状态 .

四十年前，一个蓄奴州申请加入联邦，成为一个州。

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] ['friːdəm] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [ɪts] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['kɒntrəri]
The friends of freedom objected that its reception would be contrary
这 朋友们 的 自由 反对 那 它是 接待 会 是 相反
[tuː; tə] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] .
to the policy of our Government .
到 这 政策 的 我们的 政府 .

自由之友反对说，接受这种做法将违背我国政府的政策。

" [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɜːrdʒd] , " [wɪð] [ɪts] ['prez(ə)nt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
" Admit it , " it was urged , " with its present Constitution ,
" 承认 它 , " 它 曾是 敦促 , " 和 它是 展示 宪法 ,

“承认吧，”有人敦促道，“它现行的宪法……”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [ˌdiːmɑː'keɪʃən] , [nɔːθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sleɪvəri]
and we will consent to a line of demarkation , north of which slavery
和 我们 将要 同意 到 一个 线 的 划界 , 北 的 哪个 奴隶制
[ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [pɑːs] .
shall never pass .
将 绝不 经过 .

我们将同意划定一条分界线，奴隶制永远不得越过这条线。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɒləmli] [ə'griːd] [tuː; tə] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [kəm'pækt] ,
" This was solemnly agreed to before the whole world ; and this compact ,
" 这 曾是 庄严地 同意 到 前 这 所有的 世界 ; 和 这 袖珍的 ,

“这是在全世界面前庄严达成的协议；而这项契约，

[fɔːst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [ðə; ði] [sleɪv] ['paʊə(r)] ,
forced upon the country by the slave power ,
强制 之上 这 国家 经过 这 奴隶 力量 ,

奴隶政权强加于这个国家的

[wɒz; wəz] [kleɪmd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
was claimed by it as a great triumph of slavery .
曾是 声称 经过 它 作为 一个 伟大的 胜利 的 奴隶制 .

它声称这是奴隶制的伟大胜利。

[men] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'greʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [greɪt] ['aʊtreɪdʒ] [ə'pɒn]
Men at the North felt that this was a great aggression , a great outrage upon
男人 在 这 北 毛毡 那 这 曾是 一个 伟大的 侵略 , 一个 伟大的 暴行 之上
['friːdəm] ;
freedom ;
自由 ;

北方的人们认为这是一次巨大的侵略，是对自由的巨大践踏；

[jet] , [tuː; tə] [gɪv] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] ['hɑːməni] , [ðeɪ] [səb'mɪtɪd] ,
yet , to give quiet and restore harmony , they submitted ,
然而 , 到 给 安静的 和 恢复 和谐 , 他们 提交 ,

然而，为了带来平静与和谐，他们屈服了。

[kən'səʊl] [baɪ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pledʒ] [ðæt] ['sleɪvəri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ,
consoled by the national pledge that slavery should be extended no further ,
安慰 经过 这 国家的 保证 那 奴隶制 应该 是 扩展 不 更远 ,

令人欣慰的是，国家承诺不再扩大奴隶制。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [mait] ['dʒɔɪəsli] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv]
and believing that the nation might joyously look forward to long years of
和 相信 那 这 国家 可能 欣喜地 看 向前 到 长的 年 的
['hæpinəs] [ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] .
happiness and repose .
幸福 和 休息 .

并相信国家可以满怀喜悦地期待长久的幸福安宁。

[bʌt; bət]['despətɪzəm][ɪz]['evə(r)] ['restləs] [ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] ;
But despotism is ever restless and grasping ;
但 专制主义 是 曾经 不安 和 抓握 ;

但专制主义总是躁动不安、贪得无厌；

[bʌt; bət] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [rəʊld] [baɪ] — [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] ['pɪəriəd][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]
but twenty - five years rolled by — a very short period in the life of a nation
但 二十 - 五 年 滚动 经过 — 一个 非常 短的 时期 在 这 生活 的 一个 国家
— [eə(r)] ['teksəs] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] ,
— ere Texas was admitted to the Union ,
— 埃雷 德克萨斯州 曾是 承认 到 这 联盟 ,

但二十五年过去了——对于一个国家来说，这只是很短暂的一段时间——德克萨斯州才加入联邦。

[ðæt] ['sleɪvəri] [ˌprɒpə'gændɪst] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] .
that slavery propagandists could have a wider field for their operations .
那 奴隶制 宣传员 可以 有 一个 更广泛 场地 为了 他们的 运营 .

奴隶制宣传者可能会有更广阔的活动空间。

[æz; əz] ['evribɒdi] [fɔːr'sɔː] , [wɔː(r)] [in'sjuː] ; [ænd; ənd][ðə; ði][best] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
As everybody foresaw , war ensued ; and the best blood of the nation
作为 大家 预见 , 战争 随后 ; 和 这 最好的 血 的 这 国家
['fætn] [ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .
fattened the soil of Mexico .
肥胖的 这 土壤 的 墨西哥 .

正如所有人预料的那样，战争爆发了；这个国家最优秀的人才滋养了墨西哥的土地。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spendɪd] , [ænd; ənd] ['meni]
More than two hundred millions of treasure were expended , and many
更多的 比 二 百 百万 的 宝藏 是 已支出 , 和 许多
['θaʊz(ə)nd] ['væljuəb(ə)l][laɪvz; lɪvz]['sækrɪfaɪst] .
thousand valuable lives sacrificed .
千 有价值的 生活 牺牲 .

耗费了超过两亿的财宝，牺牲了数千条宝贵的生命。

[ɔːl]['əʊvə(r)] [ðɪs] [lænd] , " [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [hʌŋ] [wɪð] ['blæknəs] ; "
All over this land , " the sky was hung with blackness ; "
全部 超过 这 土地 , " 这 天空 曾是 悬挂 和 黑 ; "

整个大地，“天空一片漆黑”；

" ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [tɒps] .
" mourning was spread over the mountain tops .
" 丧 曾是 传播 超过 这 山 最高额 .

哀悼的气氛弥漫在山巅。

" ['terətri] [ɪ'nʌf] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r)] [lɑːdʒ] [steɪts] ,
" Territory enough was obtained to make four large States ,
" 领土 足够的 曾是 获得 到 制作 四 大的 各州 ,

“所获得的领土足以建立四个大国，

[wel] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['leɪbə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən]['tʃæt(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['terətri]
well adapted to the productive labor of human chattels , and this territory
出色地 改编 到 这 生产力 劳动 的 人类 动产 , 和 这 领土
[wɒz; wəz] ['blækənd] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['sleɪvəri] .
was blackened over with slavery .
曾是 变黑 超过 和 奴隶制 .

这片土地非常适合人类奴隶的生产劳动，因此奴隶制给这片土地带来了黑暗。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv]['sætɪsfaɪd][ðə; ði][məʊst] ['grɑ:spɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frendz]
Such a triumph ought to have satisfied the most grasping of the friends
这样的 一个 胜利 应该 到 有 使满意 这 最多 抓握 的 这 朋友们
[ɒv; əv] [ðɪs] " [pɪ'kju:liə(r)][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ;
of this " peculiar institution ;
的 这 " 奇特 机构 ;

这样的胜利应该足以让这个“特殊制度”最贪婪的支持者们感到满意；

" [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:ld] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃɔ:t] [ɒv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [də'mɪnjən]
" but the world should have known that nothing short of universal dominion
" 但 这 世界 应该 有 已知 那 没有什么 短的 的 普遍的 统治权
[wʊd] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [sleɪv] ['əʊnə(r)][ænd; ənd] [sleɪv] ['bri:də(r)] .
would satisfy the slave owner and slave breeder .
会 满足 这 奴隶 所有者 和 奴隶 育种者 .

但世人应该明白，只有统治世界才能满足奴隶主和奴隶贩子。

[les] [ðæn; ðən][ten] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv] ['teksəs] ,
Less than ten years after the annexation of Texas ,
较少的 比 十 年 后 这 吞并 的 德克萨斯州 ,

德克萨斯州被吞并不到十年后，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['sʌðən] [men] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['terətri] [west] [ɒv; əv]
it was discovered by Southern men that there was a Territory west of
它 曾是 发现 经过 南方 男人 那 那里 曾是 一个 领土 西方 的
[mɪ'zʊəri] ,
Missouri ,
密苏里州 ,

南方人发现密苏里州以西有一片领土。

[weər'ɪn] [ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [[sɪks]]
wherein the peculiar institution of the South could be [6]
其中 这 奇特 机构 的 这 南 可以 是 [6]

其中南方的特殊制度可能是[6]

[meɪd] ['prɒfɪtəb(ə)l] ; [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] ['sɒləm] [li:g] [ænd; ənd] ['kʌvənənt] [ðɪs] [lænd][hæd; həd] [bi:n] ,
made profitable ; but by a solemn league and covenant this land had been ,
制成 有利可图 ; 但 经过 一个 庄严 联盟 和 盟约 这 土地 有 到过 ,

变得有利可图；但这片土地是通过一项庄严的联盟和契约而获得的，

[fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [θɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] , ['kənsə,kreitid] [tu:; tə] ['fri:dəm] .
for more than a third of a century , consecrated to freedom .
为了 更多的 比 一个 第三 的 一个 世纪 , 已祝圣的 到 自由 .

三十多年来，他一直致力于自由事业。

[ðɪs] [bɒnd] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [feɪθ] , [ðɪs] [pledʒ] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['ɒnə(r)] , [stʊd] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] [ɒv; əv]
This bond of national faith , this pledge of national honor , stood in the road of
这 纽带 的 国家的 信仰 , 这 保证 的 国家的 荣誉 , 站立 在 这 路 的
[ðeə(r)][æm'bɪʃ(ə)n] .
their ambition .
他们的 志向 .

这种民族信仰的纽带，这种民族荣誉的誓言，阻碍了他们的野心。

[bʌt; bət] [men] [huːz] [laɪvz; lɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪərɪst] [raɪts]
But men whose lives are but a series violations of the dearest rights
但 男人 谁 生活 是 但 一个 系列 违规行为 的 这 亲爱的 权利
[ðæt] [gɒd] [hæz; həz] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [mæn] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [baʊnd] [baɪ] [pledʒ]
that God has bestowed on man cannot be expected to be bound by pledges
那 上帝 有 授予 在 男人 不能 是 预期的 到 是 边界 经过 承诺
[ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [feɪθ] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] ['ɒnə(r)] .
of national faith and national honor .
的 国家的 信仰 和 国家的 荣誉 .

但是，如果一个人的生活只是一连串地侵犯上帝赋予人类最宝贵的权利，就不能指望他会受到国家信仰和国家荣誉的约束。

[ðɪs] [taɪm] - ['ɒnəd] [kəm'pækt] [wɒz; wəz] [ə'nʌld] , [ðə; ði] ['bæriə(r)] [bɪ'twiːn] ['friːdəm] [ænd; ənd]
This time - honored compact was annulled , the barrier between freedom and
这 时间 - 荣幸 袖珍的 曾是 无效 , 这 障碍 之间 自由 和
['sleɪvəri] ['brəʊkən] [daʊn] .
slavery broken down .
奴隶制 破碎的 向下 .

这项由来已久的契约被废除，自由与奴役之间的界限被打破。

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ə'staʊndɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɜːfədi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] .
The whole country was astounded at the perfidy of the act .
这 所有的 国家 曾是 震惊 在 这 背信弃义 的 这 行为 .

全国上下都对这一背信弃义的行为感到震惊。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['klaɪmæks] [wɒz; wəz] [nɒt] [riːtʃt] .
But the climax was not reached .
但 这 高潮 曾是 不是 达到 .

但高潮并未到来。

[ðə; ði] ['terətri] [wɒz; wəz] [əʊvər'ʌn] [wɪð] [ˌdespə'rɑːdəu] ; ['rʌfiən] [frɒm; frəm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [steɪts]
The Territory was overrun with desperadoes ; ruffians from adjoining States
这 领土 曾是 超限 和 亡命之徒 ; 恶棍 从 相邻的 各州
[juː'zəːp] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['æktʃuəl] ['setləz] ,
usurped the rights of actual settlers ,
篡夺 这 权利 的 实际的 定居者 ,

这片地区被亡命之徒占领；来自邻近州的暴徒篡夺了真正定居者的权利。

[stʌft] ['bælət] - ['bɒksɪz] [wɪð] [ɪ'liːg(ə)l] [vəʊts] , [ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] ['membəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['lɔːləs]
stuffed ballot - boxes with illegal votes , and elected members of their own lawless
填充 选票 - 盒子 和 非法的 投票 , 和 当选 成员 的 他们的 自己的 无法无天
[bændz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] ,
bands to the Legislature ,
乐队 到 这 立法机关 ,

他们将非法选票塞进投票箱，并选举自己所属的非法团伙成员进入立法机构。

[tuː; tə] [ɪ'nækt] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] ['evri] [frend] [ɒv; əv] ['friːdəm] [mait] [biː; bi] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
to enact laws by which every friend of freedom might be driven from the
到 制定 法律 经过 哪个 每一个 朋友 的 自由 可能 是 驱动 从 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

制定法律，将所有热爱自由的人驱逐出境。

['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌʌnə'fendɪŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['məːdə] [ɪn] [kəʊld] [blʌd] , ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)]
Innocent and unoffending men were murdered in cold blood , houses were
清白的 和 无害的 男人 是 被谋杀 在 寒冷的 血 , 房屋 是
[kən'sjuːmd] [wɪð] ['faɪə(r)] ,
consumed with fire ,
消耗 和 火 ,

无辜且未犯任何罪行的男子遭到冷血谋杀，房屋被大火吞噬。

['hæmlɪts] [leɪd] [ɪn] ['sməʊkɪŋ] ['ruːɪnz] , ['həʊmləs] [ænd; ənd] ['haʊsləs] ['ɪnəsənts] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
hamlets laid in smoking ruins , homeless and houseless innocents , women and
村庄 铺设 在 吸烟 废墟 , 无家可归者 和 无家可归者 无辜者 , 女性 和
['tendə(r)] ['tʃɪldrən] ,
tender children ,
投标 孩子们 ,

村庄化为一片冒着烟的废墟，无家可归的无辜者，妇女和幼小的孩子，流离失所。

[wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [fɔːθ] , [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] [stɔːrmz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
were driven forth , exposed to the winds and storms of heaven .
是 驱动 前进 , 裸露 到 这 风 和 暴风雨 的 天堂 .

被驱逐出去，暴露在狂风暴雨之中。

[ɔːl] [ðiːz] [rɔŋ, rɔːŋ] , [ɔːl] [ðiːz] ['autreidʒ] , [ɔːl] [ðiːz] [kraɪmz] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [diːdz] [ɒv; əv]
All these wrongs , all these outrages , all these crimes of blood and deeds of
全部 这些 错误 , 全部 这些 暴行 , 全部 这些 犯罪 的 血 和 契约 的
['hɒrə(r)] ,
horror ,
恐怖 ,

所有这些罪行，所有这些暴行，所有这些血腥罪行和恐怖行径，

[wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [plɑːnt] [ðə; ði] [ə'kɜːsɪd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [sɔɪl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
were committed to plant the accursed institution on the soil that had been
是 坚定的 到 植物 这 被诅咒的 机构 在 这 土壤 那 有 到过
,
,
,

他们致力于在曾经是……的土地上建立这个可憎的制度，

[baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [ækt] , ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['friːdəm] .
by a great national act , dedicated to freedom .
经过 一个 伟大的 国家的 行为 , 投入的 到 自由 .

这是一项伟大的国家行动，献身于自由。

[bʌt; bət] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['ɑːs(ə)n] , ['blʌdʃed] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] , [feɪld] .
But violence and arson , bloodshed and murder , failed .
但 暴力 和 纵火 , 流血事件 和 谋杀 , 失败的 .

但是暴力、纵火、流血和谋杀都失败了。

[ðə; ði] [blæk] ['bænə(r)] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɪz] ['treɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] .
The black banner of slavery is trailing in the dust .
这 黑色的 横幅 的 奴隶制 是 尾随 在 这 灰尘 .

奴隶制的黑色旗帜在尘土中拖曳。

[ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [weɪv] [traɪ'ʌmfəntli] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ['piːp(ə)l] .
The stars and stripes wave triumphantly over a free and joyous people .
这 明星 和 条纹 海浪 凯旋而归 超过 一个 自由的 和 欢乐 人们 .

星条旗在自由快乐的人民头顶上迎风飘扬。

[ðə; ði] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ɪz] ['kɔŋkə] .
The heretofore invincible is conquered .
这 此前 无敌 是 征服 .

曾经不可战胜的对手也被征服了。

[ai] [hæv; həv] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] [wɜːd] " [ə'greʃ(ə)n] " [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ]
I have borrowed the word " aggression " to express the conduct of the South
我 有 借来的 这 单词 " 侵略 " 到 表达 这 执行 的 这 南
[tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] .
toward the North .
朝向 这 北 .

我借用了"侵略"一词来形容南方对北方的行为。

[ai][duː; də][nɒt][ɪn'tend][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] . [wʌn] .

I do not intend to make the charge without the specifications . 1 .

我 做 不是 打算 到 制作 这 收费 没有 这 规格 . 1 .

我不打算在没有具体说明的情况下提出指控。

[ai] [tʃɑːdʒ] [ə'pɒn] ['sleɪvəri] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['kɒmprəmaɪz] [wɒz; wəz]

I charge upon slavery , that the enforcement of the Missouri compromise was

我 收费 之上 奴隶制 , 那 这 执法 的 这 密苏里州 妥协 曾是

[æn; ən] [ə'greʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] [nɔːθ] . [ˌtuː'tuː] .

an aggression upon the North . 2 .

一个 侵略 之上 这 北 . 2 .

我指控奴隶制，认为密苏里妥协案的实施是对北方的侵略。2.

[ai] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv] ['teksəs] , [weə'baɪ] [ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)][wɒz; wəz] [brɔːt]

I charge the annexation of Texas , whereby the Mexican war was brought

我 收费 这 吞并 的 德克萨斯州 , 由此 这 墨西哥 战争 曾是 带来

[ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

upon the country ,

之上 这 国家 ,

我指控德克萨斯被吞并，由此引发了美墨战争。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɜː(r); wə(r)] [spent] , [ænd; ənd] ['meni] ['θaʊz(ə)nd]

more than two hundred millions of money were spent , and many thousand

更多的 比 二 百 百万 的 钱 是 花费 , 和 许多 千

[laɪvz; lɪvz] ['sækrɪfaɪst] , [æz; əz][æn; ən] [ə'greʃ(ə)n] . [θriː] .

lives sacrificed , as an aggression . 3 .

生活 牺牲 , 作为 一个 侵略 . 3 .

侵略战争耗费了超过两亿美元，并牺牲了数千人的生命。3.

[ai] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [lɔː] ,

I charge that the adoption of the fugitive slave law ,

我 收费 那 这 采用 的 这 逃犯 奴隶 法律 ,

我指控通过了逃奴法，

[wɪð] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] ['əʊdiəs] [ænd; ənd] [əb'nɒkʃəs] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'greʃ(ə)n] [ə'pɒn]

with many of its odious and obnoxious provisions , was an aggression upon

和 许多 的 它是令人厌恶的 和 令人讨厌的 条款 , 曾是 一个 侵略 之上

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] . [fɔːr] .

the people of the North . 4 .

这 人们 的 这 北 . 4 .

这部影片包含许多令人憎恶和令人厌恶的条款，是对北方人民的侵略。4.

[ai] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [drɛd] [skɒt] [keɪs]

I charge that the decision of the Supreme Court in the Dred Scott case

我 收费 那 这 决定 的 这 最高 法庭 在 这 德雷德 斯科特 案件

[wɒz; wəz][æn; ən] [ə'greʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] [nɔːθ] .

was an aggression upon the North .

曾是 一个 侵略 之上 这 北 .

我认为最高法院在德雷德·斯科特案中的判决是对北方的侵略。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,

It was a decision made for the benefit of slavery ,

它 曾是 一个 决定 制成 为了 这 益处 的 奴隶制 ,

这是一个有利于奴隶制的决定。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [steɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['iːkwəl] [raɪts] [ɪn][ðə; ði]

and to deprive the people of the free States of their equal rights in the

和 到 剥夺 这 人们 的 这 自由的 各州 的 他们的 平等的 权利 在 这

['teritəriz] . [faɪv] .

Territories . 5 .

领土 . 5 .

并剥夺自由州人民在领土上的平等权利。5.

[ai] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['kɒmprəmaɪz] [laɪn][wɒz; wəz][æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs]
I charge that the repeal of the Missouri compromise line was an outrageous
我 收费 那 这 废除 的 这 密苏里州 妥协 线 曾是 一个 令人愤慨
[ə'greʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ;
aggression upon the rights of the North ;
侵略 之上 这 权利 的 这 北 ;

我指控废除密苏里妥协线是对北方权利的公然侵犯;

[dɪs'repjətəbl] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪs'ɑːnərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
disreputable to the nation , and dishonorable to the party engaged in it ;
声名狼藉的 到 这 国家 , 和 不光彩的 到 这 派对 已订婚的 在 它 ;

有损国家声誉，有损参与该行为的政党名誉;

[wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [brɔːt] [ɪn][ɪts] [treɪn] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [wəu] ,
one that has brought in its train innumerable woes ,
一 那 有 带来 在 它是 火车 无数 烦恼 ,

它给列车带来了无数的苦难,

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə'lei] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt]
and created an excitement that will not be allayed during the present
和 创建 一个 激动 那 将要 不是 是 缓解 期间 这 展示
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] . [sɪks] .
generation . 6 .
一代 . 6 .

这激发出的热情，在当代人中不会消退。6.

[ai] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['məːdə] , ['rɔbəri] , [ænd; ənd] ['ɑːsən] , [ɪn]['kænzəs] , [wɜː(r); wə(r)]
I charge that the murders , robberies , and arsons , in Kansas , were
我 收费 那 这 谋杀案 , 抢劫 , 和 纵火 , 在 堪萨斯州 , 是
[ə'greʃən] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
aggressions of slavery .
攻击行为 的 奴隶制 .

我指控堪萨斯州发生的谋杀、抢劫和纵火事件是奴隶制的侵略行为。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ai][hæv; həv] [tʃɑːdʒd] [æz; əz] [ə'greʃən] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɑː(r); ə(r)]['næʃ(ə)nəl]
All these things I have charged as aggressions of slavery are national
全部 这些 事物 我 有 带电 作为 攻击行为 的 奴隶制 是 国家的
[ə'greʃən] ,
aggressions ,
攻击行为 ,

我所指控的所有这些奴隶制侵略行为，实际上都是民族侵略行为。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sleɪvəri] ['pɑːti] , ['hævɪŋ] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs]
for which the slavery party , having control of the administration of this
为了 哪个 这 奴隶制 派对 , 拥有 控制 的 这 行政 的 这
['gʌvənmənt] , [ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
Government , are responsible .
政府 , 是 负责任的 .

奴隶制政党控制着本届政府的行政管理，对此负有责任。

[ai] [tʃɑːdʒ] [ðem; ðəm][æz; əz][də'rekt] , ['pɒzətɪv] [ə'greʃən] , [ɒn][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː]
I charge them as direct , positive aggressions , on the rights of the free
我 收费 他们 作为 直接的 , 积极的 攻击行为 , 在 这 权利 的 这 自由的
['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .
people of the North .
人们 的 这 北 .

我指控这些行为是对北方自由人民权利的直接、积极的侵犯。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [ə'greʃən] ,
In addition to these great national aggressions ,
在 添加 到 这些 伟大的 国家的 攻击行为 ,

除了这些重大的国家侵略之外,

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ['sɪmələ(r)] [ɪn'frɪndʒmənts] [ə'pɒn][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv]
there are numerous similar infringements upon the rights of individuals of
那里 是 很多的 相似的 侵权 之上 这 权利 的 个人 的
[ðə; ði] [nɔːθ] — [ɒv; əv] ['tɑːrɪŋ] [ænd; ənd] ['feðərɪŋ] ,
the North — of tarring and feathering ,
这 北 — 的 涂焦油 和 羽毛 ，

北方地区还有许多类似的侵犯个人权利的行为——例如涂焦油和粘羽毛。

[ɒv; əv] ['wɪpɪŋ] — [ækts][ɒv; əv] [sʌtʃ] [bɑː'bærəti][ænd; ənd]['kruːəlti] ,
of whipping — acts of such barbarity and cruelty ,
的 鞭打 — 行为 的 这样的 野蛮 和 残酷 ，

鞭打——这种野蛮残忍的行为，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tʃɪl] [ə; eɪ][mænz] [blʌd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] [ri'sait] .
that it would chill a man's blood to hear them recited .
那 它 会 寒意 一个 男人的 血 到 听到 他们 背诵 .

听到这些话，会让人不寒而栗。

['riːs(ə)ntli] , [ə; eɪ] [həʊl] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv]['mɒrəl] , ['piːsəbl] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm]
Recently , a whole community of moral , peaceable citizens were driven from
最近 ， 一个 所有的 社区 的 道德 ， 和平的 公民 是 驱动 从
[ðeə(r)] [hoʊmz] ,
their homes ,
他们的 房屋 ，

最近，一个由道德高尚、爱好和平的居民组成的社区被迫离开家园。

[kəm'peld] [tuː; tə][ə'bændən][ðeə(r)] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ] [friː] [steɪt] , [frɒm; frəm]
compelled to abandon their property , and seek refuge in a free State , from
被迫 到 放弃 他们的 财产 ， 和 寻找 避难所 在 一个 自由的 状态 ， 从
[ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv]['sleɪvˌhəʊldə(r)] .
the violence of slaveholders .
这 暴力 的 奴隶主 .

被迫放弃财产，前往自由州寻求庇护，以躲避奴隶主的暴力。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [nəʊ] [daʊt] , ['meni] [gʊd] [ænd; ənd][hjuː'meɪn][men] [ɪn] [sleɪv] [steɪts] , [huː]
There are , no doubt , many good and humane men in slave States , who
那里 是 ， 不 怀疑 ， 许多 好的 和 人道 男人 在 奴隶 各州 ， WHO
['deprəkeɪt] [ðiːz] [rɒŋ, rɔːŋ] ;
deprecate these wrongs ;
已弃用 这些 错误 ；

毫无疑问，蓄奴州中有很多善良仁慈的人，他们谴责这些罪行；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deə(r)][nɒt]['ʌtə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] — ['evri] [maʊθ] [mʌst; məst][biː; bi] [stɒpt] , ['evri] [lɪp]
but they dare not utter a word — every mouth must be stopped , every lip
但 他们 敢 不是 说出 一个 单词 — 每一个 嘴 必须 是 停止 ， 每一个 唇
[mʌst; məst][biː; bi] [siːld] ,
must be sealed ,
必须 是 密封 ，

但他们不敢出声——所有人的嘴都必须堵住，所有人的嘴唇都必须封住。

['evri] [vɔɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [hʌʃt] , [ɔːl][mʌst; məst][biː; bi]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] — [ðə; ði]
every voice must be hushed , all must be silent as the grave — the
每一个 嗓音 必须 是 静静地 ，全部 必须 是 沉默的 作为 这 严重 — 这
[məʊst][ɪn'eksərəb(ə)l]['despətɪzəm] [reɪn] [suː'priːm; sjuː'priːm] .
most inexorable despotism reigns supreme .
最多 无情的 专制主义 统治 最高 .

所有声音都必须噤声，所有人都必须像坟墓一样寂静——最无情的专制统治至高无上。

['hævɪŋ] [in'devə] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] ['sleɪvəri][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] ,
Having endeavored to show what slavery was , and what it has done ,
拥有 努力 到 展示 什么 奴隶制 曾是 ， 和 什么 它 有 完毕 ，

在努力展现奴隶制的本质及其造成的后果之后，

[ai] [naʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [duː; də] .
I now propose to show what it intends to do .
我 现在 提出 到 展示 什么 它 意图 到 做 .

我现在打算展示它打算做什么。

[ɪts] ['ædvəkeɪts] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['terətri] [naʊ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] [ðə; ði]
Its advocates claim that the territory now belonging to the Government is the
它是 倡导者 宣称 那 这 领土 现在 属于 到 这 政府 是 这
['kɒmən] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [steɪts] ,
common property of all the States ,
常见的 财产 的 全部 这 各州 ,

其支持者声称，目前属于政府的领土是所有州的共同财产。

['hævɪŋ] [biːn] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒmən] [blʌd] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ; [ðæt] , ['ðeəfɔː(r)] ,
having been acquired by the common blood and treasure of all ; that , therefore ,
拥有 到过 获得 经过 这 常见的 血 和 宝藏 的 全部 ; 那 , 所以 ,

因为它是由全体人民的血汗和财富共同获得的；因此，

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ['emɪgreɪt] [tuː; tə] [ðə; ði]
the inhabitants of the slave States have a right to emigrate to the
这 居民 的 这 奴隶 各州 有 一个 正确的 到 移民 到 这
['teritəriz] ,
Territories ,
领土 ,

蓄奴州的居民有权移居到其他领地。

[ænd; ənd] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [sleɪvz] .
and take with them their slaves .
和 拿 和 他们 他们的 奴隶 .

他们还带走了他们的奴隶。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]
I am willing to admit that the inhabitants of one section of the country
我 是 愿意的 到 承认 那 这 居民 的 一 部分 的 这 国家
[hæv; həv] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['teritəriz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]
have just the same rights in the Territories that the inhabitants of another
有 只是 这 相同的 权利 在 这 领土 那 这 居民 的 其他
['sekʃ(ə)n] [hæv; həv] .
section have .
部分 有 .

我愿意承认，一个国家不同地区的居民在领土上享有的权利是完全相同的。

[ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [wʌn] [mæn] ['eni] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði]
I say it would be an act of injustice to deny one man any right in the
我 说 它 会 是 一个 行为 的 不公正 到 否定 一 男人 任何 正确的 在 这
['terətri] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [hæz; həz] ,
Territory that another man has ,
领土 那 其他 男人 有 ,

我认为，剥夺一个人在同一领土上享有的权利，而另一个人却享有这些权利，这是一种不公正的行为。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [kɔːz] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] .
and would be just cause of complaint .
和 会 是 只是 原因 的 抱怨 .

这完全有理由投诉。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] ['eni] ['greɪtə(r)]
But I am not willing to give to a man from a slave State any greater
但 我 是 不是 愿意的 到 给 到 一个 男人 从 一个 奴隶 状态 任何 更大的
[raɪts] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [friː] [steɪt] .
rights than to a man from a free State .
权利 比 到 一个 男人 从 一个 自由的 状态 .

但我不想给予来自蓄奴州的人比来自自由州的人更大的权利。

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ɔːl][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] ,
And when I have admitted that all have the same constitutional rights in the Territories ,
和 什么时候 我 有 承认 那 全部 有 这 相同的 宪法 权利 在 这 领土 ,

当我承认所有领地居民都享有相同的宪法权利时，

[ai][hæv; həv][baɪ][nəʊ] [miːnz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [men][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [həʊld] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] .
I have by no means admitted that men from the South have a right to hold slaves in the Territories .
我 有 经过 不 方法 承认 那 男人 从 这 南 有 一个 正确的 到 抓住 奴隶 在 这 领土 .

我绝没有承认南方人有权在领土上蓄奴。

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪvz] [wɪð] [juː; jʊ] ,
You may go , and take your slaves with you ,
你 可能 去 , 和 拿 你的 奴隶 和 你 ,

你可以走了，带上你的奴隶一起走吧。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][rʌn][ðə; ði][rɪsk] ;
if you have a mind to run the risk ;
如果 你 有 一个 头脑 到 跑步 这 风险 ;

如果你愿意承担风险；

[ai] [seɪ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] [lɔːz] [wɪð] [juː; jʊ] .
I say you shall not take your slave laws with you .
我 说 你 将 不是 拿 你的 奴隶 法律 和 你 .

我说，你们不可把奴隶法带走。

[ai] [seɪ] [ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm]['ləʊk(ə)l] [ɪ'næktmənt] ,
I say that slavery is but the creation of some local enactment ,
我 说 那 奴隶制 是 但 这 创建 的 一些 当地的 颁布 ,

我认为奴隶制只不过是某些地方性法令的产物。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] ['prɒpəti] [kæn; kən][ɪg'zɪst][ɪn][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
and that no property can exist in a human being ,
和 那 不 财产 能 存在 在 一个 人类 存在 ,

并且，任何财产都不可能存在于人身上。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [səʊ][baɪ][sʌm; səm] [lɔː] .
unless it is made so by some law .
除非 它 是 制成 所以 经过 一些 法律 .

除非法律另有规定。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [entə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] ,
This opinion was entertained by the founders of this Republic ,
这 观点 曾是 娱乐 经过 这 创始人 的 这 共和国 ,

这个共和国的缔造者们也持有这种观点。

[ænd; ənd][baɪ] ['nɪəli] ['evri] ['steɪtsmən] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ʌn'tɪl] ['veri] ['riːs(ə)ntli] .
and by nearly every statesman in this country , until very recently .
和 经过 几乎 每一个 政治家 在 这 国家 , 直到 非常 最近 .

直到最近，这个国家几乎所有政治家都持有这种观点。

[wiː; wi][hɪə(r)] [mʌtʃ] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ;
We hear much said about the constitutional rights of the South ;
我们 听到 很多 说 关于 这 宪法 权利 的 这 南 ;

我们经常听到关于南方各州宪法权利的讨论；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θʌndə] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] .

it is thundered in our ears from the beginning to the end of the session of Congress .

它 是 雷鸣 在 我们的 耳朵 从 这 开始 到 这 结尾 的 这 会议 的 国会 .

从国会会议开始到结束，这声音一直响彻我们的耳畔。

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ðɪs] ['steriətaɪpt] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ai][duː; də][nɒt][ɪg'zæktli] [ˌkɒmprɪ'hend] ; [ænd; ənd] ,

What is meant by this stereotyped expression , I do not exactly comprehend ; and ,

什么 是 意思是 经过 这 刻板印象 表达 , 我 做 不是 确切地 理解 ; 和 ,

我不太明白这种老套的表达方式是什么意思；而且，

[ai] [prɪ'zjuːm] , ['meni] [huː] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪz] [duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

I presume , many who make use of the phrase do not understand it .

我 怙 , 许多 WHO 制作 使用 的 这 短语 做 不是 理解 它 .

我推测，很多使用这个短语的人并不理解它的含义。

[ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [gɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['teritəriz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

If you mean by this that the Constitution of the United States gives you the right to go into the Territories belonging to the people of this country ,

如果 你 意思是 经过 这 那 这 宪法 的 这 团结的 各州 给予 你 这 正确的 到 去 进入 这 领土 属于 到 这 人们 的 这 国家 ,

如果你指的是美国宪法赋予你进入属于美国人民的领土的权利，

[ænd; ənd] [teɪk] [wɪð] [juː; jʊ][nɒt]['əʊnli][jɔː(r); jə(r)]['hjuːmən] ['tʃæt(ə)lz] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][jɔː(r); jə(r)] ['blʌdi] [sleɪv] [lɔːz] ,

and take with you not only your human chattels , but also your bloody slave laws ,

和 拿 和 你 不是 仅有的 你的 人类 动产 , 但 还 你的 血腥 奴隶 法律 ,

你们不仅要带走你们的奴隶，还要带走你们血腥的奴隶法。

[ai] [seɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [raɪts] .

I say , you have no such constitutional rights .

我 说 , 你 有 不 这样的 宪法 权利 .

我认为，你没有这样的宪法权利。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['nəʊweə(r)] ['rekəgnaɪz] [sleɪvz] [æz; əz] ['prɒpəti] .

The Constitution of the United States nowhere recognises slaves as property .

这 宪法 的 这 团结的 各州 无处 认可 奴隶 作为 财产 .

美国宪法中没有任何地方承认奴隶是财产。

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [sleɪvz] [['sɛvən]]

The Supreme Court of the United States has decided that slaves [7]

这 最高 法庭 的 这 团结的 各州 有 决定 那 奴隶 [7]

美国最高法院裁定奴隶[7]

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['prɒpəti] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

are not property under the Constitution .

是 不是 财产 在下面 这 宪法 .

根据宪法，它们不属于财产。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [gɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪvz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː]
The Constitution gives you the right to reclaim your slaves , if they escape into
这 宪法 给予 你 这 正确的 到 回收 你的 奴隶 , 如果 他们 逃脱 进入
['eni] ['ʌðə(r)] [steɪt] ;
any other State ;
任何 其他 状态 ;

宪法赋予你权利，如果你的奴隶逃到其他州，你可以追回他们；

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [juː; jʊ] ,
this is all the right it gives you ,
这 是 全部 这 正确的 它 给予 你 ,

这就是它赋予你的全部权利。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən] [baɪ] ['eni] [ˌpɒsə'bɪləti] [biː; bi] [kən'struːd]
and all there is in the Constitution that can by any possibility be construed
和 全部 那里 是 在 这 宪法 那 能 经过 任何 可能性 是 解释
[tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə] [sleɪvz] .
to apply to slaves .
到 申请 到 奴隶 .

以及宪法中所有有可能被解释为适用于奴隶的条款。

[tuː; tə] [kən'tend] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['paʊə(r)] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [i'neibl] [ðə; ði]
To contend that there is any power given in the Constitution which enables the
到 抗衡 那 那里 是 任何 力量 给定 在 这 宪法 哪个 启用 这
['sleɪvˌhəʊldə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [wɪð] [hɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['terətri] ,
slaveholder to take his slaves with him into a Territory ,
奴隶主 到 拿 他的 奴隶 和 他 进入 一个 领土 ,

要声称宪法赋予了奴隶主任何权力，使其能够将奴隶带入某个领土，

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [sleɪv] [lɔːz] ,
and not only his slaves , but his slave laws ,
和 不是 仅有的 他的 奴隶 , 但 他的 奴隶 法律 ,

不仅是他的奴隶，还有他的奴隶法。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪv] [lɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] ,
and the slave laws of all the slave States ,
和 这 奴隶 法律 的 全部 这 奴隶 各州 ,

以及所有蓄奴州的奴隶法，

[ɪz] [æn; ən] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːd] [tuː; tə] [hɪm] .
is an assumption of power that I am not willing to concede to him .
是 一个 假设 的 力量 那 我 是 不是 愿意的 到 承认 到 他 .

这是他所宣称的权力，我绝不会向他让步。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ɪf] [p'ɜːsənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [gəʊ]
It is claimed that if persons from the slave States are not permitted to go
它 是 声称 那 如果 人 从 这 奴隶 各州 是 不是 允许 到 去
['ɪntuː] [ðə; ði] ['teritəriz] ,
into the Territories ,
进入 这 领土 ,

有人声称，如果不允许蓄奴州的居民进入殖民地，

[ænd; ənd] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [sleɪvz] [ænd; ənd] [sleɪv] [lɔːz] , [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv]
and take with them their slaves and slave laws , the rights of the slave
和 拿 和 他们 他们的 奴隶 和 奴隶 法律 , 这 权利 的 这 奴隶
[steɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['vaɪəleɪtɪd] .
States are violated .
各州 是 违反 .

他们带走了他们的奴隶和奴隶法，奴隶州的权利受到了侵犯。

[ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] .
This cannot be .
这 不能 是 .

这不可能。

[ɪf] [juː; jʊ] [kleɪm] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['teritəriz] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] ,
If you claim to take into the Territories the laws of the slave States ,
如果 你 宣称 到 拿 进入 这 领土 这 法律 的 这 奴隶 各州 ,

如果你声称要将蓄奴州的法律引入这些领土，

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [lɔːz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] , [ai] [kleɪm] ,
and not only the laws , but the Constitution of a slave State , I claim ,
和 不是 仅有的 这 法律 , 但 这 宪法 的 一个 奴隶 状态 , 我 宣称 ,

不仅是法律，而且我认为，奴隶制国家的宪法也存在问题。

['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [steɪt] ,
also , that I will take the Constitution of my State ,
还 , 那 我 将要 拿 这 宪法 的 我的 状态 ,

此外，我还会遵守我所在州的宪法。

[wɪtʃ] [sez] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['naɪðə(r)] ['sleɪvəri] [nɔː(r)] [ɪn'vɒləntri] ['sɜːvɪtjuːd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]
which says there shall be neither slavery nor involuntary servitude ; and if you
哪个 说道 那里 将 是 两者都不 奴隶制 也不 非自愿 奴役 ; 和 如果 你
[duː; də] [nɒt] [pə'mɪt] [ðɪs] ,
do not permit this ,
做 不是 允许 这 ,

其规定禁止奴隶制和强迫劳动；如果你们不允许这样做，

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [maɪ] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['vaɪəleɪtɪd] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['dɒktrɪn] [biː; bi] [truː] .
the rights of my State are violated , if your doctrine be true .
这 权利 的 我的 状态 是 违反 , 如果 你的 教义 是 真的 .

如果你的理论是正确的，那么我所在州的权利就受到了侵犯。

[ðə; ði] ['eməgrənt] [frɒm; frəm] ['evri] [steɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['juːniən] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [kleɪmd] [baɪ] [ðə; ði]
The emigrants from every State in the Union , under the power claimed by the
这 移民 从 每一个 状态 在 这 联盟 , 在下面 这 力量 声称 经过 这
['sleɪvəri] [ˌprɒpə'gændɪst] ,
slavery propagandists ,
奴隶制 宣传员 ,

在奴隶制宣传者所宣称的权力下，来自联邦各州的移民

[wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]
would have a right to take with them all the constitutions and all the
会 有 一个 正确的 到 拿 和 他们 全部 这 宪法 和 全部 这
[lɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [steɪts] .
laws of all the States .
法律 的 全部 这 各州 .

他们有权带走所有州的宪法和法律。

[ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [wɪtʃ] [wʊd] ['fɒləʊ] [wʊd] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['beɪbl]
The confusion which would follow would be worse than at the Tower of Babel
这 困惑 哪个 会 跟随 会 是 更糟 比 在 这 塔 的 巴别塔
.
.
.

随之而来的混乱将比巴别塔事件还要严重。

[ɪf] [ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [sleɪv] [steɪt] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] ,
If a citizen of any slave State leaves it ,
如果 一个 公民 的 任何 奴隶 状态 树叶 它 ,

如果任何蓄奴州的公民离开该州，

[ænd; ənd] [gəʊz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [friː] [steɪt] [ɔː(r)] ['terətri] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] ,
and goes into a free State or Territory to reside ,
和 去 进入 一个 自由的 状态 或者 领土 到 居住 ，

并前往自由州或领地居住，

[hiː; hi] [teɪks] [wɪð] [hɪm] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ɔː(r)] [p'aʊəz] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [steɪt] [kləʊðd] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ˌðeər'ɪn] .
he takes with him none of the rights or powers with which his State clothed him while he remained therein .
他 需要 和 他 没有任何 的 这 权利 或者 权力 和 哪个 他的 状态 穿着衣服 他 尽管 他 剩余 其中 .

他离开时，不能带走国家赋予他的任何权利和权力。

[hiː; hi] [kæn; kən] [teɪk] [wɪð] [hɪm] [sʌtʃ] ['ɑːtɪk(ə)lz] [æz; əz] , [baɪ] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [kən'sent] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
He can take with him such articles as , by the universal consent of mankind ,
他 能 拿 和 他 这样的 文章 作为 ， 经过 这 普遍的 同意 的 人类 ，

他可以携带诸如此类的物品，这些物品是经全人类普遍认可的：

[ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] ['eksəsaɪz] ['əʊnəʃɪp] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .
are considered property , and exercise ownership over them .
是 经过考虑的 财产 ， 和 锻炼 所有权 超过 他们 .

被视为财产，并对其行使所有权。

[wen] [æt; ət] [həʊm] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] ['vəʊtə(r)] ; [ai] [kæn; kən] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [steɪt] [ɔː(r)] ['kaʊnti] ['ɒfɪsə(r)] ,
When at home , I am a legal voter ; I can vote for any State or county officer ,
什么时候 在 家 ， 我 是 一个 合法的 选民 ； 我 能 投票 为了 任何 状态 或者 县 官 ，

在家时，我是合法选民；我可以投票选举任何州或县级官员。

[ɔː(r)] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
or President of the United States .
或者 总统 的 这 团结的 各州 .

或美国总统。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['eɪti] [rɒdz] ,
But if I cross the river , a distance of eighty rods ,
但 如果 我 叉 这 河 ， 一个 距离 的 八十 杆 ，

但如果我过河，距离为八十杆，

[ɔː(r)] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['dɪstrɪkt] , [ɔː(r)] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [sʌtʃ] ['prɪvəlɪdʒ] .
or go out of my election district , or in any other direction , I have no such privilege .
或者 去 出去 的 我的 选举 区 ， 或者 在 任何 其他 方向 ， 我 有 不 这样的 特权 .

或者离开我的选区，或者朝任何其他方向走，我没有这样的特权。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] [raɪt] [ðæt] ['evə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] ['eksəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] ,
The right of suffrage , which is the highest right that ever can be exercised by a citizen ,
这 正确的 的 选举权 ， 哪个 是 这 最高 正确的 那 曾经 能 是 锻炼 经过 一个 公民 ，

选举权是公民所能行使的最高权利，

[ɪz] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] [steɪt] .
is controlled by the laws and Constitution of each particular State .
是 受控 经过 这 法律 和 宪法 的 每个 特别的 状态 .

受各州法律和宪法管辖。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] ,
In the State of Ohio ,
在 这 状态 的 俄亥俄州 ,

在俄亥俄州，

[ə; eɪ][mæn] [niːd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['prɒpəti] ['həʊldə(r)][tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]
a man need not be a property holder to entitle him to the right of
一个 男人 需要 不是 是 一个 财产 持有者 到 标题 他 到 这 正确的 的
['sʌfrɪdʒ] ;
suffrage ;
选举权 ;

一个人不必是财产所有者才能享有选举权；

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'muːv] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [weə(r)] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɒpəti] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
if he remove into a State where he must have a property qualification
如果 他 消除 进入 一个 状态 在哪里 他 必须 有 一个 财产 资格
[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kæn; kən][vəʊt] ,
before he can vote ,
前 他 能 投票 ,

如果他移居到必须拥有财产资格才能投票的州，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奴隶制：它的过去、现在和未来—(Slavery What it was, what it has done,)

第2/2页

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hiː; hi] [left] ['vaɪəleɪtɪd] ?
are the rights of the State he left violated ?
是 这 权利 的 这 状态 他 左边 违反 ?

他离开的那个州的权利是否受到了侵犯?

[ai] [prɪ'zjuːm] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [kən'tend] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
I presume no one will contend that they are .
我 估 不 一 将要 抗衡 那 他们 是 .

我想应该没有人会反驳说他们是。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ,
A man may have some power in the State of Virginia ,
一个 男人 可能 有 一些 力量 在 这 状态 的 弗吉尼亚州 ,

一个人在弗吉尼亚州可能拥有一定的权力。

['gɪv(ə)n][baɪ][ɪts]['ledʒɪslətʃə(r)] — [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['ɪʃuː] ['peɪpə(r)] ['mʌni] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ;
given by its Legislature — the right to issue paper money , for instance ;
给定 经过 它是 立法机关 — 这 正确的 到 问题 纸 钱 , 为了 实例 ;

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'muːv] [tuː; tə][əʊ'haɪəʊ] ,
but if he remove to Ohio ,
但 如果 他 消除 到 俄亥俄州 ,

由其立法机关授予的权力——例如发行纸币的权利；但如果他迁居俄亥俄州，

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [ðɪs] [raɪt] .
he has not this right .
他 有 不是 这 正确的 .

他没有这个权利。

[nəʊ][mæn] [wʊd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][və'dʒɪniə][ɑː(r); ə(r)]
No man would pretend to claim that any of the rights of Virginia are
不 男人 会 假装 到 宣称 那 任何 的 这 权利 的 弗吉尼亚州 是

[in'frindʒ] .
infringed .
侵权 .

没有人会声称弗吉尼亚州的任何权利受到了侵犯。

[jet] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʊd] [meɪk] [ðɪs] [kleɪm] ,
Yet the man who would make this claim ,
然而 这 男人 WHO 会 制作 这 宣称 ,

然而，提出这一说法的人，

[wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['riːznəbl] [æz; əz][hiː; hi] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]
would be just as reasonable as he who should claim that the rights of
会 是 只是 作为 合理的 作为 他 WHO 应该 宣称 那 这 权利 的

[və'dʒɪniə][ɑː(r); ə(r)][ɪn'veɪdɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)]['sleɪvˌhəʊldə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk]
Virginia are invaded because her slaveholders are not permitted to take
弗吉尼亚州 是 入侵 因为 她 奴隶主 是 不是 允许 到 拿

[sleɪvz] ['ɪntuː]['kænzəs][ɔː(r)] [nə'bræskə] .
slaves into Kansas or Nebraska .
奴隶 进入 堪萨斯州 或者 内布拉斯加州 .

这就好比有人声称，弗吉尼亚州的权利受到了侵犯，因为弗吉尼亚州的奴隶主不允许将奴隶带到堪萨斯州或内布拉斯加州。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðəʊz] ['sʌðən] [men] , [huː] [tɔːk] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['sʌðən] [raɪts] ,
I understand those Southern men , who talk so much about Southern rights ,
我 理解 那些 南方 男人 , WHO 讲话 所以 很多 关于 南方 权利 ,

我理解那些经常谈论南方权利的南方男人。

[kleɪm] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [sleɪvz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['teritəriz] ,
claim not only the right to take slaves into the Territories ,
宣称 不是 仅有的 这 正确的 到 拿 奴隶 进入 这 领土 ,

不仅声称有权将奴隶带入领土，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kleɪm] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [sleɪv] [lɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ænd; ənd] ['kʌstəmz]
but they claim the right to take slave laws and the habits and customs
但 他们 宣称 这 正确的 到 拿 奴隶 法律 和 这 习惯 和 海关

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪst] [ɪn] [ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] .
which are practiced in the slave States .
哪个 是 练习 在 这 奴隶 各州 .

但他们声称有权采用奴隶制州的法律以及奴隶制州的习惯和习俗。

[ðeɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [teɪk] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [fɔː(r)] ['mɪljən] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðə; ði]
They claim to take laws by which four million negroes are reduced to the
他们 宣称 到 拿 法律 经过 哪个 四 百万 黑人 是 减少 到 这

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [bruːts] .
condition of brutes .
状况 的 野蛮人 .

他们声称通过法律将四百万黑人贬低到牲畜的地位。

[sɪks] ['mɪljən] [waɪt] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [huː] [hæv; həv] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ]
Six million white men , women , and children , who have to obtain their living
六 百万 白色的 男人 , 女性 , 和 孩子们 , WHO 有 到 获得 他们的 活的

[baɪ] ['leɪbə(r)] ,
by labor ,
经过 劳动 ,

六百万白人男女老幼，他们必须靠劳动谋生，

[ɑː(r); ə(r)] [kən'demd] [tuː; tə] [pə'petʃuəl] [ˌdegrə'deɪʃn] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ,
are condemned to perpetual degradation and ignorance ,
是 谴责 到 永久 降解 和 无知 ,

注定要遭受永世的羞辱和无知，

[baɪ] [wɪtʃ] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['sleɪvˌhəʊldə(r)] [kæn; kən] ['gʌv(ə)n] [ænd; ənd]
by which three hundred and fifty thousand slaveholders can govern and
经过 哪个 三 百 和 五十 千 奴隶主 能 治理 和

[kən'trəʊl] [ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv] [ðə; ði] [m'ɪlianz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] ;
control the destinies of the millions of people in the slave States ;
控制 这 命运 的 这 百万 的 人们 在 这 奴隶 各州 ;

通过这种方式，35万奴隶主可以统治和控制蓄奴州数百万人的命运；

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['aʊəz] .
and not only of those people , but of this great country of ours .
和 不是 仅有的 的 那些 人们 , 但 的 这 伟大的 国家 的 我们的 .

不仅是这些人，也是我们这个伟大国家的人。

[ðeɪ] [nɒt] ['əʊnli] [kleɪm] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['niːgrəuz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['teritəriz] ,
They not only claim the right to take their negroes into the Territories ,
他们 不是 仅有的 宣称 这 正确的 到 拿 他们的 黑人 进入 这 领土 ,

他们不仅声称有权将他们的黑人带入这些地区，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [teɪk] [lɔːz] [ðeə(r)] [ðæt] [wɪl] [dɪ'naɪ] [tuː; tə] ['evri] [mæn] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv]
but they claim to take laws there that will deny to every man the freedom of
但 他们 宣称 到 拿 法律 那里 那 将要 否定 到 每一个 男人 这 自由 的
[spiːtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] .
speech and the liberty of the press .
演讲 和 这 自由 的 这 按 .

但他们声称要在那里推行法律，剥夺每个人的言论自由和出版自由。

[ðeɪ] [kleɪm] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [siːl] ['evri] [mænz] [lɪps] , [ænd; ənd] [stɒp] ['evri] [mænz] [maʊθ] ,
They claim the right to seal every man's lips , and stop every man's mouth ,
他们 宣称 这 正确的 到 海豹 每一个 男人的 嘴唇 , 和 停止 每一个 男人的 嘴 ,

他们声称有权封住每个人的嘴，堵住每个人的口。

[ɒn] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] .
on questions of great national interest .
在 问题 的 伟大的 国家的 兴趣 .

关于涉及重大国家利益的问题。

[ðeɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kən'dem] [æz; əz] [ə; eɪ] ['felən] [ðə; ði] [mæn]
They claim to take with them the right to condemn as a felon the man
他们 宣称 到 拿 和 他们 这 正确的 到 谴责 作为 一个 重罪犯 这 男人
[huː] [meɪ] ['ʌtə(r)] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
who may utter and maintain the Declaration of Independence ,
WHO 可能 说出 和 维持 这 宣言 的 独立 ,

他们声称自己有权将任何宣读和维护《独立宣言》的人定性为重罪犯。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'skrɪpt] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
or the opinions of the conscript fathers of the Republic .
或者 这 意见 的 这 征兵 父亲们 的 这 共和国 .

或者共和国缔造者们的意见。

[ðeɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kən'dem] [æz; əz] [ə; eɪ] ['felən] [ðə; ði] [mæn]
They claim to take with them the right to condemn as a felon the man
他们 宣称 到 拿 和 他们 这 正确的 到 谴责 作为 一个 重罪犯 这 男人
[huː] [deəz] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [pɹ'iːsεpts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['həʊli] [rɪ'lɪdʒən] .
who dares proclaim the precepts of our holy religion .
WHO 敢于 宣布 这 戒律 的 我们的 圣 宗教 .

他们声称有权将胆敢宣扬我们神圣宗教教义的人定性为重罪犯。

[ðeɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [strɪp] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː] [gæʃ]
They claim to take with them the right to strip naked and cut into gashes
他们 宣称 到 拿 和 他们 这 正确的 到 条 裸 和 切 进入 伤口
[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['ʌtə] [ə'pɪnjənz] [ðæt] [duː; də] [nɒt] [ɪg'zæktli] " [skweə(r)] [ænd; ənd]
the back of the man who utters opinions that do not exactly " square and
这 后退 的 这 男人 WHO 说话 意见 那 做 不是 确切地 " 正方形 和
['kɔːnə(r)] " [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌærɪstə'krætɪk] ['sleɪvˌhəʊldə(r)] .
corner " with the interests of the aristocratic slaveholders .
角落 " 和 这 兴趣 的 这 贵族 奴隶主 .

他们声称，他们有权剥光那些发表与贵族奴隶主利益不完全"一致"意见的人的衣服，并在其背部划出一道道伤口。

[ə; eɪ] ['niːgrəʊ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [wʌn] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
A negro population is one by no means desirable ,
一个 黑人 人口 是 一 经过 不 方法 理想 ,

黑人人口绝非可取之物。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [friː] [waɪt] [mæn] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['niːgrəuz] , [ænd; ənd] [meɪn'teɪn]
but a free white man could live where there are negroes , and maintain
但 一个 自由的 白色的 男人 可以 居住 在哪里 那里 是 黑人 , 和 维持
[hɪz; ɪz] ['friːdəm] ;
his freedom ;
他的 自由 ;

但是，一个自由的白人可以生活在有黑人的地方，并保持他的自由；

[bʌt; bət][nəʊ] [waɪt] [nɒn] - ['sleɪvˌhəʊldə(r)][kæn; kən][lɪv; laɪv] [weə(r)] [sleɪv] [lɔːz] , ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] ['hæbɪts] , [pə'teɪn] ,
but no white non - slaveholder can live where slave laws , customs , and habits , pertain ,
但 不 白色的 非 - 奴隶主 能 居住 在哪里 奴隶 法律 , 海关 , 和 习惯 , 属于 ,

但是，任何非奴隶主的白人都不能生活在奴隶法律、习俗和习惯仍然适用的地方。

[ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [raɪts] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [friː] [men] [ɪn] [friː] [steɪts] .
and retain the rights that belong to free men in free States .
和 保持 这 权利 那 属于 到 自由的 男人 在 自由的 各州 .

并保留自由国家中自由人所享有的权利。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [swɒmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒrɪd] [zəʊn] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['krɔkədailz] ,
A man may live in the swamps of the torrid zone , and escape the crocodiles ,
一个 男人 可能 居住 在 这 沼泽 的 这 热带 区 , 和 逃脱 这 鳄鱼 ,

一个人可以生活在酷热地带的沼泽中，并躲避鳄鱼的袭击。

['ælɪˌgeɪtəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['slaɪmi][ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] ,
alligators , and other slimy and creeping things ,
鳄鱼 , 和 其他 黏糊糊的 和 爬行 事物 ,

鳄鱼，以及其他黏糊糊的爬行动物，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][mi'æzmə][ænd; ənd]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
but he cannot escape the miasma and poison of the atmosphere .
但 他 不能 逃脱 这 瘴气 和 毒 的 这 气氛 .

但他无法逃脱大气中的瘴气和毒素。

[ɪf] [ðə; ði]['sleɪvˌhəʊldə(r)][ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['teritəriz] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [sleɪv] [lɔːz] ,
If the slaveholder is permitted to go into the Territories , and take his slave laws ,
如果 这 奴隶主 是 允许 到 去 进入 这 领土 , 和 拿 他的 奴隶 法律 ,

如果允许奴隶主进入殖民地领地，并推行他的奴隶法，

['hæbɪts] , [ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ɪk'skluːdɪd] [ˌðeə'frɒm] ,
habits , and customs , the people of the free States are to a great extent excluded therefrom ,
习惯 , 和 海关 , 这 人们 的 这 自由的 各州 是 到 一个 伟大的 程度 排除 由此 ,

自由州的人民在很大程度上被排除在这些习惯和习俗之外。

[ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɔːl] [raɪts] [ˌðeər'ɪn] .
and deprived of all rights therein .
和 被剥夺的 的 全部 权利 其中 .

并被剥夺其中的一切权利。

[bʌt; bət]['sleɪvˌhəʊldə(r)] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] ; [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðeə(r)] [sleɪvz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sleɪv] [kəʊd] ;
But slaveholders say they will go ; they will take their slaves , and their slave code ;
但 奴隶主 说 他们 将要 去 ; 他们 将要 拿 他们的 奴隶 , 和 他们的 奴隶 代码 ;

但奴隶主们说他们会去；他们会带走他们的奴隶和他们的奴隶法典；

[ðeɪ] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['despətɪzəm][æz; əz] [reɪn] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv]
they will establish there such a despotism as reigns in some of the slave
他们 将要 建立 那里 这样的 一个 专制主义 作为 统治 在 一些 的 这 奴隶
[steɪts] ;
States ;
各州 ;

他们将在那里建立起像某些蓄奴州那样的专制统治；

[ðeɪ] [wɪl] ['pɔɪz(ə)n][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [sə'raʊndz] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
they will poison the air that surrounds the fertile plains of the West ,
他们 将要 毒 这 空气 那 周围环境 这 沃 平原 的 这 西方 ,

它们会污染西部肥沃平原周围的空气。

[ʌn'tɪl] ['friːdəm] [ʃæl; ʃəl] ['sɪkən] [ænd; ənd][daɪ] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [təʊld] ,
until freedom shall sicken and die ; and we are constantly told ,
直到 自由 将 令人作呕 和 死 ; 和 我们 是 不断地 讲述 ,

直到自由病入膏肓，最终消亡；而我们却不断被告知：

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [jiːld] [tuː; tə][ðeə(r)][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [dɪ'mɑːndz] , [ðɪs] ['juːniən][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
that if we do not yield to their unreasonable demands , this Union shall be
那 如果 我们 做 不是 屈服 到 他们的 不合理 需求 , 这 联盟 将 是
[dɪ'zɒlvd] .
dissolved .
溶解 .

如果我们不屈服于他们的无理要求，这个联盟就将解散。

[bʌt; bət] [ðiːz] [θrets] [duː; də] [nɒt] [muːv] [ɔː(r)] [ə'lɑːm] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl]
But these threats do not move or alarm me , and for the best of all
但 这些 威胁 做 不是 移动 或者 警报 我 , 和 为了 这 最好的 的 全部
['pɒsəb(ə)l] ['riːz(ə)nz] ;
possible reasons ;
可能的 原因 ;

但这些威胁丝毫没有动摇或惊慌我，而且这完全是出于最好的原因；

[ai][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [meɪk] [ðiːz] [θrets] [ɪn'tend] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)]
I do not believe that the gentlemen who make these threats intend to leave their
我 做 不是 相信 那 这 先生们 WHO 制作 这些 威胁 打算 到 离开 他们的
['pleɪsɪz] [ɒn] [ðɪs] [flɔː(r)] — [nɔː(r)] ,
places on this floor — nor ,
地方 在 这 地面 — 也不 ,

我不认为发出这些威胁的先生们打算离开他们在这个楼层的位置——也不认为他们打算离开这个楼层。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [wʊd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['sʌfə(r)] ['eni] [lɒs] .
if they should , would the country suffer any loss .
如果 他们 应该 , 会 这 国家 遭受 任何 损失 .

如果真的发生这种情况，国家会遭受什么损失？

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [wʊd] [stɪl] [rɪ'meɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [lɔːz] [ɒv; əv]
The section they represent would still remain under the Constitution and laws of
这 部分 他们 代表 会 仍然 保持 在下面 这 宪法 和 法律 的
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
the United States ,
这 团结的 各州 ,

他们所代表的群体仍将受到美国宪法和法律的保护。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['glɔːriəs] [flæg] [wʊd] [stɪl] [weɪv] ['əʊvə(r)][ɪts] ['fɜːtaɪl] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['lɒfti] ['maʊntənz]
and our glorious flag would still wave over its fertile plains and lofty mountains
和 我们的 辉煌 旗帜 会 仍然 海浪 超过 它是 沃 平原 和 高远 山脉
,
,
,

我们光荣的旗帜仍将在肥沃的平原和巍峨的群山上飘扬。

[ɪts] ['wʊdi] [delz] [ænd; ənd] ['ʃelvɪŋ] [rɒks] , [ɪts]['gɜːg(ə)lɪŋ] ['faʊntɪnz] [ænd; ənd]['rɪp(ə)lɪŋ] [ril] .
its woody dells and shelving rocks , its gurgling fountains and rippling rills .
它是 木质的 戴尔斯 和 货架 岩石 , 它是 淙淙 喷泉 和 涟漪 小溪 .

它的林木茂盛的山谷和嶙峋的岩石，潺潺的喷泉和涟漪荡漾的小溪。

[gʊd] , ['lɔɪəl] , [ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk] [men] [wʊd] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['veɪkənt]['pleɪsɪz] ,
Good , loyal , and patriotic men would come here to fill the vacant places ,
好的 , 忠诚 , 和 爱国 男人 会 来 这里 到 充满 这 空缺 地方 ,

善良、忠诚、爱国的男士会来这里填补空缺。

['redi] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðeə(r)]['djuːti][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
ready and able to discharge their duty to the country , and to the
准备好 和 有能力的 到 释放 他们的 责任 到 这 国家 , 和 到 这
[həʊl] ['kʌntri] .
whole country .
所有的 国家 .

随时准备并能够履行他们对国家和整个国家的职责。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [θrets] [ɒv; əv][dɪs'juːniən][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] ,
Notwithstanding these threats of disunion from the Democratic party ,
虽然 这些 威胁 的 分裂 从 这 民主 派对 ,

尽管民主党发出了分裂的威胁，

[wiː; wi][hɪə(r)] [mʌtʃ] ['həʊli]['hɒrə(r)] [ɪk'sprest] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sekʃənl] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [[eit]]
we hear much holy horror expressed in regard to a sectional party , and [8]
我们 听到 很多 圣 恐怖 表达 在 看待 到 一个 分段式 派对 , 和 [8]

我们听到了很多关于一个地区性政党的神圣的恐惧，[8]

[mʌtʃ] [lɔː'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] , [kən'sɜːvətɪv] ['pɑːti] .
much laudation of a national , conservative party .
很多 赞美 的 一个 国家的 , 保守的 派对 .

对一个全国性的保守政党给予高度赞扬。

[ðə; ði] [ˌnæʃə'næləti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [kən'sɪsts] [ɪn] [di'vəut] [ɔːl][ðə; ði] ['enədʒiz] [ænd; ənd]
The nationality of the Democratic party consists in devoting all the energies and
这 国籍 的 这 民主 派对 由 在 奉献 全部 这 能量 和
['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] ,
power of the Federal Government to advancing the interests ,
力量 的 这 联邦 政府 到 前进 这 兴趣 ,

民主党的民族性在于将联邦政府的所有精力和权力都用于推进其自身利益。

[eɪmz] , [ænd; ənd] [endz] , [ɒv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
aims , and ends , of about one hundred thousand men .
目标 , 和 结束 , 的 关于 一 百 千 男人 .

大约十万人的目标和目的。

[ɪts] [kən'sɜːvətɪzəm] [kən'sɪsts] [ɪn][ɪts] [ə'vaʊd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [ðə; ði]['juːniən] , [ʃʊd; ʃəd]
Its conservatism consists in its avowed determination to dissolve the Union , should
它是 保守主义 由 在 它是 公开承认 决心 到 溶解 这 联盟 , 应该
[ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] ,
a majority of our people ,
一个 多数 的 我们的 人们 ,

它的保守主义体现在其公开宣称的决心上，即如果大多数人民反对，就解散联邦。

[ɪn][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðeə(r)]['liːg(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [raɪts] , [ɪ'lekt] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [nɒt]
in the exercise of their legal and constitutional rights , elect a President not
在 这 锻炼 的 他们的 合法的 和 宪法 权利 , 选 一个 总统 不是
[ək'septəb(ə)l][tuː; tə] [ðæt] ['pɑːti] .
acceptable to that party .
可接受 到 那 派对 .

在行使他们的合法和宪法权利时，选举出一位该党无法接受的总统。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] , [ai] [prɪ'zju:m] ,
There are , I presume ,
那里 是 , 我 估 ,

我想，应该有吧。

[nɒt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hu:] [fi:l] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə]
not more than one hundred thousand men in this country who feel any desire to
不是 更多的 比 一 百 千 男人 在 这 国家 WHO 感觉 任何 欲望 到
[ɪk'stend] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,
extend the boundaries of slavery ,
延长 这 边界 的 奴隶制 ,

在这个国家，想要扩大奴隶制疆界的人不超过十万人。

[ɔ:(r)] [hu:] [wʊd] , [hæd; həd] [ðeɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] , [ˌeɪ di: 'di:] [wʌn] ['ʌðə(r)] [sleɪv] [steɪt] [tu:; tə] [ðə; ði]
or who would , had they the power , add one other slave State to the
或者 WHO 会 , 有 他们 这 力量 , 添加 一 其他 奴隶 状态 到 这
['ju:niən] .
Union .
联盟 .

或者说，如果他们有能力，他们会在联邦中再增加一个蓄奴州吗?

[jet] [ðə; ði] [həʊl] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gʌvənmənt] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [ðæt] [wʌn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;
Yet the whole power of this Government is devoted to that one object ;
然而 这 所有的 力量 的 这 政府 是 奉献 到 那 一 目的 ;

然而，本届政府的全部权力都致力于实现这一目标;

[ɪts] [ɪn'taɪə(r)] [streŋθ] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn] [wʌn] [spæz'mɒdɪk] ['efət] [tu:; tə] [ɪk'stend] ['sleɪvəri] .
its entire strength concentrated in one spasmodic effort to extend slavery .
它是 全部的 力量 集中 在 一 痉挛性的 努力 到 延长 奴隶制 .

它将所有力量集中于一次短暂的扩张奴隶制的努力中。

[ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] , [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] , [ðə; ði] [greɪt] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
The agricultural , the manufacturing , the great commercial interests of this country ,
这 农业 , 这 制造业 , 这 伟大的 商业的 兴趣 的 这 国家 ,
[ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [ɪg'nɔ:d] ,
are entirely ignored ,
是 完全 忽略 ,

这个国家的农业、制造业和巨大的商业利益完全被忽视了。

[nɪ'glektɪd] , [ænd; ənd] [fə'gɒtn] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['sleɪvˌhəʊldə(r)]
neglected , and forgotten , that the interests of one hundred thousand slaveholders
被忽视的 , 和 被遗忘的 , 那 这 兴趣 的 一 百 千 奴隶主
[meɪ] [bi:; bi] [əd'vɑ:nst] .
may be advanced .
可能 是 先进的 .

被忽视、被遗忘，以至于十万奴隶主的利益无法得到维护。

[ðə; ði] [greɪt] [pə'sju:ts] [baɪ] [wɪtʃ] ['twenti] - [faɪv] ['mɪljən] ['pi:p(ə)l] [lɪv; laɪv] ,
The great pursuits by which twenty - five million people live ,
这 伟大的 追求 经过 哪个 二十 - 五 百万 人们 居住 ,

两千五百万人赖以生存的伟大追求,

[ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [kən'sɪdəd] ['wɜ:ði] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑ:ti] ;
are not considered worthy the attention of this Democratic party ;
是 不是 经过考虑的 值得 这 注意力 的 这 民主 派对 ;

不值得民主党关注;

[waɪl] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['ærɪstəkræt] [rɪ'kwaɪə(r)] [ɪts] [ɪn'taɪə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] .
while one hundred thousand aristocrats require its entire services .
尽管 一 百 千 贵族 要求 它是 全部的 服务 .

而十万名贵族却需要它提供的全部服务。

[jet] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['pɑːti] !
Yet this is the great national party !
然而 这 是 这 伟大的 国家的 派对 !

然而，这可是伟大的国家政党啊！

[waɪl] [səʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] [ruːl] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,
While so determined upon rule is it ,
尽管 所以 决定 之上 规则 是 它 ,

虽然规则如此坚定，

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
that if a majority of the people should decide against it ,
那 如果 一个 多数 的 这 人们 应该 决定 反对 它 ,

如果大多数人决定反对，

[ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪts] ['membəz] [frɒm; frəm]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [trʌst] [ænd; ənd]['ɒnə(r)] , [ðeɪ] ['θret(ə)n]
and discharge its members from places of trust and honor , they threaten
和 释放 它是 成员 从 地方 的 相信 和 荣誉 , 他们 威胁
[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['gʌvənmənt] .
to destroy this Government .
到 破坏 这 政府 .

他们将成员从受信任和荣誉的职位上除名，并威胁要摧毁这个政府。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ['pɑːti] [kə'mend] [tuː; tə]['aʊə(r)][məʊst]['feɪvərəb(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
Such is the conservative party commended to our most favorable consideration .
这样的 是 这 保守的 派对 赞扬 到 我们的 最多 有利 考虑 .

这就是值得我们高度赞赏的保守党。

[ðə; ði]['sleɪvəri] ['pɑːti] [ɪz] ['kɒnstəntli] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [friː] [steɪts] [ɪ'nækt]['pɜːsən(ə)l] - ['lɪbəti]
The slavery party is constantly complaining that the free States enact personal - liberty
这 奴隶制 派对 是 不断地 抱怨 那 这 自由的 各州 制定 个人的 - 自由
[lɔːz] ,
laws ,
法律 ,

奴隶制政党不断抱怨自由州颁布了限制人身自由的法律。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [fʊl'fɪl] [ðeə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] .
and that they do not fulfil their constitutional obligations .
和 那 他们 做 不是 实现 他们的 宪法 义务 .

他们没有履行其宪法义务。

[wɒt'evə(r)] [ækts] [meɪ] [biː; bi] [pɑːst] [baɪ]['aʊə(r)] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] ,
Whatever acts may be passed by our Legislatures ,
任何 行为 可能 是 通过了 经过 我们的 立法机构 ,

无论我们的立法机构通过何种法案，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
so that they do not interfere with the Constitution of the United States ,
所以 那 他们 做 不是 干扰 和 这 宪法 的 这 团结的 各州 ,

以免他们干涉美国宪法。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
you have no right to complain .
你 有 不 正确的 到 抱怨 .

你没有权利抱怨。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['vaɪəleɪtɪd] , [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['remədi] .
But if you think that Constitution violated , you have your remedy .
但 如果 你 思考 那 宪法 违反 , 你 有 你的 补救 .

但如果你认为宪法遭到了违反，你可以寻求补救措施。

[send] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tɜːniz] ['ɪntuː][ðə; ði] [friː] [steɪts] ; [kə'mens] [jɔː(r); jə(r)] [suːts] [ɪn] [ðə; ði] ['fedərəl] [kɔːts] ,
Send your attorneys into the free States ; commence your suits in the Federal courts ,
发送 你的 律师 进入 这 自由的 各州 ; 开始 你的 西装 在 这 联邦 法院 ,

派你的律师去自由州；在联邦法院提起诉讼。

[ænd; ənd] [traɪ] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [st'ætʃuːts] .
and try the validity of our statutes .
和 尝试 这 有效性 的 我们的 法规 .

并检验我们法律的有效性。

[wiː; wi] [pledʒ] [ɑː'selvz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['eɪdʒənts] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['kaɪndli] ['triːtɪd] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [feə(r)] ['hɪərɪŋ] .
We pledge ourselves that your agents shall be kindly treated , and shall have a fair hearing .
我们 保证 我们自己 那 你的 代理人 将 是 亲切地 治疗 , 和 将 有 一个 公平的 听力 .

我们承诺，贵方代理人将受到善待，并获得公平的听证机会。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ;
We will not follow your example ;
我们 将要 不是 跟随 你的 例子 ;

我们不会效仿你们的做法；

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [pɑːs] [lɔːz] [ɪn] [pleɪn] [ænd; ənd] ['pælpəb(ə)l] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [raɪts] ,
we will not pass laws in plain and palpable violation of your rights ,
我们 将要 不是 经过 法律 在 清楚的 和 可感知的 违反 的 你的 权利 ,

我们不会通过任何公然侵犯您权利的法律。

[ænd; ənd] [ɪn] ['pælpəb(ə)l] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [draɪv] [aʊt] , [baɪ] [θrets] [ɔː(r)] ['vaɪələns] ,
and in palpable violation of the Constitution , and then drive out , by threats or violence ,
和 在 可感知的 违反 的 这 宪法 , 和 然后 驾驶 出去 , 经过 威胁 或者 暴力 ,

并且明显违反宪法，然后通过威胁或暴力手段驱逐他们，

['eni] [mæn] [huː] [meɪ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [i'næktmənt] .
any man who may come into the State to test the validity of such enactments .
任何 男人 WHO 可能 来 进入 这 状态 到 测试 这 有效性 的 这样的 法令 .

任何进入该州检验此类法令有效性的人。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
Before you complain of us ,
前 你 抱怨 的 我们 ,

在你投诉我们之前，

[gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [siːz] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðə; ði] ['paɪrəts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['hɒvərɪŋ] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɔːz] ,
go home and seize and hang the pirates who are hovering around your shores ,
去 家 和 抢占 和 悬挂 这 海盗 WHO 是 悬停 大约 你的 海岸 ,

回家去，把那些在你们海岸附近徘徊的海盗抓起来绞死。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] .
engaged in the slave trade .
已订婚的 在 这 奴隶 贸易 .

参与奴隶贸易。

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ə; eɪ]['dʒʊəri] [wɪl] [nɒt] [kən'vɪkt] [ðem; ðəm] .
You may say a jury will not convict them .
你 可能 说 一个 陪审团 将要 不是 定罪 他们 .

你可能会说陪审团不会判他们有罪。

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [sə'steɪnz] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][ʌn'həʊli] ['træfɪk] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]
Because the community sustains them in their unholy traffic and in their
因为 这 社区 维持 他们 在 他们的 不圣洁的 交通 和 在 他们的
[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] .
violation of the laws .
违反 的 这 法律 .

因为社区支持他们进行非法交易和违反法律的行为。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðəʊz] [men] ,
But if you really desired to punish those men ,
但 如果 你 真的 想要的 到 惩治 那些 男人 ,

但如果你真的想惩罚那些人,

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [dɪ'vaɪz] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] — [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [bæk]
you could easily devise the ways and means — a whipping on the bare back
你 可以 容易地 设计 这 方式 和 方法 — 一个 鞭打 在 这 裸 后退
[wɪð] [ə; eɪ] [rɔː] - [haɪd] ,
with a raw - hide ,
和 一个 生的 - 隐藏 ,

你很容易就能想出办法——用生皮鞭打裸露的背部,

[ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][tɑː(r)][ænd; ənd] ['feðər] ,
a coat of tar and feathers ,
一个 外套 的 焦油 和 羽毛 ,

涂满焦油和羽毛,

[ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kə'rektɪv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['juːzɪŋ] .
or some other corrective that you are in the habit of using .
或者 一些 其他 矫正 那 你 是 在 这 习惯 的 使用 .

或者你习惯使用的其他矫正方法。

[ai] [wʊd] [nɒt] [əd'vaɪz] [ðiːz] ['pʌnɪʃmənts] ; [ɪn][ə; eɪ] [friː] [steɪt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['præktɪkəbl] ;
I would not advise these punishments ; in a free State they would not be practicable ;
我 会 不是 建议 这些 惩罚 ; 在 一个 自由的 状态 他们 会 不是 是 切实可行的 ;

我不建议采取这些惩罚措施;在一个自由的国家里,这些措施是不切实际的;

[bʌt; bət][ɪn] [steɪts] [weə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kɒnstənt] [juːz] ,
but in States where such things are in constant use ,
但 在 各州 在哪里 这样的 事物 是 在 持续的 使用 ,

但在那些经常使用这类物品的国家,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm]['pɜːs(ə)n][hæz; həz][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðʌs] [ə'plaɪɪŋ]
it is rather surprising that some person has not thought of thus applying
它 是 相当 奇怪 那 一些 人 有 不是 想法 的 因此 申请
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

令人惊讶的是,竟然没有人想到过这样应用它们。

[men] [huː] [kə'mɪt] [ækts] [dɪ'kleəd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [tuː; tə][biː; bi]['paɪrəsi] ,
Men who commit acts declared by the whole civilized world to be piracy ,
男人 WHO 犯罪 行为 声明 经过 这 所有的 文明 世界 到 是 海盗行为 ,

那些犯下被整个文明世界认定为海盗行为的人,

[juː; jʊ] [pə'mɪt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [waɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæŋ] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['səːkjuleit] ['hɛlpərz] [bʊk] .
you permit to escape , while you say you will hang the man who circulates Helper's book .
你 允许 到 逃脱 , 尽管 你 说 你 将要 悬挂 这 男人 WHO 流通 帮手的 书 .

你允许他逃脱，却说要绞死散发赫尔珀著作的人。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [friː] [steɪts] ,
Before you complain of the free States ,
前 你 抱怨 的 这 自由的 各州 ,

在你抱怨自由州之前，

[ə'rest] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['skaundrəl] [huː] [səʊ] ['kruːəli] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [æt; ət] [kə'lʌmbiə] ,
arrest and punish the scoundrels who so cruelly treated the Irishman at Columbia ,
逮捕 和 惩治 这 无赖 WHO 所以 残酷地 治疗 这 爱尔兰人 在 哥伦比亚 ,

逮捕并惩罚那些在哥伦比亚大学残忍对待爱尔兰人的恶棍。

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [ə'fens] [bʌt; bət] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə] [friː] ['leɪbə(r)] .
South Carolina , for no offence but saying that slavery was detrimental to free labor .
南 卡罗莱纳 , 为了 不 罪行 但 说 那 奴隶制 曾是 有害的 到 自由的 劳动 .

南卡罗来纳州，无意冒犯，只是说奴隶制不利于自由劳动。

[teɪk] [frɒm; frəm] [pleɪs] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ðə; ði] [men] [huːz] [hændz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːkɪŋ] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['kænzəs] ,
Take from place and power the men whose hands and faces are reeking and smoking with the blood of our people in Kansas ,
拿 从 地方 和 力量 这 男人 谁 双手 和 面孔 是 臭气熏天 和 吸烟 和 这 血 的 我们的 人们 在 堪萨斯州 ,

将那些双手和脸上沾满堪萨斯州人民鲜血的人从权力中心拉下来，他们身上散发着刺鼻的鲜血。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [deθ] .
and put them to death .
和 放 他们 到 死亡 .

然后处死他们。

['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ækts] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [ə'genst] [friː] - [steɪt] [men] ,
Punish the thousands of others who have committed acts of violence against free - State men ,
惩治 这 数千 的 其他的 WHO 有 坚定的 行为 的 暴力 反对 自由的 - 状态 男人 ,

惩罚其他数千名对自由州人民实施暴力行为的人。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ˌʌn'hwipt] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
and are yet unwhipped of justice .
和 是 然而 未受鞭打 的 正义 .

至今仍未受到正义的惩罚。

[ðiːz] [θɪŋz] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː; də] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
These things you must do , before you complain of us .
这些 事物 你 必须 做 , 前 你 抱怨 的 我们 .

在你抱怨我们之前，你必须先做这些事。

[ai] [teɪk] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðiːz] [krimi'neiʃən] [ænd; ənd] [ri,krimə'neiʃən] .
I take no pleasure in these criminations and recriminations .
我 拿 不 乐趣 在 这些 指控 和 相互指责 .

我并不乐见这些相互指责和反指责。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] ['kʌntri] ;
I know that all the States are a part of my country ;
我 知道 那 全部 这 各州 是 一个 部分 的 我的 国家 ;

我知道所有州都是我国的一部分；

[bʌt; bət] [wen] [ai] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɔŋ, rɔːŋ] [ænd; ənd] ['autreidʒ] ['pəːpitreit] [ɒn] [men] ['mɪəli]
but when I hear of the wrongs and outrages perpetrated on men merely
但 什么时候 我 听到 的 这 错误 和 暴行 实施 在 男人 仅仅

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [səb'skraɪb] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [juː; jʊ] [həʊld] ,
because they will not subscribe to the doctrines you hold ,
因为 他们 将要 不是 订阅 到 这 教义 你 抓住 ,

但是，当我听到仅仅因为有人不接受你们的教义就对他们进行不公和暴行时，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['duːɪŋ] ['aʊə(r)] ['djuːti] [æz; əz] ['sɪtəznz] ,
and hear you complain of us for not doing our duty as citizens ,
和 听到 你 抱怨 的 我们 为了 不是 正在做 我们的 责任 作为 公民 ,

然后你们又抱怨我们没有尽到公民的义务，

[ai] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] , [tuː] , " [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['penətrəbl] [stʌf] .
I will let you know that you , too , " are made of penetrable stuff .
我 将要 让 你 知道 那 你 , 也 , " 是 制成 的 可穿透的 东西 .

我会让你知道，你也是“由易穿透的材料制成的”。

" [ai] [hæv; həv]
" I have
" 我 有

“我有

" ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [dɪ'raɪd] [jɔː(r); jə(r)] [fɪəs] [dɪ'kriː] ,
" Learned to deride your fierce decree ,
" 学习 到 嘲笑 你的 凶猛的 法令 ,

“学会了嘲笑你那严厉的法令，

[ænd; ənd] [breɪk] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] [wiːl] [juː; jʊ] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
And break you on the wheel you meant for me .
和 休息 你 在 这 车轮 你 意思是 为了 我 .

用你原本为我准备的车轮把你碾碎。

" [ai] [duː; də] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['eni] [mænz] ['liːg(ə)l] [ɔː(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [raɪts] .
" I do not mean to interfere with any man's legal or constitutional rights .
" 我 做 不是 意思是 到 干扰 和 任何 男人的 合法的 或者 宪法 权利 .

“我无意干涉任何人的合法权利或宪法权利。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['sleɪvəri] [ðeə(r)] [ɪf] [ðeɪ]
The people of the slave States have the right to continue slavery there if they
这 人们 的 这 奴隶 各州 有 这 正确的 到 继续 奴隶制 那里 如果 他们

[dɪ'zaɪə(r)] [səʊ] [tuː; tə] [duː; də] .
desire so to do .
欲望 所以 到 做 .

蓄奴州的人民有权在他们愿意的情况下继续实行奴隶制。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
I have no right to interfere with it .
我 有 不 正确的 到 干扰 和 它 .

我无权干涉。

[bʌt; bət] [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [maɪ] [əʊn] [raɪts] .

But I intend to maintain my own rights .

但 我 打算 到 维持 我的 自己的 权利 .

但我打算维护自己的权利。

[tuː; tə] [drɔː] [æn; ən] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [laɪn] [ə'raʊnd] ['sleɪvəri] , [ænd; ənd] [kən'faɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['prez(ə)nt] ['lɪmɪts] ;

To draw an impassable line around slavery , and confine it within its present limits ;

到 画 一个 不可逾越 线 大约 奴隶制 , 和 局限 它 之内 它是 展示 限制 ;

为奴隶制划定一条不可逾越的界限，并将其限制在目前的范围内；

[æn; ən] ['æbsəluːt] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] ;

an absolute abolition of the African slave trade ;

一个 绝对 废除 的 这 非洲 奴隶 贸易 ;

彻底废除非洲奴隶贸易；

[ðə; ði] ['teritəriz] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [friː] [fɔː(r); fə(r)] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)] [friː] [men] — [ðiːz] ['meʒəz] [ai] [rɪ'gɑːd] [æz; əz] ['æbsəluːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ,

the Territories to be kept free for homes for free men — these measures I regard as absolutely essential to the perpetuation of this Government ,

这 领土 到 是 保留 自由的 为了 房屋 为了 自由的 男人 — 这些 措施 我 看待 作为 绝对地 基本的 到 这 延续 的 这 政府 ,

领土应保持自由，作为自由人的家园——我认为这些措施对于本届政府的延续至关重要。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] [reɪs] .

and to the highest development of the Anglo - Saxon race .

和 到 这 最高 发展 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 .

并促进盎格鲁-撒克逊民族的最高发展。

[ai] [hæv; həv] [in'devə] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] ['sleɪvəri] [ɪz] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dʌn] ,

I have endeavored to show what slavery is , what it has done ,

我 有 努力 到 展示 什么 奴隶制 是 , 什么 它 有 完毕 ,

我已尽力向世人展示奴隶制的本质及其造成的危害。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [duː; də] .

and what it intends to do .

和 什么 它 意图 到 做 .

以及它打算做什么。

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [in'devə] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [eɪmz] [ænd; ənd] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] ;

I have also endeavored to show what are the aims and objects of the Republican party ;

我 有 还 努力 到 展示 什么 是 这 目标 和 对象 的 这 共和党人 派对 ;

我还努力阐明了共和党的宗旨和目标；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] — [ɪf] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz] ['kænɒt] [biː; bi] [sə'steɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['eni] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ðæt] ['piːp(ə)l] .

and if they cannot be tolerated — if such principles cannot be sustained by the people of any section of this country — it is the misfortune of that people .

和 如果 他们 不能 是 容忍 — 如果 这样的 原则 不能 是 持续 经过 这 人们 的 任何 部分 的 这 国家 — 它 是 这 不幸 的 那 人们 .

如果这些原则不能被容忍——如果这个国家任何地区的人民都不能坚持这些原则——那是那个地区的人民的不幸。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'steɪnd] [baɪ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
They are the principles that ought to be sustained by all people that are
他们 是 这 原则 那 应该 到 是 持续 经过 全部 人们 那 是
['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪv(ə)l] ['lɪbəti] ;
fitted for civil liberty ;
适配 为了 民用 自由 ;

这些原则应当受到所有具备公民自由意识的人的拥护;

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] ;
they are the principles on which this Government was founded ;
他们 是 这 原则 在 哪个 这 政府 曾是 创立 ;

这些是本届政府赖以建立的原则;

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæp'taɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [best] [blʌd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ;
they were baptized in the best blood of this nation ;
他们 是 受洗 在 这 最好的 血 的 这 国家 ;

他们接受了这个国家最优秀血脉的洗礼;

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃerɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [nems] [ðæt] [ə'dɔːn] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv]
they were cherished by the greatest names that adorn the brightest pages of
他们 是 珍爱 经过 这 最 姓名 那 装饰 这 最亮的 页面 的
[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ['djʊərɪŋ] [ɪts] [ˌpætri'ɒtɪk] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [hə'rəʊɪk]
the history of our country during its patriotic and virtuous and heroic
这 历史 的 我们的 国家 期间 它是 爱国 和 有德行的 和 英勇
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

在我国爱国、高尚、英勇的时代，那些在我国历史上最辉煌的篇章中熠熠生辉的伟人们都珍视着它们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'bleɪznd] [ɒn] ['evri] ['bænə(r)] [ðæt] [weɪvd] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [ɪn] ['evri] ['bæt(ə)l]
They were emblazoned on every banner that waved over our army in every battle
他们 是 饰有 在 每一个 横幅 那 挥手 超过 我们的 军队 在 每一个 战斗
\- [fiːld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ;
- field of the Revolution ;
\- 场地 的 这 革命 ;

在革命的每一场战场上，每一面飘扬在我们军队上空的旗帜上都印着它们;

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [braɪt] " ['sɪgnət] [ɒn] [ðə; ði] ['bʊzəm]
during the storm and darkness , they were the bright " signet on the bosom
期间 这 风暴 和 黑暗 , 他们 是 这 明亮的 " 印章 在 这 怀
[ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊd] ,
of the cloud ,
的 这 云 ,

在暴风雨和黑暗中，他们是云朵胸前明亮的印章。

" [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [həʊp] .
" the rainbow of promise and of hope .
" 这 彩虹 的 承诺 和 的 希望 .

"充满希望和憧憬的彩虹。"

['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [kən'greʃən(ə)l] [kə'mɪti] .
Published by the Republican Congressional Committee .
已发布 经过 这 共和党人 国会 委员会 .

由共和党国会委员会出版。

[praɪs] - [sents] [pə(r)] ['hʌndrəd] .
Price 50 cents per hundred .
价格 - 分 每 百 .

每百个售价50美分。

[-] [nəʊt] : ['maɪnə(r)] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Transcriber's Note : Minor typographical errors have been corrected without note .
转录员的 笔记 : 次要的 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

转录者注：已更正一些细微的拼写错误，未作说明。

['veəriənt] ['spelɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
Variant spellings have been retained .
变体 拼写 有 到过 保留 .

保留了拼写变体。

[sɪg'nɪfɪkənt] [ə'mendmənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [hæv; həv] [biːn] ['lɪstɪd] [bɪ'ləʊ] :
Significant amendments to the original text have been listed below :
重要的 修正案 到 这 原来的 文本 有 到过 列出 以下 :

以下列出了对原文的重大修改：

[piː] . [ˌtuː'tuː] , - ['nuːbɜːrn] - [ə'mendɪd] [tuː; tə] [njuː] [bɜːrn] ;
p . 2 , ' Newbern ' amended to New Bern ;
p . 2 , - 纽伯恩 - 修订版 到 新的 伯尔尼 ;

第 2 页，“Newbern”更正为 New Bern；

- . . . ['miːtɪŋ] [ɪn] [njuː] [bɜːrn] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] . . . -
' . . . meeting in New Bern , North Carolina . . . '
- . . . 会议 在 新的 伯尔尼 , 北 卡罗莱纳 . . . -

“……在北卡罗来纳州新伯尔尼举行会议……”

[piː] . [sɪks] , - [skɒt] - [ə'mendɪd] [tuː; tə] [skɒt] ; - . . .
p . 6 , ' Scot ' amended to Scott ; ' . . .
p . 6 , - 苏格兰人 - 修订版 到 斯科特 ; - . . .

第6页，“Scot”更正为“Scott”；……

[ɪn] [ðə; ði] [drɛd] [skɒt] [keɪs] . . . -
in the Dred Scott case . . . '
在 这 德雷德 斯科特 案件 . . . -

在德雷德·斯科特案中……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷